



D	Gebrauchsanweisung Kühl-Gefrierkombination	2
GB	Operating instructions Combined refrigerator-freezer	8
NL	Gebruiksaanwijzing Koel-vriescombinatie	14
F	Mode d'emploi Combinés réfrigérateur-congélateur	20
I	Istruzione d'uso Combinazione frigo-congelatore	26
E	Instrucciones de manejo Combinado frigorífico-congelador	32
P	Manual de utilização Combinado frigorífico-congelador	38
GR	Οδηγίες χρήσης για ψυγείοκαταψύκτες	44
TR	Kullanma Kılavuzu Soğutma - Dondurma kombinasyonu	50

FCT 4101 N XS

Entsorgungshinweis

Die Verpackung ist aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt.

- Wellpappe/Pappe
- Formteile aus geschäumtem Polystyrol
- Folien aus Polyethylen
- Umreifungsbänder aus Polypropylen

• Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder - Erstickungsgefahr durch Folien!

- Bringen Sie die Verpackung zu einer offiziellen Sammelstelle.

Das ausgediente Gerät: Es enthält noch wertvolle Materialien und ist einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

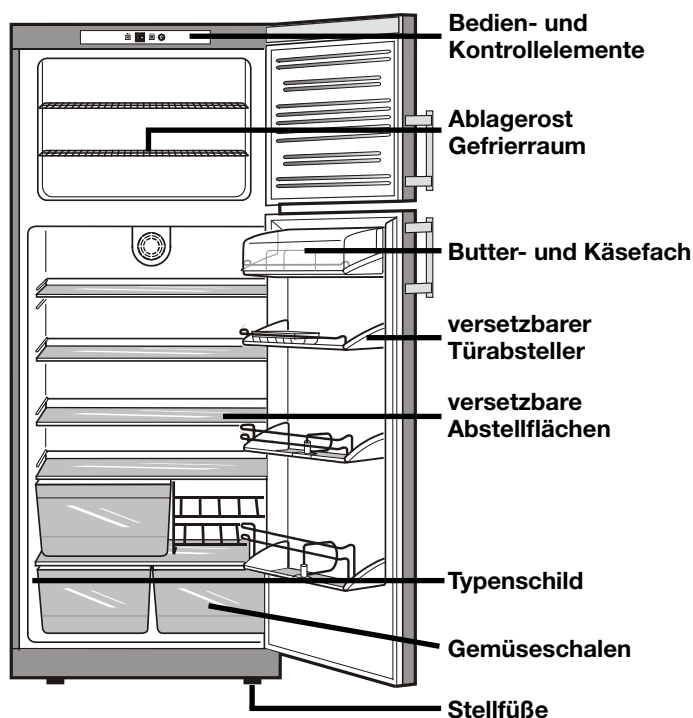


- Ausgediente Geräte unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen, Anschlusskabel durchtrennen und Schloss unbrauchbar machen, damit sich Kinder nicht einschließen können.
- Achten Sie darauf, dass das ausgediente Gerät bis zur Abholung oder Abgabe bei den von den Kommunen eingerichteten Sammelstellen am Kältekreislauf nicht beschädigt wird.
- Angaben über das enthaltene Kältemittel finden Sie auf dem Typenschild.
- Auskunft über Abholtermine oder Sammelplätze erhalten Sie bei der Stadtreinigung oder Kommune.

Klima-Klasse

Das Gerät ist je nach Klima-Klasse für den Betrieb bei begrenzten Umgebungstemperaturen ausgelegt. Sie sollen nicht überschritten werden! Die für Ihr Gerät zutreffende Klima-Klasse ist auf dem Typenschild aufgedruckt.

Klima-Klasse	Umgebungstemperatur
SN	+10 °C bis +32 °C
N	+16 °C bis +32 °C
ST	+18 °C bis +38 °C
T	+18 °C bis +43 °C

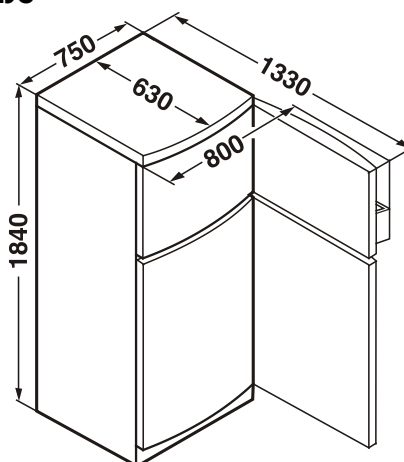


Sicherheits- und Warnhinweise

- Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, sollte das Gerät von zwei Personen ausgepackt und aufgestellt werden.
- Bei Schäden am Gerät umgehend - vor dem Anschließen - beim Lieferanten rückfragen.
- Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebes Gerät nur nach Angaben der Gebrauchsanleitung montieren und anschließen.
- Im Fehlerfall Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen bzw. herausdrehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Reparaturen und Eingriffe an dem Gerät nur vom Kundendienst ausführen lassen, sonst können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Gleiches gilt für das Wechseln der Netzanschlussleitung.
- Im Geräteinnenraum nicht mit offenem Feuer oder Zündquellen hantieren. Beim Transport und beim Reinigen des Gerätes darauf achten, dass der Kältekreislauf nicht beschädigt wird. Bei Beschädigungen Zündquellen fernhalten und den Raum gut durchlüften.
- Sockel, Schubfächer, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Aufstützen missbrauchen.
- Dieses Gerät ist nicht bestimmt für Personen (auch Kinder) mit physischen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen oder Personen, die nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie wurden durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in der Benutzung des Gerätes unterwiesen oder anfänglich beaufsichtigt. Kinder sollten nicht unbeaufsichtigt bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vermeiden Sie dauernden Hautkontakt mit kalten Oberflächen oder Kühl-/Gefriergut. Es kann zu Schmerzen, Taubheitsgefühl und Erfrierungen führen. Bei länger dauerndem Hautkontakt Schutzmaßnahmen vorsehen, z. B. Handschuhe verwenden.
- Speiseeis, besonders Wassereis oder Eiswürfel, nach dem Entnehmen nicht sofort und nicht zu kalt verzehren. Durch die tiefen Temperaturen besteht eine "Verbrennungsgefahr".
- Verzehren Sie keine überlagerten Lebensmittel, sie können zu einer Lebensmittelvergiftung führen.
- Das Gerät ist zum Kühlen, Einfrieren und Lagern von Lebensmitteln und zur Eisbereitung bestimmt. Es ist für die Verwendung im Haushalt konzipiert. Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln, wie z. B. Propan, Butan, Pentan usw., im Gerät. Eventuell austretende Gase könnten durch elektrische Bauteile entzündet werden. Sie erkennen solche Sprühdosen an der aufgedruckten Inhaltsangabe oder einem Flammensymbol.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes benutzen.

Diese Gebrauchsanleitung ist für mehrere Modelle gültig, Abweichungen sind daher möglich.

Gerätemaße



Aufstellen

- Vermeiden Sie Standorte im Bereich direkter Sonnenbestrahlung neben Herd, Heizung und dergleichen.
- Der Boden am Standort soll waagrecht und eben sein. Unebenheiten mit beiliegendem Gabelschlüssel über die Stellfüße ausgleichen.
- Die Belüftungsgitter dürfen nicht verstellt werden. Auf gute Be- und Entlüftung achten!
- Keine wärmeabgebenden Geräte, z. B. Mikrowellengerät, Toaster usw. auf das Gerät stellen.
- Der Aufstellungsraum Ihres Gerätes muss laut der Norm EN 378 pro 8 g Kältemittelfüllmenge R 600a ein Volumen von 1 m³ aufweisen, damit im Falle einer Leckage des Kältemittelkreislaufes kein zündfähiges Gas-Luft-Gemisch im Aufstellungsraum des Gerätes entstehen kann. Die Angabe der Kältemittelmenge finden Sie auf dem Typenschild im Geräteinnenraum.

Anschließen

Stromart (Wechselstrom) und Spannung am Aufstellort müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich an der linken Innenseite. Die Steckdose muss mit einer Sicherung von 10 A oder höher abgesichert sein, außerhalb des Geräterückseitenbereiches liegen und leicht zugänglich sein.

Das Gerät nur über eine vorschriftsmäßig geerdete Schutzkontakt-Steckdose anschließen.

Hinweise zur Energieeinsparung

- Langes und unnötiges Öffnen der Gerätetür vermeiden.
- Warme Speisen erst auf Zimmertemperatur abkühlen lassen, bevor sie in das Gerät eingelegt werden.

Gerät ein- und ausschalten

Es empfiehlt sich das Gerät vor Inbetriebnahme innen zu reinigen (Näheres unter "Reinigen").

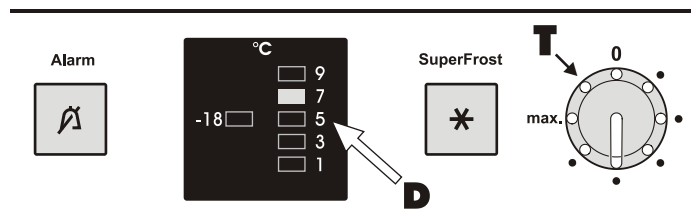
Einschalten:

Netzstecker einstecken - das Gerät ist eingeschaltet.

- Das Temperaturdisplay **D** zeigt die eingestellte Innentemperatur (Kühlteil).
- Die rote Alarmlampe  leuchtet. Die rote Alarmlampe erlischt, sobald es im Gefrierraum kalt genug ist.

Ausschalten:

Netzstecker ziehen oder Temperaturregler **T** auf "0" drehen.



Temperatur einstellen

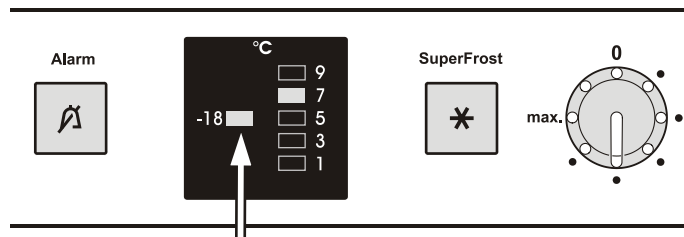
Die Temperatur wird am Temperaturregler **T** eingestellt. Je nach Reglerstellung ändert sich die Anzeige der gewünschten Temperatur im Display **D**.

Wird Tiefkühlkost im Gefrierenteil gelagert, empfehlen wir eine Temperaturreglereinstellung zwischen 5 °C und 3 °C, dann werden Fachtemperaturen von -18 °C oder tiefer erreicht.

Hinweis: Die Anzeige im Display zeigt nicht die vorherrschende Innentemperatur sondern die gewünschte Temperatureinstellung.

Anzeige für Gefriertemperatur

Sobald im Gefrierenteil eine ausreichend tiefe Temperatur erreicht ist, so leuchtet die "Anzeige für Gefriertemperatur". Falls erforderlich den Temperaturregler nachstellen.



Anzeige für Gefriertemperatur

Alarm-Austaste für Tonwarner

Das Gerät ist mit einer Alarmfunktion ausgestattet.

Alarm - Gerätetüre offen:

Ist eine der Gerätetüren länger als 60 sek. geöffnet, so ertönt der Tonwarner. Durch Drücken der Alarm - Austaste kann der Warnton abgeschaltet werden. Wird die Tür geschlossen ist der Tonwarner wieder funktionsbereit.

Alarm - Gefrierteiltemperatur zu hoch:

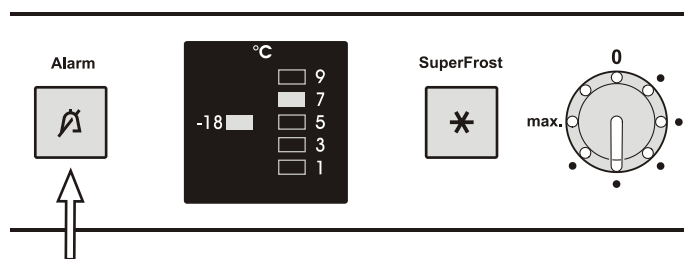
Ist die Temperatur im Gefrierenteil zu hoch, so ertönt der Tonwarner und die LED in der Alarm - Austaste blinkt.

Durch Drücken der Alarm - Austaste wird der Warnton abgeschaltet und die LED wechselt von Blink- auf Dauerbetrieb. Die LED erlischt sobald es im Gefrierenteil wieder kalt genug ist.

Dieser Fall kann eintreten;

- wenn bei länger geöffneten Gefriereteiltür warme Raumluft einströmt;
- nach einem längeren Stromausfall;
- bei einem Defekt des Gerätes.

Prüfen Sie in allen Fällen ob Lebensmittel aufgetaut oder verdorben sind. Wenn die Alarm - LED nicht erlischt, so wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe Absatz **Störung**).

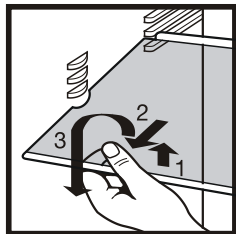


Alarm-Austaste für Tonwarner

Ausstattungssteile verändern

Die Abstellflächen sind je nach Kühlguthöhe versetzbar; dazu Abstellflächen vorn anheben, zur Hälfte herausziehen und nach unten (bzw. oben) wegschwenken.

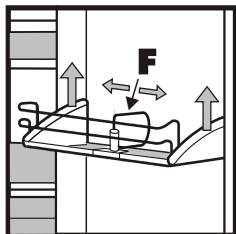
Tragböden immer mit Anschlagbügel/Anschlagrand hinten nach oben einschieben, sonst können Lebensmittel an der Rückwand anfrieren.



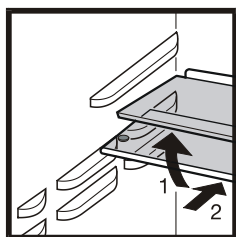
Die Türabsteller versetzen

Absteller senkrecht nach oben heben, nach vorne herausnehmen und in anderer Höhe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen.

Durch **Verschieben des Flaschenhalters F** können Sie Flaschen gegen Umkippen beim Türöffnen und -schließen sichern.

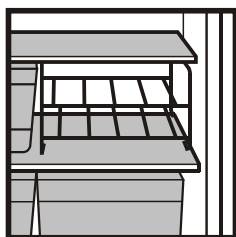


Benötigen Sie Platz für hohe Flaschen und Gefäße, dann die halbe Glasplatte einfach nach hinten schieben.



Flaschenablagerost

Durch den Flaschenablagerost erhalten Sie zusätzliche Kühlfläche für Getränke.



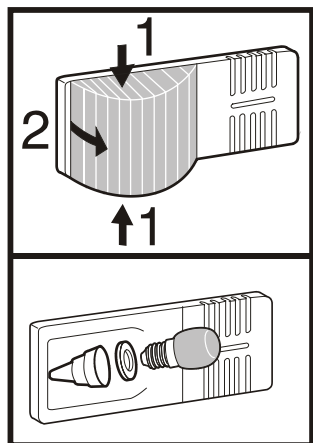
Innenbeleuchtung

Glühlampendaten: 15 W (auf keinen Fall eine Lampe mit mehr als 15 W einsetzen), die Spannung sollte mit der Typenschildangabe übereinstimmen. Fassung: E 14.

Auswechseln der Glühlampe:

Netzstecker ziehen oder die vorgeschaltete Sicherung auslösen bzw. herausschrauben.

- Die Lampenabdeckung seitlich zusammendrücken **1**, ausrasten und hinten aushängen **2**.
- Die Glühlampe auswechseln. Beim Eindrehen auf sauberen Sitz der Dichtung im Lampensockel achten.
- Die Abdeckung hinten wieder einhängen und an den Seiten einrasten lassen.



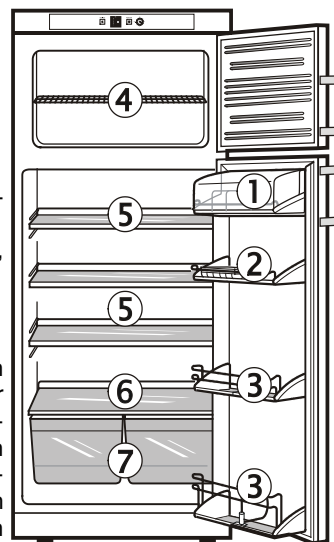
Kühlen

Einordnungsbeispiel

- 1 Butter, Käse
- 2 Eier
- 3 Flaschen, Dosen, Tuben
- 4 Tiefkühlkost, Eiswürfel
- 5 Fleisch, Wurst, Molkereiprodukte
- 6 Backwaren, fertige Speisen, Getränke
- 7 Obst, Gemüse, Salate,

Hinweis

- Lebensmittel, die leicht Geruch oder Geschmack abgeben oder annehmen, sowie Flüssigkeiten, immer in geschlossenen Gefäßen oder abgedeckt aufbewahren; hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Obst, Gemüse, Salate können unverpackt in den Schubfächern gelagert werden.
- Als Verpackungsmaterial eignen sich wiederverwendbare Kunststoff-, Metall-, Aluminium- und Glasbehälter.



Kühlen mit Ventilator

Damit erreichen Sie über allen Abstellerebenen eine relativ gleichmäßige Temperaturverteilung; alle Lebensmittel sind gleich kühl, bei wählbarer Temperatur. Durch die forcierte Luftzirkulation werden die unterschiedlichen Temperaturbereiche des Normalbetriebes aufgehoben.

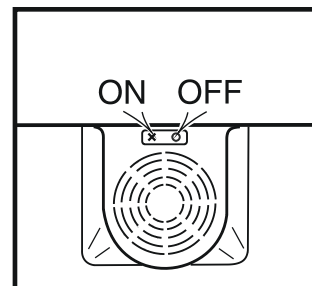
Es ist grundsätzlich empfehlenswert:

- bei hoher Raumtemperatur (ab ca. 30 °C),
- bei hoher Luftfeuchtigkeit, wie z. B. an Sommertagen.

Ein-/Ausschalten:

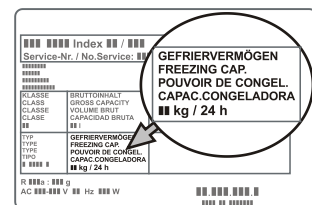
Ventilator-Schalter betätigen.

☞ = ein, 0 = aus



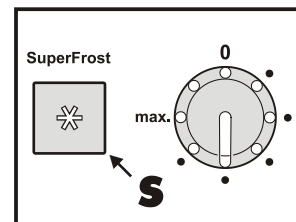
Einfrieren

Sie können maximal so viel "kg" frische Lebensmittel innerhalb 24 Std. einfrieren, wie auf dem Typenschild unter "Gefriervermögen" angegeben ist. Diese maximale Gefriergutmenge ist je nach Modell und Klimaklasse verschieden.



Einfrieren

- Superfrost-Taste **S** drücken - die Superfrostlampe leuchtet.
- 24 Stunden warten.
- Die frischen Lebensmittel einlegen.
- Die Superfrost-Automatik schaltet den Einfriervorgang automatisch 65 Stunden nach dem Einschalten von Superfrost ab.



Superfrost müssen Sie nicht einschalten

- beim Einlegen bereits gefrorener Ware
- beim Einfrieren bis zu ca. 1 kg frischer Lebensmittel täglich.

Hinweise zum Einfrieren und Lagern

- **Zum Einfrieren geeignet sind:** Fleisch, Wild, Geflügel, Frischfisch, Gemüse, Obst, Molkereiprodukte, Brot, Backwaren, Fertiggerichte. **Nicht geeignet sind:** Kopfsalat, Rettich, Weintrauben, ganze Äpfel und Birnen, fettes Fleisch.
- Lebensmittel, die Sie selbst einfrieren, immer portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken. Damit sie schnell bis zum Kern durchfrieren, sollten folgende Mengen pro Packung nicht überschritten werden:
Obst, Gemüse bis zu 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg.
- Gemüse nach dem Waschen und Portionieren blanchieren (2-3 Minuten in kochendes Wasser geben, dann herausnehmen und schnell in kaltem Wasser abkühlen).
- Frische Lebensmittel und blanchiertes Gemüse vor dem Einfrieren nicht salzen und würzen. Andere Speisen nur leicht salzen und würzen. Gewürze verändern die Geschmacksintensität.
- Als Verpackungsmaterial eignen sich handelsübliche Gefrierbeutel, wiederverwendbare Kunststoff-, Metall-, und Aluminiumbehälter.
- Frisch einzufrierende Lebensmittel nicht mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Berührung kommen lassen. Packungen immer trocken einlegen, um ein Zusammenfrieren zu vermeiden.
- Die Packungen immer mit Datum und Inhalt beschriften und die empfohlene Lagerdauer des Gefrierguts nicht überschreiten.
- Flaschen und Dosen mit kohlen säurehaltigen Getränken nicht gefrieren lassen. Sie können sonst platzen.
- Zum Auftauen immer nur so viel entnehmen, wie unmittelbar benötigt wird. Aufgetaute Lebensmittel möglichst schnell zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten.

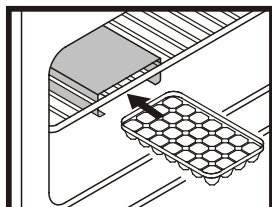
Das Gefriergut können Sie auftauen:

- im Heißlufttherm
- im Mikrowellengerät
- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank; die abgegebene Kälte des Gefrierguts wird zum Kühlen der Lebensmittel genutzt.

Angetaute flache Fleisch- und Fischportionen können heiß zubereitet werden. Gemüse kann im gefrorenen Zustand (in halber Garzeit wie üblicherweise) zubereitet werden.

Eiswürfel bereiten

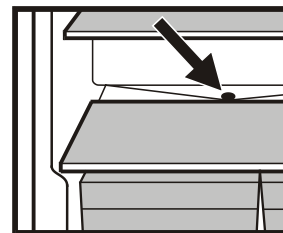
- Eisschale mit Wasser füllen.
- Eisschale in die Halterung im Gefrierfach einschieben.
- Die Eiswürfel lösen sich aus der Schale durch Verwinden, oder wenn die Eisschale kurz unter fließendes Wasser gehalten wird.



Abtauen

Kühlteil

Das Kühlteil taut automatisch ab. Die anfallende Feuchtigkeit wird über den Tauwasserablauf auf die Geräterückseite geleitet. Dort verdunstet das Tauwasser durch die Kompressorwärme. Achten Sie lediglich darauf, dass das Tauwasser durch die Abflussöffnung oberhalb der Gemüseschalen unbehindert abfließen kann. Mehr dazu unter "Reinigen".



Gefierteil

Im Gefrierfach bildet sich nach längerer Betriebszeit eine dickere Reif- bzw. Eisschicht. Sie erhöht den Energieverbrauch. Deshalb regelmäßig abtauen.

- Zum Abtauen Gerät ausschalten. Netzstecker ziehen oder Temperaturregler auf "0" drehen.
- Gefriergut in Papier oder Decken einschlagen und an einem kühlen Ort aufbewahren.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs ein Gefäß mit heißem, nicht kochendem Wasser in das Fach stellen.
- Gerätetür während des Abtauvorgangs offen lassen. Restliches Tauwasser mit einem Tuch aufnehmen und das Gerät reinigen.

Zum Abtauen keine mechanischen Vorrichtungen oder andere künstliche Hilfsmittel verwenden, außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.

Reinigen

Vor dem Reinigen grundsätzlich das Gerät außer Betrieb setzen. Netzstecker ziehen oder die vorgeschaltete Sicherung auslösen bzw. herausschrauben.

Innenraum, Ausstattungsteile und Außenwände mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen. Verwenden Sie keinesfalls sand- oder säurehaltige Putz- bzw. chemische Lösungsmittel.

Nicht mit Dampfreinigungsgeräten arbeiten! Beschädigungs- und Verletzungsgefahr.

- Achten Sie darauf, dass kein Reinigungswasser in die elektrischen Teile und in das Lüftungsgitter dringt.
- Alles mit einem Tuch gut trocknen.
- Die Kältemaschine mit dem Wärmetauscher – Metallgitter an der Rückseite des Gerätes – sollte einmal im Jahr gereinigt bzw. entstaubt werden.
- Die Ablauföffnung im Kühlraum mit einem dünnen Hilfsmittel, z.B. Wattestäbchen oder ähnlichem reinigen.
- Das Typenschild an der Geräteinnenseite nicht beschädigen oder entfernen - es ist wichtig für den Kundendienst.
- Für **Geräte in Edelstahlausführung** einen handelsüblichen Edelstahlreiniger benutzen.
- Um einen bestmöglichen Schutz zu erzielen, tragen Sie nach dem Reinigen ein Edelstahlpflegemittel, gleichmäßig in Schliffrichtung, auf. Anfänglich dunklere Stellen und eine intensivere Farbe der Edelstahloberfläche sind normal.
- Verwenden Sie keine scheuernden/kratzenden Schwämme, Reinigungsmittel nicht konzentriert und keinesfalls sand-, chlorid- oder säurehaltige Putz- bzw. chemische Lösungsmittel; sie beschädigen die Oberflächen und können Korrosion verursachen.

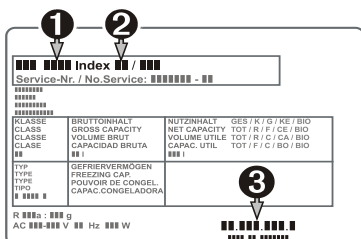
Störung

Ihr Gerät ist so konstruiert und hergestellt, dass Störungsfreiheit und lange Lebensdauer gegeben sind. Sollte dennoch während des Betriebs eine Störung auftreten, so prüfen Sie bitte, ob die Störung evtl. auf Bedienfehler zurückzuführen ist, denn in diesem Fall müssen Ihnen auch während der Garantiezeit die anfallenden Kosten berechnet werden.

Folgende Störungen können Sie durch Prüfen der möglichen Ursachen selbst beheben:

- **Das Gerät arbeitet nicht,**
 - Prüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist,
 - ob der Netzstecker richtig in der Steckdose ist,
 - die Sicherung der Steckdose in Ordnung ist.
- **Die Geräusche sind zu laut,** prüfen Sie, ob
 - das Gerät fest auf dem Boden steht,
 - nebenstehende Möbel oder Gegenstände vom laufenden Kühlaggregat in Vibrationen gesetzt werden. Beachten Sie, dass Strömungsgeräusche im Kältekreislauf nicht zu vermeiden sind.
- **Die Temperatur ist nicht ausreichend tief,** prüfen Sie
 - die Einstellung nach Abschnitt "Temperatur einstellen", wurde der richtige Wert eingestellt?
 - ob evtl. zu große Mengen frischer Lebensmittel eingelegt wurden;
 - ob das separat eingelegte Thermometer den richtigen Wert anzeigt.
 - Ist die Entlüftung in Ordnung?
 - Ist der Aufstellort zu dicht an einer Wärmequelle?

Wenn keine der o. g. Ursachen vorliegt und Sie die Störung nicht selbst beseitigen konnten, wenden Sie sich bitte an die nächste Kundendienststelle. Teilen Sie die Typenbezeichnung **1**, Index- **2** und Gerätenummer **3** des Typenschildes mit. Das Typenschild befindet sich an der linken Innenseite.



Außer Betrieb setzen

Wenn das Gerät längere Zeit außer Betrieb gesetzt wird: Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen oder die vorgeschalteten Sicherungen auslösen bzw. herausrauben. Gerät reinigen und die Tür geöffnet lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

Der Kältemittelkreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Das Gerät ist funktentstört nach der EN 55014 und entspricht somit der EG-Richtlinie 87/308/EWG.

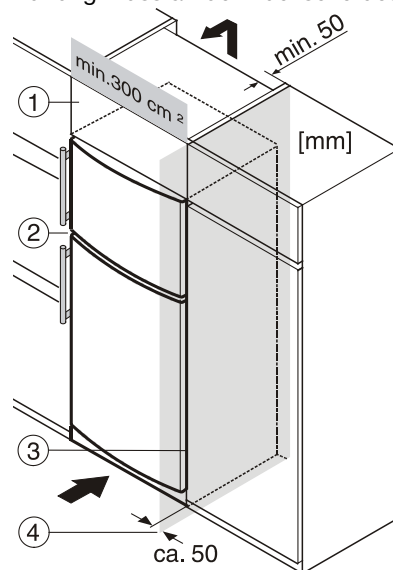
Der Hersteller arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Typen und Modelle. Bitte haben Sie deshalb Verständnis dafür, dass wir uns Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vorbehalten müssen.

Einbau in die Küchenzeile

Um das Gerät der Küchenzeilenhöhe anzugleichen, kann über dem Gerät ein entsprechender Aufsatzschrank **1** angebracht werden. Für die Be- und Entlüftung muss an der Rückseite des Aufsatzschrankes ein Abluftschacht von mindestens 50 mm Tiefe über die gesamte Aufsatzschrankbreite vorhanden sein. Der Entlüftungsquerschnitt unter der Raumdecke sollte mindestens 300 cm² betragen.

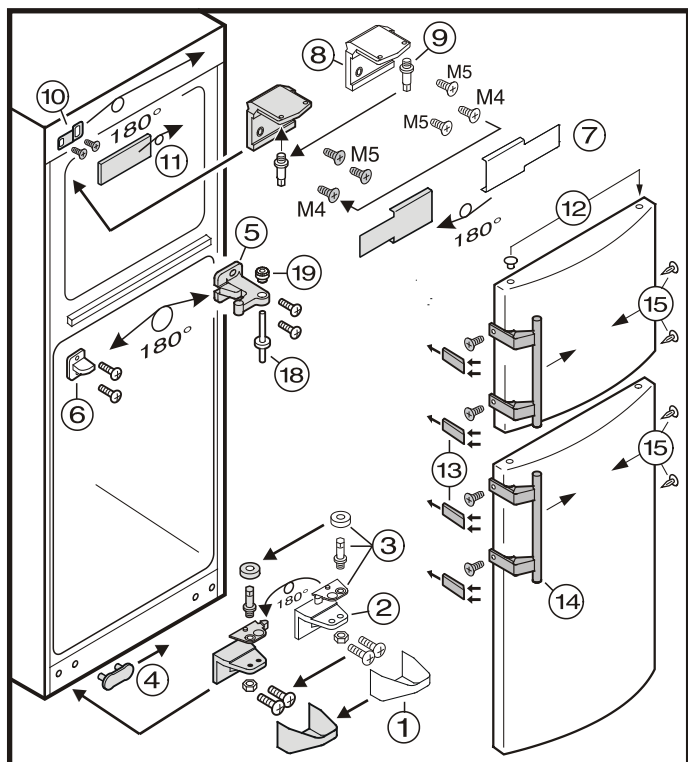
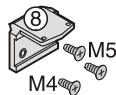
Beim Aufstellen des Gerätes neben einer Wand **4** ist scharnierseitig ein Distanzabstand von ca. 50 mm zwischen Gerät und Wand erforderlich (Griffüberstand bei geöffneter Tür).

- 1** Aufsatzschrank
- 2** Kühl-Gefriergerät
- 3** Möbelwand
- 4** Wand



Türanschlag wechseln

- Abdeckung ① abnehmen.
- Scharnierwinkel ② abschrauben. Untere Tür abnehmen.
- Abdeckplatte ④ auf Gegenseite umsetzen.
- Scharnierteile ③ am Scharnierwinkel ② umsetzen.
- Mittleren Lagerbolzen ⑬ nach unten herausziehen. Obere Tür abnehmen.
- Stopfen ⑫ umsetzen.
- Scharnierwinkel ⑤ abschrauben.
- Abdeckteil ⑥ auf Gegenseite umsetzen.
- Scharnierwinkel ⑤ um 180° gedreht anschrauben.
- Lagerbuchse ⑪ herausziehen und von oben wieder einsetzen.
- Abdeckung ⑦ abnehmen.
- Scharnierwinkel ⑧ abschrauben.
- Bolzen ⑨ im Scharnierwinkel ⑧ umsetzen.
- Blechwinkel ⑩ und Abdeckung ⑪ umsetzen.
- Scharnierwinkel ⑧ auf der linken Seite des Gerätes anschrauben. Die Schraube **M4** muss im linken Loch des Scharnierwinkels eingeschraubt werden. Die anderen beiden Schrauben haben die Dimension **M5**.
- Abdeckung ⑦ montieren.
- Obere Tür in Bolzen ⑨ einhängen und schließen.
- Mittleren Lagerbolzen ⑬ von unten durch den Scharnierwinkel ⑤ in das Türlager einschieben.
- Untere Tür in Scharnierwinkel ⑤ einhängen und schließen.
- Scharnierwinkel ② in unteres Türlager einsetzen und anschrauben.
- Abdeckung ① aufrasten.
- Druckplatten ⑬ vorne ausrasten und wegschieben.
- Türgriffe ⑭ und Stopfen ⑮ auf die Gegenseite umsetzen.
- Druckplatten ⑬ montieren.



Disposal notes

The packaging is made of recyclable materials.

- Corrugated board/board
- EPS moulded parts
- Polythene sheets
- Polypropylene straps

- **Keep packaging materials away from children - polythene sheets and bags can suffocate!**
- Please return the packaging material to an official collection point.

Your old appliance: This contains some reusable materials and should be disposed of properly - not simply with unsorted household refuse.

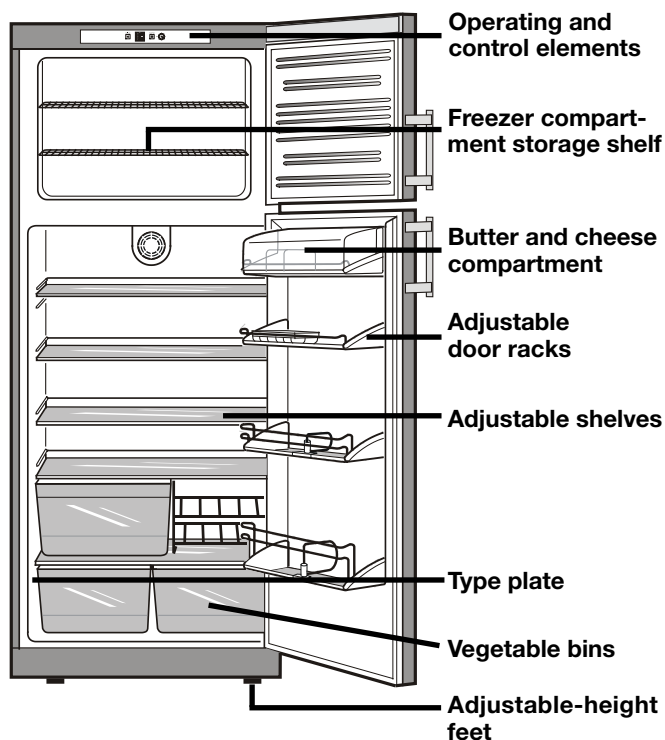


- Disable discarded appliances by removing the plug and cutting through the connection cable. Render the catch unusable so that children cannot become trapped inside.
- Make sure that the refrigerant circuit of an appliance that is no longer needed is not damaged before it is collected or handed in at a municipal collection point.
- Details of the refrigerant used can be found on the type plate.
- Information on collection dates or collection points can be obtained from the waste disposal authorities or local council.

Climate rating

The appliance is set to operate within specific ambient temperature limits according to its climate rating. These temperature limits should not be exceeded. The correct climate rating for your appliance is indicated on the type plate.

Climate rating	Ambient temperature
SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+18°C to +38°C
T	+18°C to +43°C

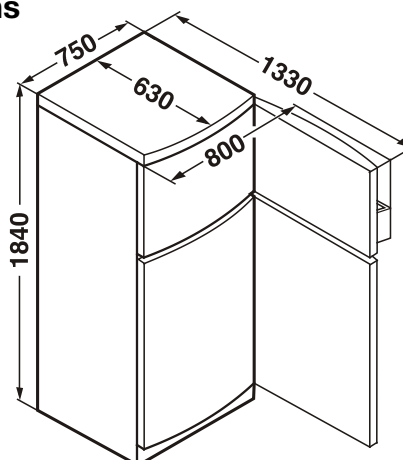


Safety instructions and warnings

- To prevent injury or damage to the unit, the appliance should be unpacked and set up by two people.
- In the event that the appliance is damaged on delivery, contact the supplier immediately before connecting to the mains.
- To guarantee safe operation, ensure that the appliance is set up and connected as described in these operating instructions.
- Disconnect the appliance from the mains if any fault occurs. Pull out the plug, switch off or remove the fuse.
- When disconnecting the appliance, pull on the plug, not on the cable.
- Any repairs and work on the appliance should only be carried out by the customer service department, as unauthorised work could prove highly dangerous for the user. The same applies to changing the mains power cable.
- Do not allow naked flames or ignition sources to enter the appliance. When transporting and cleaning the appliance ensure that the refrigerant circuit is not damaged. In the event of damage, make sure that there are no ignition sources nearby and keep the room well ventilated.
- Do not stand on the plinth, drawers or doors or use them to support anything else.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Avoid prolonged skin contact with cold surfaces or chilled/frozen food. This could cause pain, numbness and frostbite. In the case of prolonged skin contact, protective measures should be taken, e.g. gloves should be worn.
- Do not eat ice-cream, particularly ice lollies or ice-cubes, immediately after taking them from the freezer compartment as there is a risk of "burning" because of the very cold temperatures.
- Do not consume food which has been stored for too long, as it could cause food poisoning.
- The appliance is designed for cooling, freezing and storage of food, and for making ice and is intended for domestic use. If used for commercial purposes, the relevant legal regulations applicable to the trade concerned must be observed.
- Do not store explosives or sprays using combustible propellants such as butane, propane, pentane etc. in the appliance. Electrical components might cause leaking gas to ignite. You can identify such sprays by the printed contents or a flame symbol.
- Do not use electrical appliances inside the appliance.

The operating instructions apply to several models. Differences may therefore occur.

Dimensions



Setting up

- Avoid positioning the appliance in direct sunlight or near cookers, radiators and similar sources of heat.
- The floor on which the appliance stands should be horizontal and level. To compensate for any unevenness, adjust the height of the feet with the open-ended spanner supplied.
- The ventilation grilles should not be obstructed. Always ensure that there is good ventilation and that the outward flowing air is able to escape.
- Do not place heat-emitting appliances, e.g. microwave oven, toaster, etc., on top of the appliance.
- Standard EN 378 specifies that the room in which you install your appliance must have a volume of 1 m³ per 8 g of R 600a refrigerant used in the appliance, so as to avoid the formation of inflammable gas/air mixtures in the room where the appliance is located in the event of a leak in the refrigerant circuit. The quantity of refrigerant used in your appliance is indicated on the type plate on the inside of the appliance.

Connecting to the mains

Power supply (AC) and voltage at the operating point must comply with the details on the type plate, which is located on the inside left of the appliance. The socket must be fused with a 10 A fuse or higher, it must be away from the rear of the appliance and must be easily accessible.

Connect the appliance with a properly earthed fused plug and socket only.

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: green/yellow = earth, blue = neutral, brown = live.
Warning! This appliance must be earthed.

Notes on energy saving

- Avoid opening the door unnecessarily for long periods of time.
- Allow hot food to cool to room temperature before storing it in the appliance.

Switching the appliance on and off

You are recommended to clean the appliance before switching it on for the first time (see "Cleaning").

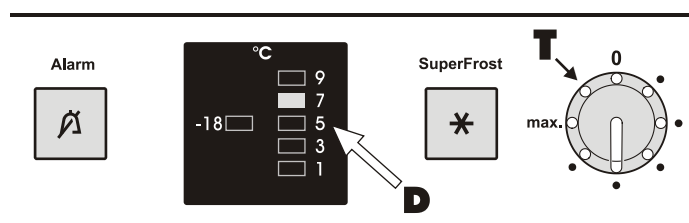
To switch the appliance on:

Connect the appliance to the mains - the appliance is switched on.

- The temperature display **D** shows the set interior temperature (Refrigerator).
- The red visual warning light  comes on. The visual warning light goes out as soon as the freezer compartment is cold enough.

To switch the appliance off:

Pull out the mains plug or set the temperature **T** control to "0".



Setting the temperature

Turn the temperature control **T** to set the desired temperature.

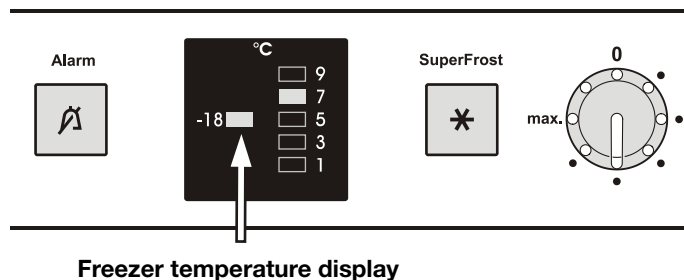
The display of the set temperature in display **D** changes in accordance with the temperature setting.

When storing pre-frozen food in the freezer compartment, we recommend a temperature setting of between 5°C and 3°C, in order to achieve temperatures of -18°C or lower inside the compartment.

NB: The temperature shown on the display is not the current temperature inside the appliance but the set temperature.

Freezer temperature display

Once the freezer temperature is low enough, the "freezer temperature display" lights up. Adjust the temperature control if necessary.



Audible warning on/off button

The appliance is equipped with an alarm function.

Audible door alarm:

If an appliance door is left open for more than 60 seconds, the audible warning signal will sound. Press the audible warning on/off button to cancel the alarm. The alarm switches back to standby when the door is shut.

Audible/visual temperature alarm:

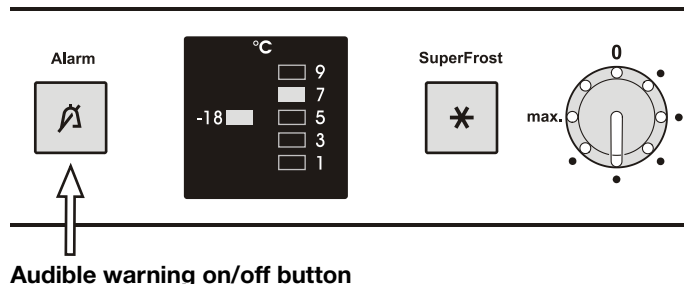
If the temperature in the freezer compartment rises too high, the audible warning signal will sound and the LED in the audible warning on/off button will flash.

Press the audible warning on/off button to cancel the alarm. The LED will stop flashing and will light continuously. The LED will go out as soon as the temperature in the freezer compartment is low enough.

This can be caused by:

- the freezer door being left open for a long time, allowing warm ambient air to enter;
- a long power failure;
- a fault in the appliance.

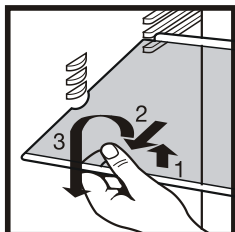
In each case, make sure food has not defrosted or perished. If the visual warning LED does not go out, contact the customer service department (see section on "Malfunctions").



Changing shelf arrangement

You can re-arrange the **storage shelves** as required. Lift up shelves at the front, pull them out halfway and remove by tilting upwards or downwards.

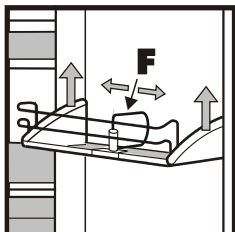
When inserting a shelf, the guard bar / raised edge at the back must be facing upwards, otherwise food may freeze to the rear wall.



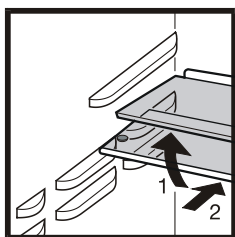
Repositioning the door racks

Lift door rack vertically, lift out to the front and re-insert at a different height, following these steps in the reverse order.

By **shifting the bottle holder F** you can protect the bottles from falling over when opening or closing the door.

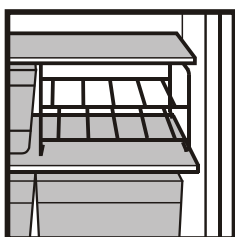


If you require space for large bottles and containers, slide one half of the glass shelf to the back.



Bottle grid

The bottle grid serves as an additional storage surface for cooling drinks.



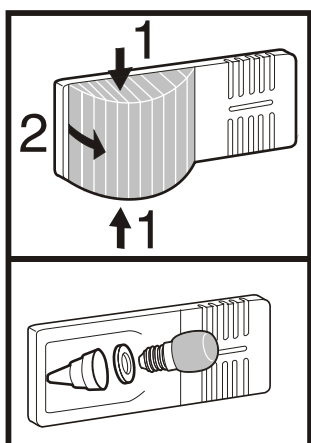
Interior light

Bulb data: 15 W (never use a bulb rated at more than 15 W). The voltage should agree with the details on the type plate. Bulb fitting: E 14.

Replacing the bulb:

Pull out the mains plug or switch off or unscrew the fuse.

- Press the light cover together at the sides **1**, lift out and unclip at the back **2**.
- Replace the bulb. When inserting the new bulb, make sure the seal is correctly positioned in the socket.
- Clip the back end of the cover in and clip the sides into place.



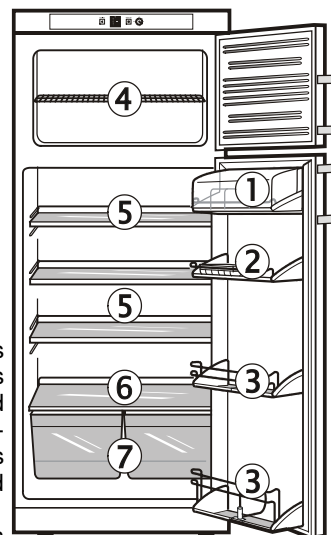
Cooling

Storage example

- 1 butter, cheese
- 2 eggs
- 3 bottles, cans, tubes
- 4 frozen food, ice cubes
- 5 meat, sausage products, dairy products
- 6 baked goods, pre-cooked meals, drinks
- 7 fruit, vegetables, salad,

Note

- Food which gives off or absorbs odours and flavours as well as liquids should always be stored covered or in closed containers. High-percentage alcohols should be tightly sealed and stored upright.
- Fruit, vegetables and salad can be stored unpacked in the bins.
- Reuseable plastic, metal, aluminium and glass containers can be used for packaging.



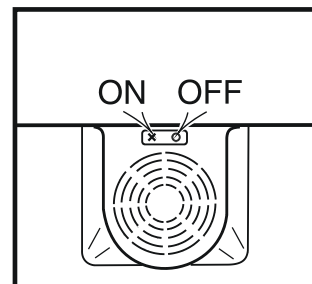
Refrigerating with fan

This achieves a relatively even temperature distribution over at all storage levels; all foods are equally cool, at an adjustable temperature. Due to the enforced air circulation, the various temperature ranges of normal operation are raised.

- It is generally recommended:
- with high room temperature (above approx. 30°C),
 - with high humidity, e.g. on summer days.

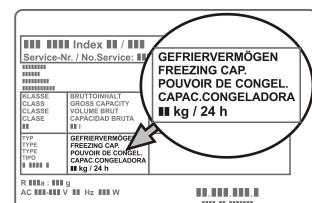
Switching on/off:

Press fan switch.
 ⚡ = on, 0 = off.



Freezing

The maximum amount of food which can be frozen in 24 hours is shown on the type plate ("**Freezing capacity**"). This amount varies according to the model and climate rating.

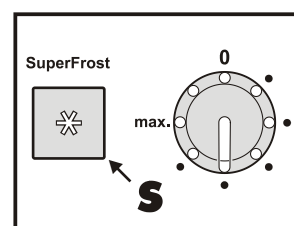


Freezing

- Press the Superfrost button **S**. The Superfrost lamp comes on.
- Wait 24 hours.
- Place the fresh food in the freezer.
- The Superfrost facility automatically switches the fast freezing procedure off after 65 hours.

You should not switch on the Superfrost function:

- when placing frozen food in the freezer;
- when freezing up to approx. 1 kg fresh food daily.



Notes on freezing and storage

- **Items suitable for freezing:** meat, game, poultry, fresh fish, vegetables, fruit, dairy products, bread, baked goods, pre-cooked meals. **Not suitable:** lettuce, radishes, grapes, whole apples and pears, fatty meat.
- Pack food which you are freezing yourself in quantities appropriate to your household. To ensure that the food freezes right through, the following quantities should not be exceeded per package:
fruit, vegetables: up to 1 kg, meat: up to 2.5 kg.
- Blanch vegetables after washing and cutting them. (Add to boiling water for 2-3 minutes, remove and quickly cool down in cold water).
- Do not salt or season fresh food or blanched vegetables before freezing. Only lightly salt and season other food. The intensity of flavour of some spices can change.
- Pack frozen food in standard freezer bags or reuseable plastic, metal or aluminium containers.
- Do not allow fresh food which is to be frozen to come into contact with food already frozen. Always keep packs dry in order to avoid them sticking together.
- Always write the date and contents on the pack and do not exceed the stated storage time for the food.
- Do not freeze bottles and cans which contain carbonated drinks as they might burst.
- Only take out as much food as is immediately required for thawing. Cook food which has been thawed as quickly as possible.

Frozen food can be thawed in the following ways:

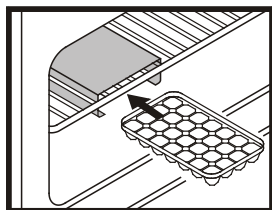
- in a fan oven
- in a microwave oven
- at room temperature
- in the refrigerator: the cold given off by the frozen food is used for cooling.

Flat portions of meat and fish can be cooked when partly thawed.

Vegetables can be cooked from frozen (in half the normal time).

Making ice cubes

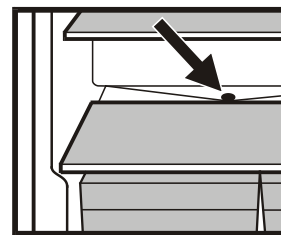
- Fill the ice-cube tray with water.
- Slide the ice-cube tray into the mounting in the freezer compartment.
- The ice cubes can be removed from the tray by twisting or by holding upside down for a short time under running water.



Defrosting

Refrigerator compartment

The refrigerator compartment defrosts automatically. The water that forms on the rear wall drains into a reservoir at the back of the appliance and evaporates automatically through the compressor heat. Ensure that the water can flow without hindrance through the hole above the vegetable bins (see "Cleaning").



Freezer compartment

After a long period of operation, a layer of frost or ice can build up inside the freezer compartment. This increases energy consumption. You should therefore defrost the freezer compartment regularly.

- Switch the appliance off to defrost.
Pull out the mains plug or set the temperature control to "0".
- Wrap the frozen food in paper or blankets and store in a cool place.
- To speed up the defrosting process put a saucepan of hot but not boiling water on one of the cooling elements.
- Leave the door of the appliance open while defrosting. After defrosting mop up the remaining water and clean the appliance.

Do not use any mechanical devices or other artificial aids for defrosting other than those recommended by the manufacturer.

Cleaning

Before cleaning, always switch off the appliance. Disconnect from the mains or unscrew or switch off the fuse.

Clean the inside, equipment parts and outer walls with lukewarm water and a little detergent. Do not use abrasive or acid cleaners or chemical solvents.

Do not use steam cleaning equipment because of the risk of injury and damage.

- Ensure that no cleaning water penetrates into the electrical components or ventilation grille.
- Dry all parts well with a cloth.
- The dust should be removed from the refrigeration unit and heat exchanger - metal grid at the back of the appliance - once a year.
- Clean the drain hole in the refrigerator compartment with a thin object, e.g. cotton swab or the like.
- Do not damage or remove the type plate on the inside of the appliance. It is very important for servicing purposes.
- Use a commercially available stainless-steel cleaning agent for **stainless-steel appliances**.
 - In order to achieve best possible protection, apply a stainless-steel care agent uniformly in grinding direction after cleaning. Points which are darker at the start and a more intensive coloration of the stainless-steel surface are normal.
 - Do not use abrasive sponges or scourers, do not use concentrated cleaning agents and never use cleaning agents containing sand, chloride or acid or chemical solvents, as these would damage the surfaces and could cause corrosion.

Malfunctions

Your appliance is designed and manufactured for a lengthy, reliable operating life with no malfunctions. If a malfunction nonetheless occurs during operation, check whether it is due to an operating error. Please note that even during the warranty period the resultant servicing costs in this case will have to be borne by the owner.

You may be able to rectify the following faults by checking the possible causes yourself:

- **Appliance does not function:**

- Is the appliance switched on?
- Is the plug correctly fitted in the mains socket?
- Is the socket fuse intact?

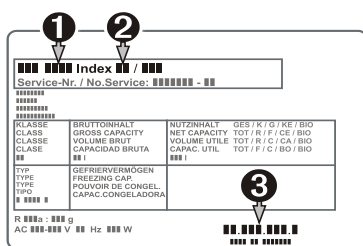
- **Loud running noise:**

- Is the appliance set up firmly on the floor?
- Does the appliance cause nearby items of furniture or objects to vibrate? Please note that noises caused by the refrigerant circuit cannot be avoided.

- **The temperature is not low enough:**

- Is the temperature setting correct (see "Setting the temperature")?
- Have excessive amounts of fresh food been placed in the appliance?
- Does the separately installed thermometer show the correct reading?
- Is the ventilation system working properly?
- Is the appliance set up too close to a heat source?

If none of the above causes apply and you cannot rectify the fault yourself, contact the nearest customer service department stating the type designation ①, index ② and appliance number ③ as indicated on the type plate. The type plate is located on the inside left of the appliance.

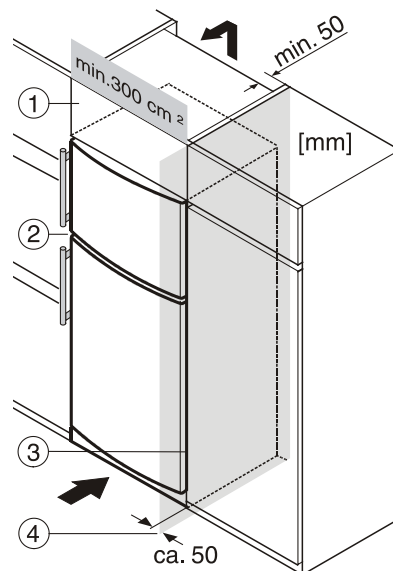


Installing appliance in a row of kitchen units

To adapt the height of the appliance to the surrounding furniture a top unit ① can be added. A gap of at least 50 mm depth must be provided behind and along the entire width of this unit so as to ensure sufficient ventilation. The area of ventilation underneath the ceiling should be at least 300 cm².

When setting up the appliance next to a wall ④, a distance of approx. 50 mm must be provided on the hinge side between the appliance and the wall (for the handle when the door is open).

- ① top unit
- ② refrigerator/freezer
- ③ kitchen unit side panel
- ④ wall



Shutting your appliance down

If your appliance is to be shut down for any length of time, switch it off and disconnect the plug or switch off or unscrew the fuse. Clean the appliance and leave the door open in order to prevent unpleasant smells.

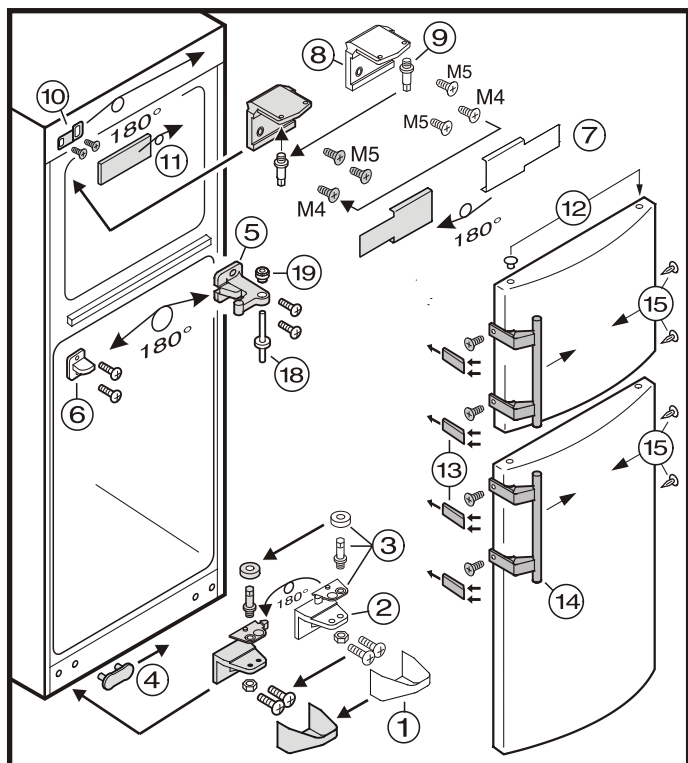
The refrigerant circuit has been tested for leaks.

The appliance is radio-suppressed to EN 55014 and thus complies with EC Directive 87/308/EEC.

All types and models are subject to continuous improvement and the manufacturer therefore reserves the right to make modifications to the shape, equipment and technology.

Changing over door hinges

- Remove cover ① .
- Unscrew hinge bracket ② . Remove lower door.
- Transfer cover plate ④ to the opposite side.
- Transfer hinge components ③ on the hinge bracket ② to the opposite side.
- Pull middle hinge pin ⑮ out from underneath. Remove upper door.
- Transfer plug ⑫.
- Unscrew hinge bracket ⑤ .
- Transfer cover ⑥ to the opposite side.
- Turn hinge bracket ⑤ through 180° and screw into place.
- Remove mounting point ⑰ and insert from top.
- Remove cover ⑦ .
- Unscrew hinge bracket ⑧ .
- Transfer pin ⑨ on hinge bracket ⑧ to the opposite side.
- Transfer angle ⑩ and cover ⑪ to the opposite side.
- Screw on hinge bracket ⑧ on the left-hand side of the appliance. Screw **M4** must be screwed into the left-hand hole on the hinge bracket. The other two screws are **M5** screws. 
- Replace cover ⑦ .
- Suspend upper door on hinge pin ⑨ and close.
- Slide middle hinge pin ⑮ into the door mounting from below through the hinge ⑤ .
- Suspend lower door on hinge pin ⑤ and close.
- Insert hinge bracket ② in lower door mounting and screw into place.
- Click cover ① into place.
- Lever out pressure plates ⑬ at the front and slide away.
- Transfer door handles ⑭ and plugs ⑮ to the other side.
- Attach pressure plates ⑬.



Aanwijzingen ter bescherming van het milieu

De verpakking bestaat uit recycleerbaar materiaal.

- golfkarton / karton
- gevormde delen van geschuimd polystyreen
- folies van polyetheen
- spanbanden van polypropreen

- **Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen - verstikkingsgevaar door folies!**
- Gelieve het verpakkingsmateriaal naar een openbare inzamelplaats te brengen.

Het afgedankte apparaat bevat nog waardevolle materialen en moet gescheiden van het ongesorteerde afval worden afgevoerd.

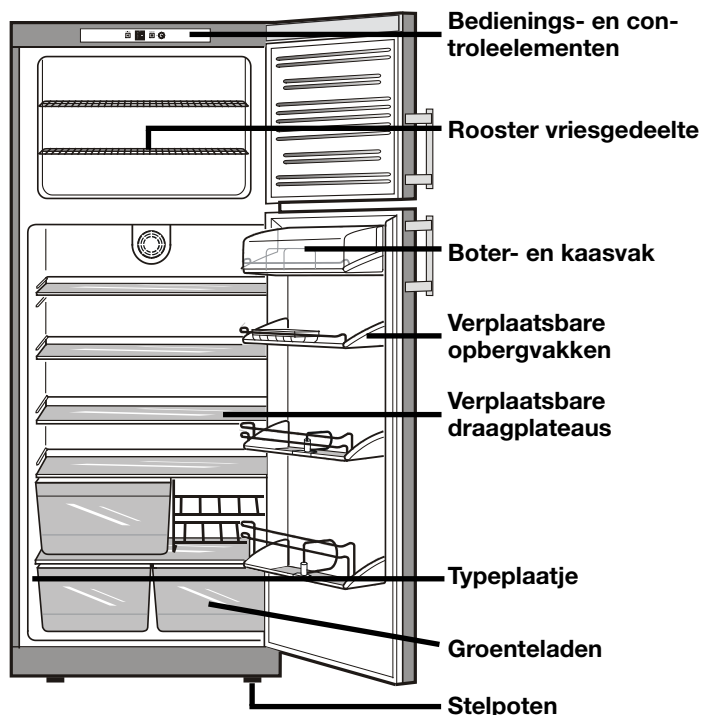


- Maak een afgedankt apparaat onbruikbaar: trek de stekker uit het stopcontact, snijd het netsnoer door en zet de sluiting buiten werking zodat kinderen zich niet kunnen opsluiten.
- Let erop dat het koelmiddelcircuit van het afgedankte apparaat voor afhaling of afgifte bij de door de gemeenten ingerichte depots niet beschadigd wordt.
- Nadere informatie over het gebruikte koelmiddel vindt u op het typeplaatje.
- Informatie over ophaaldata of inzamelpunten is de plaatselijke stadsreiniging of bij de gemeentelijke verkrijgbaar.

Klimaatklasse

Het apparaat is ontworpen voor een bepaalde klimaatklasse d.w.z. een maximale temperatuur waarboven het apparaat niet gebruikt mag worden. U vindt de klimaatklasse van het apparaat op het typeplaatje. Hierbij worden de volgende afkortingen gebruikt:

Klimaatklasse	Omgevingstemperaturen
SN	+10 °C tot +32 °C
N	+16 °C tot +32 °C
ST	+18 °C tot +38 °C
T	+18 °C tot +43 °C

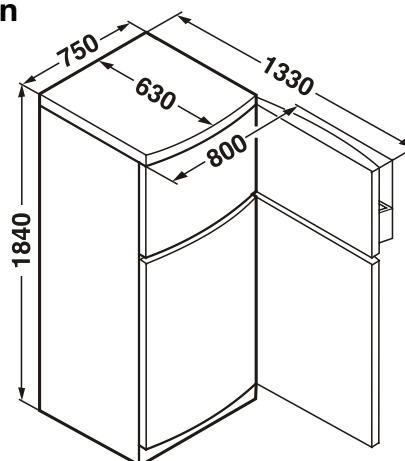


Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

- Voorkom blessures en beschadigingen: pak het apparaat altijd met twee personen uit en stel het samen op.
- Neem bij beschadiging van het apparaat onmiddellijk - nog vóór het aansluiten - contact op met de leverancier.
- Stel het apparaat volgens de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing op en houd u aan de aansluitvoorschriften om zeker te zijn van een goede werking.
- Koppel het apparaat bij storingen los van de netspanning: trek de stekker uit het stopcontact of draai de zekering in de meterkast eruit.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact maar pak de stekker vast.
- Laat reparaties en ingrepen aan het apparaat uitsluitend door de technische dienst of een installateur uitvoeren, aangezien anders grote gevaren voor uzelf en anderen kunnen ontstaan. Hetzelfde geldt voor het vervangen van het netsnoer.
- Gebruik in het apparaat nooit open vuur of ontstekingsbronnen. Let er daarom tijdens het vervoeren en reinigen van het apparaat goed op dat het koelmiddelcircuit niet wordt beschadigd. Mocht het koelmiddelcircuit desondanks beschadigd raken, houd het apparaat dan uit de buurt van open vuur. Zorg voor goede ventilatie in het vertrek.
- Ga nooit op de sokkel, laden, deur enz. staan of leunen om ergens bij te kunnen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor personen (ook kinderen) met fysieke, sensorische of mentale gebreken of personen, die niet over voldoende ervaring en kennis beschikken, tenzij zij door een persoon, die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, in het gebruik van het apparaat worden onderwezen of die aanvankelijk toezicht uitoefent. Kinderen mogen niet zonder toezicht achterblijven om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Voorkom voortdurend huidcontact met koude oppervlakken of te koelen/te bevroren levensmiddelen want dat kan een pijnlijk of dof gevoel en bevriezing veroorzaken. Bij langdurig huidcontact veiligheidsmaatregelen treffen, bijv. handschoenen dragen.
- Eet consumptiejs, met name waterijsjes of ijsblokjes, niet direct op nadat u het uit het apparaat genomen hebt. Extreem lage temperaturen kunnen blaren aan uw handen of in uw mond veroorzaken.
- Consumeer geen levensmiddelen die al over de gebruiksdatum heen zijn of te lang in het apparaat liggen aangezien u hierdoor een voedselvergiftiging kunt oplopen.
- Het apparaat is bedoeld voor het koelen, invriezen en bewaren van levensmiddelen evenals het maken van ijs. Het apparaat werd ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Bij professioneel gebruik (in de horeca, detailhandel enz.) moeten de op de betreffende bedrijfstak van toepassing zijnde voorschriften worden opgevolgd.
- Bewaar geen explosieve stoffen of spuitbussen met brandbare drijfgassen (bijv. butaan, propaan, pentaan) in het apparaat. Eventueel vrijkomend gas kan door de elektrische componenten ontstoken worden. U herkent dergelijke spuitbussen aan de erop gedrukte inhoudsvermelding of aan een vlamsymbool.
- Geen elektrische apparaten binnen het apparaat gebruiken.

Deze gebruiksaanwijzing is voor verscheidene modellen geldig, afwijkingen zijn daarom mogelijk.

Afmetingen



Opstellen

- Plaats het apparaat bij voorkeur niet in direct zonlicht, naast het fornuis, een radiator enz.
- De ondergrond moet vlak en waterpas zijn. Gelieve oneffenheden met behulp van de bijgevoegde steeksleutel via de stelpotjes te compenseren.
- Dek de ventilatieopeningen nooit af. Zorg altijd voor een goede luchttoevoer en -afvoer!
- Plaats geen apparaten die warmte afgeven op het apparaat, bijv. magnetron, broodrooster enz.
- De plaatsingsruimte van uw apparaat moet volgens de norm EN 378 pro 8 g koelmiddelmasse R 600a 1 kubieke m bezitten zodat er in geval van een lekkage in het koelmiddelcircuit geen ontvlambare gas-lucht-mengeling in de plaatsingsruimte van het apparaat kan ontstaan. Informatie over de hoeveelheid koelmiddel vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Aansluiten

De stroom (wisselstroom) en spanning op de opstelplaats moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich aan de linker binnenkant. Het stopcontact moet d.m.v. een zekering van 10 A of zwaarder beveiligd zijn, buiten de achterzijde van het apparaat liggen en goed toegankelijk zijn.

Het apparaat alleen via een correct geïnstalleerd randaarde-stopcontact aansluiten.

Tips om energie te besparen

- Laat de deur niet onnodig lang open staan.
- Laat warme gerechten eerst tot kamertemperatuur afkoelen voordat u ze in het apparaat plaatst.

Apparaat in- en uitschakelen

Wij adviseren u om het apparaat te reinigen voordat u hem in gebruik neemt (zie verder onder "**Reinigen**").

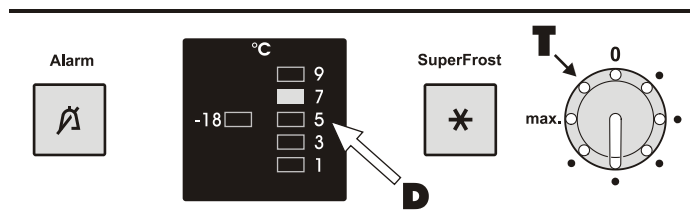
Inschakelen:

Stekker in het stopcontact steken - het apparaat is ingeschakeld.

- Het temperatuursdisplay **D** toont de ingestelde binnentemperatuur (Koelgedeelte).
- Het rode waarschuwingslampje  brandt. Het rode waarschuwingslampje gaat uit, zodra het koud genoeg is in het vriesgedeelte.

Uitschakelen:

Trek de stekker uit het stopcontact of draai de temperatuurregelaar **T** naar "0".



Temperatuur instellen

De temperatuur kan met de temperatuurregelaar **T** worden ingesteld.

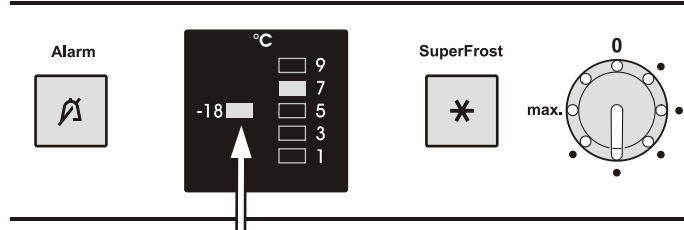
Al naar gelang de stand van de regelaar verandert de op het display **D** getoonde temperatuur.

Wilt u diepvriesprodukten in het vriesgedeelte bewaren, zet dan de temperatuurregelaar tussen 5 °C en 3 °C. In het vriesvak wordt dan een temperatuur van -18 °C of lager bereikt.

Opmerking: De indicatie op het display toont niet de heersende binnentemperatuur maar de gewenste temperatuurinstelling.

Temperatuursdisplay - vriesgedeelte

Het "temperatuursdisplay - vriesgedeelte" licht op zodra de temperatuur in het vriesgedeelte laag genoeg is. Zo nodig de temperatuurregelaar bijstellen.



Temperatuursdisplay - vriesgedeelte

Alarm-toets

Het apparaat is met een alarmfunctie uitgerust.

Alarm - deur van het apparaat open:

Als één van de deuren van het apparaat langer dan 60 seconden open blijft, weerklinkt het geluidssignaal. Door het indrukken van de Alarm-toets kan het geluidssignaal worden uitgeschakeld. Na het sluiten van de deur is het alarm weer functioneel.

Alarm - temperatuur in het vriesgedeelte te hoog:

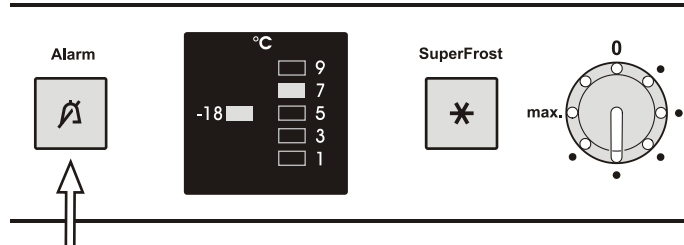
Als de temperatuur in het vriesgedeelte te hoog is, weerklinkt het geluidssignaal en de LED in de Alarm-toets knippert.

Door het indrukken van de Alarm-toets wordt de waarschuwingstoon uitgeschakeld en de LED knippert niet meer maar brandt continu. De LED gaat uit zodra het in het vriesgedeelte weer koud genoeg is.

Dit geval kan optreden:

- Wanneer de deur van het vriesgedeelte lang open blijft zodat er warme lucht naar binnen stroomt;
- Na een langdurige stroomonderbreking;
- Bij een defect van het apparaat.

Controleer in alle gevallen of er levensmiddelen opgedooid of bedorven zijn. Als de Alarm-LED niet uitgaat, gelieve u met de technische dienst contact op te nemen (zie hoofdstuk **Storingen**).

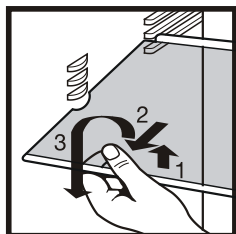


Alarm-toets

Indeling veranderen

Desgewenst kunt u de **draaagplateaus** verplaatsen. Til de plateaus van voren op, trek ze er half uit en kantel ze omhoog/omlaag om ze eruit te halen.

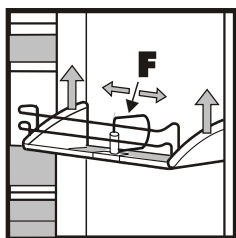
Bij het terugzetten moet de aanslagrand achter omhoog wijzen aangezien er anders levensmiddelen aan de achterwand kunnen vastvriezen.



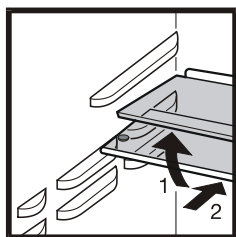
Opbergvakken in de deur verplaatsen

Druk het opbergvak omhoog en neem het naar voren weg. Zet het in de omgekeerde volgorde op de gewenste hoogte terug.

Desgewenst kunt u de **flessenhouder F verschuiven** om te voorkomen dat de flessen bij het openen/sluiten van de deur kantelen.

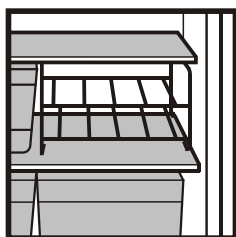


Hebt u ruimte voor grote flessen nodig dan kunt u een half glasplaat eenvoudig naar achteren schuiven.



Flessenrooster

Met het flessenrooster creëert u extra ruimte voor het koelen van dranken.



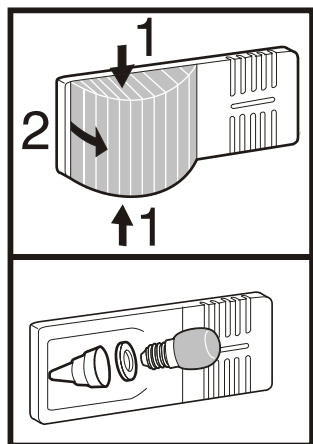
Binnenverlichting

Type lampje: gloeilamp 15 W, E14-fitting. Draai in geen geval een lamp van meer dan 15 W in de fitting. Zie voor de spanningsgegevens het typeplaatje.

Vervangen van de gloeilamp:

Trek de stekker uit het stop-contact of schakel de zekering in de meterkast uit.

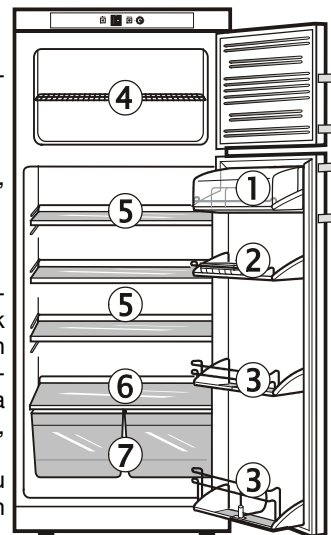
- Druk de boven- en onderkant van het afdekkapje, in 1 en wip het kapje aan de achterkant los 2.
- De gloeilamp vervangen. Let er bij het indraaien op dat de afdichting correct in de lampfitting zit.
- Zet het afdekkapje achter terug en druk de boven- en onderkant vast.



Koelen

Indelingsvoorbeeld

- 1 boter, kaas
- 2 eieren
- 3 flessen, conservenblikken, tu-bes
- 4 diepvriesprodukten/ijsblokjes
- 5 vlees, worst, zuivelprodukten
- 6 gebak, kant-en-klare maaltijden, dranken
- 7 fruit, groente, sla



Opmerkingen

- Bewaar vloeistoffen en levensmiddelen die snel geur of smaak afgeven of aannemen altijd in een gesloten koelkastdoos of afgedekt. Bewaar sterke alcoholica uitsluitend in een goed gesloten, rechtop staande fles.
- Fruit, groente en sla kunt u onverpakt in de groenteladen bewaren.
- Als verpakkingsmateriaal zijn geschikt: koelkastdozen van kunststof, metaal (bijv. aluminium), glas en voor hergebruik geschikte kunststof folie en zakken.

Koelen met ventilator

Hiermee bereikt u op alle niveaus een betrekkelijk gelijkmatige temperatuurverdeling; alle levensmiddelen zijn even koel, bij kiesbare temperatuur. Door de geforceerde luchtcirculatie worden de verschillende temperatuurbereiken van de normale werking opgeheven.

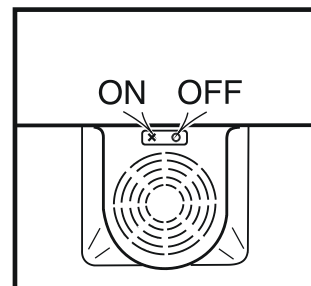
In principe is het altijd aan te bevelen om:

- bij hoge kamertemperaturen (vanaf ca. 30 °C),
- bij hoge luchtvochtigheid, bijv. op zomerdagen.

In-/uitschakelen:

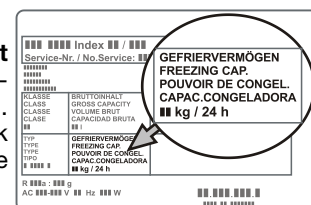
Ventilator-schakelaar te bedienen.

⌘ = aan, 0 = uit.



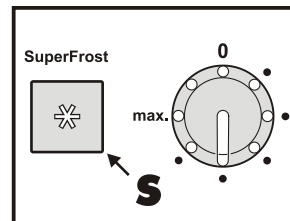
Invriezen

Op het typeplaatje **Invriescapaciteit** vindt u hoeveel kilo verse levensmiddelen u binnen 24 uur mag invriezen. De invriescapaciteit is afhankelijk van het model en de klimaatklasse van het apparaat.



Invriezen

- Druk de Superfrost-toets **S** in - het Superfrostlampje gaat branden.
- 24 uur wachten.
- Leg de verse levensmiddelen erin.
- De automatische Superfrost-voorziening schakelt het invriezen automatisch 65 uur na het inschakelen van de Superfrost uit.



Schakel Superfrost niet in

- wanneer u reeds ingevroren diepvriesprodukten in het apparaat legt;
- bij het invriezen van minder dan 1 kg verse levensmiddelen per dag.

Aanwijzingen voor het invriezen en bewaren

- **De volgende levensmiddelen kunt u invriezen:** vlees, wild, gevogelte, verse vis, groente, fruit, zuivelprodukten, brood, bakkerijprodukten, kant-en-klare maaltijden. **Ongeschikt zijn:** kropsla, rammenas, druiven, hele appels en peren, vet vlees.
- Verpak levensmiddelen die u zelf invriest altijd in afgemeten porties. Om deze porties meteen door en door te laten bevriezen, doet u er goed aan de volgende maximale hoeveelheden per portie aan te houden:
fruit, groente: max. 1 kg, vlees: max. 2,5 kg.
- Blancheer groenten na het wassen en afmeten van de porties door ze 2-3 minuten in kokend water onder te dompelen en vervolgens snel onder koud water af te spoelen.
- Voeg geen zout of specerijen toe aan verse levensmiddelen en geblancheerde groenten voordat u ze invriest. Voeg aan overige levensmiddelen slechts weinig zout en specerijen toe. Verschillende specerijen veranderen van smaak door het invriezen.
- Als verpakkingsmateriaal zijn geschikt: diepvrieszakjes, voor hergebruik geschikte koelkastdozen van kunststof of metaal (bijv. aluminium).
- Breng in te vriezen levensmiddelen niet in contact met reeds ingevroren produkten. Leg uitsluitend droge verpakkingen in het apparaat zodat ze niet aan elkaar kunnen vastvriezen.
- Noteer altijd datum en inhoud op de verpakkingen. Houd u aan de maximale houdbaarheid.
- Vries geen flessen en pakken met koolzuurhoudende dranken in aangezien deze kunnen exploderen.
- Ontdooien: Haal steeds slechts zoveel levensmiddelen uit het apparaat als u direct nodig hebt. Verwerk eenmaal ontdooide levensmiddelen zo snel mogelijk tot een gerecht.

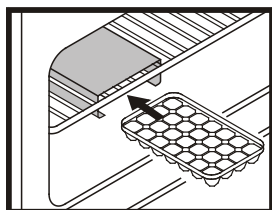
Ingevroren levensmiddelen kunt u als volgt ontdooien:

- in de hete-luchtoven
- in de magnetron
- bij kamertemperatuur
- in de koelkast: de warmte die voor het ontdooien nodig is, wordt aan de overige produkten in de koelkast onttrokken.

Reeds enigszins ontdooide platte porties vlees en vis kunnen heet bereid worden. Groenten kunt u direct bereiden, zonder dat u ze ontdooit (in de helft van de tijd die normaal nodig is om gaar te worden).

Ijsblokjes maken

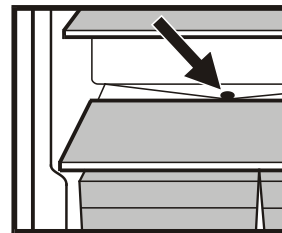
- Ijsblokjeshouder met water vullen.
- Ijsblokjeshouder in de houder in de vriesruimte schuiven.
- Vervorm de houder enigszins om de ijsblokjes eruit te laten springen of houd hem even onder stromend water.



Ontdooien

Koelgedeelte

Het koelgedeelte ontdooit automatisch. Het vrijkomende water stroomt via de dooiwaterafvoer in de achterwand in een verdampings-schaal buiten het apparaat. Hier verdampst het water door de vrijkomende warmte van de compressor. Het enige wat u hoeft te doen, is van tijd tot tijd te controleren of het dooiwater door de dooiwaterafvoer boven de groenteladen ongehinderd kan wegstromen. Zie verder onder "Reinigen".



Vriesgedeelte

In het vriesvak ontstaat na geruime tijd een dikkere laag rijp of ijs. Hierdoor stijgt het energieverbruik. Ontdooi daarom regelmatig.

- Schakel het apparaat uit om hem te ontdooien: trek de stekker uit het stopcontact of draai de temperatuurregelaar naar "0".
- Wikkel de levensmiddelen in oude kranten of een deken en bewaar ze op een koele plaats.
- Plaats een pan met heet - niet kokend - water op een vriesplaat, om het apparaat sneller te laten ontdooien.
- Laat de deur van het apparaat tijdens het ontdooien open staan. Neem het laatste restje dooiwater met een doek op en maak het apparaat vervolgens schoon.

Gebruik voor het ontdooien geen mechanische of andere hulpmiddelen tenzij deze door de fabrikant worden aanbevolen.

Reinigen

Trek altijd de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit, voordat u het apparaat schoonmaakt.

Reinig de binnenkant van het apparaat, de delen van het interieur en de buitenwand met lauw water waaraan een beetje afwasmiddel is toegevoegd. Gebruik in geen geval chemische oplosmiddelen of producten die zand of zuren bevatten.

Gebruik geen stoomreinigungsapparaten!

Gevaar voor beschadiging en verwonding.

- Let erop dat er geen water in de elektrische delen of de ventilatierooster dringt.
- Maak alles goed droog met een doek.
- Maak het aggregaat en de warmtewisselaar (het metalen rooster aan de achterkant van het apparaat) minimaal één keer per jaar stofvrij en schoon.
- Reinig de dooiwater-afvoeropening in het koelgedeelte met een spits hulpmiddel, bijv. een wattenstaafje.
- Beschadig of verwijder het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat nooit: het is belangrijk voor onze technische dienst.
- Bij apparaten in rvs-uitvoering een normaal rvs-schoonmaakmiddel gebruiken.
- Behandel het apparaat na de reiniging met een rvs-onderhoudsmiddel (gelijkmatig in de slijprichting) om het de beste bescherming te geven. Donkere plaatsen op de rvs-oppervlakte en een intensievere kleur kort na de reinigingsbeurt zijn normaal.
- Gebruik geen schurende/krassende sponzen, geconcentreerde reinigingsmiddelen evenmin als schoonmaakproducten die zand, chloride of zuur bevatten of chemische oplosmiddelen: die beschadigen de oppervlakte en kunnen corrosie veroorzaken.

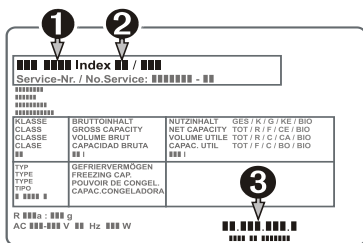
Storingen

Het apparaat is zodanig geconstrueerd en gefabriceerd dat storingen nagenoeg uitgesloten zijn en een lange levensduur gegarandeerd is. Doet zich desondanks een storing voor, ga dan a.u.b. na of deze misschien het gevolg is van een verkeerde bediening. Is dit het geval dan moeten we helaas ook tijdens de garantietermijn de reparatiekosten in rekening brengen.

De volgende storingen kunt u zelf opsporen en verhelpen:

- **Het apparaat werkt niet.** Controleer:
 - of het apparaat is ingeschakeld;
 - of de stekker goed in het stopcontact zit;
 - of de zekering in de meterkast nog goed is.
- **Het apparaat maakt te veel lawaai.** Controleer:
 - of het apparaat stabiel staat;
 - of meubels/voorwerpen naast het apparaat door het draaiende aggregaat aan het trillen worden gebracht. Bedenk dat een diepvriesapparaat nooit helemaal geluidloos kan werken.
- **De temperatuur is niet laag genoeg.** Controleer:
 - of u de temperatuur goed hebt ingesteld (zie onder "Temperatuur instellen");
 - of er te grote hoeveelheden verse levensmiddelen in het apparaat gelegd werden;
 - of de losse thermometer de juiste waarde aangeeft;
 - of de ventilatie in orde is;
 - of het apparaat te dicht bij een warmtebron staat.

Neem, indien geen van de bovengenoemde oorzaken van toepassing zijn en u de storing niet zelf verhelpen kunt, contact op met de technische dienst van de leverancier van het apparaat. Zorg dat u tijdens het gesprek de typeaanduiding ❶, het index- ❷ en apparaatnummer ❸ bij de hand hebt. Het typeplaatje bevindt zich aan de linker binnenkant.



Buiten werking stellen

Wilt u het apparaat voor langere tijd buiten werking stellen, schakel het dan uit, trek de stekker uit het stopcontact of draai de zekeringen in de meterkast eruit. Reinig het apparaat en laat de deur van het apparaat open staan om geurvorming te voorkomen.

Het koelmiddelcircuit werd op lekkages gecontroleerd.
Het apparaat is radio- en tv-ontstoord volgens EN 55014 en
voldoet zodoende aan EG-richtlijn 87/308/EEG.

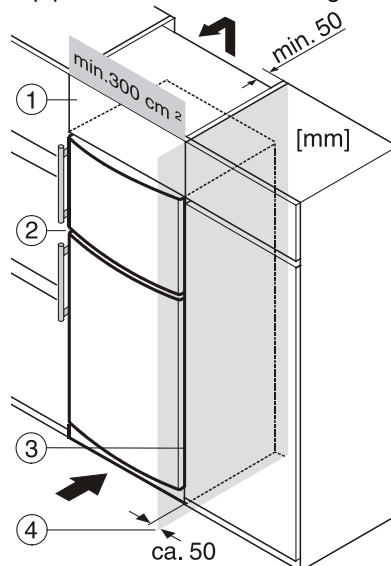
De fabrikant werkt voortdurend aan de verdere ontwikkeling van alle typen en modellen. Hebt u er daarom a.u.b. begrip voor dat wij wijzigingen in vorm, uitvoering en techniek moeten voorbehouden.

Inbouw in het keukenblok

Om het apparaat aan de hoogte van het keukenblok aan te passen kunt u er een opbouwkast ❶ op plaatsen. Houd achter de gehele breedte van de opbouwkast een ventilatieruimte van ten minste 50 mm diepte vrij voor de toevoer en afvoer van lucht. De ventilatieruimte moet een minimale doorsnede van 300 cm² hebben.

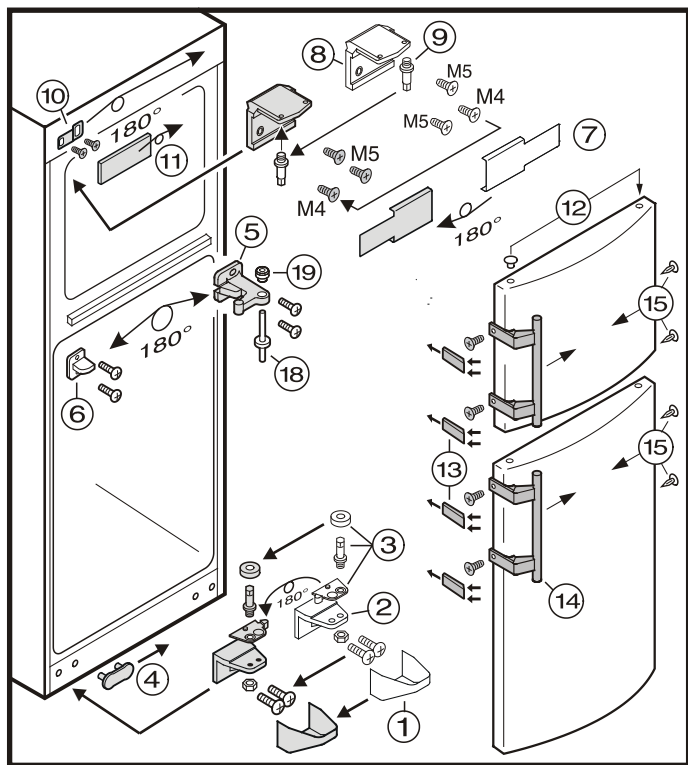
Plaats u het apparaat met de scharnierkant naast een muur ④ neem dan een afstandlijst (breedte ongeveer 50 mm) tussen kast en muur op. Dit in verband met het uitsteken van de deurgreep bij een geopende deur.

- ❶ opbouwkast
 ❷ koel-/vrieskast
 ❸ keukenmeubel
 ❹ muur



Draairichting deur veranderen

- Haal het afdekdeel ① eraf.
- Schroef het scharnier ② eraf. Haal de onderste deur eraf.
- Zet het afdekplaatje ④ over naar de andere kant.
- Zet de scharnieren ③ van het scharnier ② over naar de andere kant.
- Trek de middelste lagerpen ⑮ er naar beneden uit. Haal de bovenste deur eraf.
- Zet het stopje ⑫ over naar de andere kant.
- Schroef het scharnier ⑤ eraf.
- Zet het afdekdeel ⑥ over naar de andere kant.
- Schroef scharnier ⑤ 180° gedraaid weer vast.
- Trek de lagerbus ⑲ eruit en zet hem er van boven weer in.
- Haal het afdekdeel ⑦ eraf.
- Schroef het scharnier ⑧ eraf.
- Zet scharnieren ⑨ van het scharnier ⑧ over naar de andere kant.
- Zet de plaathoek ⑩ en afdekdeel ⑪ over naar de andere kant.
- Schroef scharnier ⑧ op de linkerkant van het apparaat. De schroef **M4** moet in het linker gat van het scharnier worden geschroefd. De twee andere schroeven hebben de maat **M5**. 
- Afdekdeel ⑦ monteren.
- Schuif de bovenste deur over scharnieren ⑨ en sluit hem.
- Schuif de middelste lagerpen ⑮ van onder door het scharnier ⑤ in het deurlager.
- Schuif de onderste deur over scharnier ⑤ en sluit hem.
- Steek scharnier ② in het onderste deurlager en schroef het scharnier vast.
- Afdekdeel ① vastduwen.
- Drukplaatjes ⑬ vooraan loshalen en wegduwen.
- Zet de deurgrepen ⑭ en stopjes ⑮ over naar de andere kant.
- Drukplaatjes ⑬ monteren.



Protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage sont fabriqués à partir de matières recyclables.

- Carton ondulé/carton
- Pièces moulées en polystyrène
- Feuilles en polyéthylène
- Colliers de serrage en polypropylène

- **Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Danger d'étouffement avec les films plastiques !**
- Veuillez apporter les matériaux d'emballage dans une déchetterie publique.

Votre ancien appareil contient encore des matériaux de valeur. Il doit faire l'objet du tri de déchets.

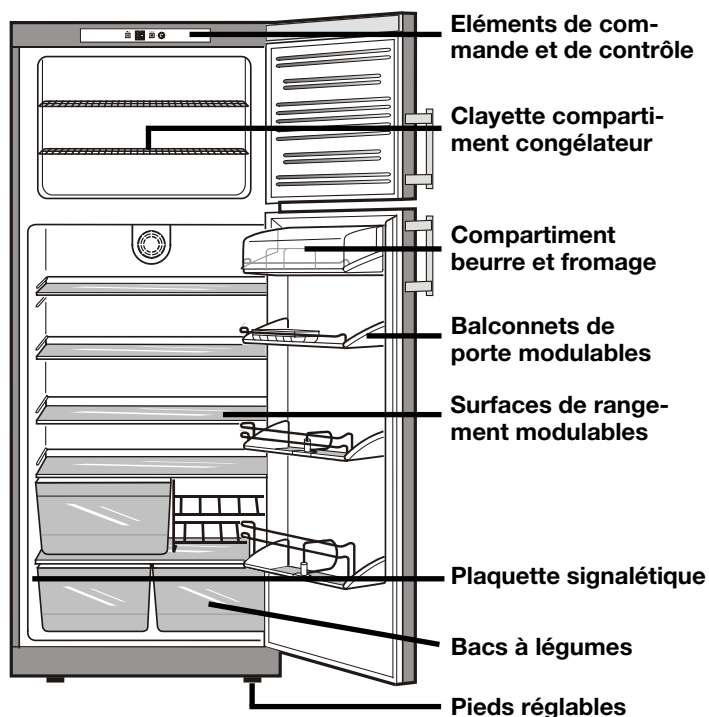
- Mettez votre ancien appareil hors service. Pour cela, le débrancher et couper le câble d'alimentation électrique. Veuillez détruire la fermeture pour éviter que les enfants, en jouant, puissent rester enfermés à l'intérieur de l'appareil.
- Veillez à ne pas détériorer le circuit frigorifique de votre ancien appareil jusqu'à son enlèvement ou son transport dans une déchetterie mise en place par les communes.
- Pour tout renseignement sur le fluide réfrigérant employé, consultez la plaquette signalétique.
- Pour toute information concernant les dates d'enlèvement ou les déchetteries, veuillez vous adresser au service local de voirie ou à la mairie de votre commune.



Classe climatique

L'appareil est conçu pour fonctionner à certaines températures ambiantes, suivant sa classe climatique. Celles-ci ne doivent pas être dépassées. La classe climatique de votre appareil est indiquée sur la plaquette signalétique.

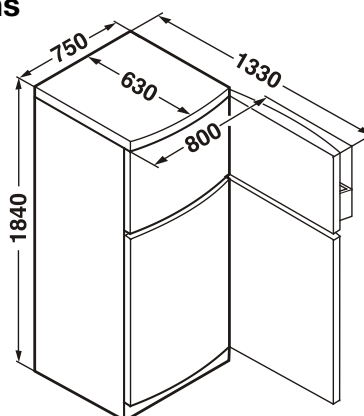
Classe climatique	Température ambiante
SN	+10°C à +32°C
N	+16°C à +32°C
ST	+18°C à +38°C
T	+18°C à +43°C



Recommandations et consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout accident matériel ou corporel, nous vous recommandons de faire appel à une deuxième personne pour déballer et mettre en place l'appareil.
 - Si l'appareil est endommagé avant l'installation, prendre immédiatement contact avec le fournisseur.
 - Pour garantir la sécurité de fonctionnement de l'appareil, respecter scrupuleusement les instructions de la notice concernant la mise en place et le raccordement électrique.
 - En cas de panne, débrancher l'appareil ou ôter/dévisser le fusible.
 - Pour débrancher l'appareil, saisir directement la prise, ne pas tirer sur le câble.
 - Afin d'éviter tout risque pour les utilisateurs de l'appareil, les réparations et interventions ne doivent être effectuées que par un Service Après Vente agréé. Cette consigne s'applique également au remplacement du câble d'alimentation.
 - Ne pas manipuler de flammes vives ou d'appareils pouvant provoquer un incendie. Lors du transport et du nettoyage de l'appareil, il convient de veiller à ne pas endommager le circuit frigorifique. En cas de dommages, tenir l'appareil éloigné de toute source de chaleur et bien aérer la pièce.
 - Ne pas utiliser le socle, les tiroirs, les portes, etc. comme marchepied ou comme support.
 - Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes (et enfants) présentant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou aux personnes ne disposant pas d'une expérience et de connaissances suffisantes, sauf si ces dernières ont bénéficié d'une surveillance initiale ou ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - Evitez le contact permanent de la peau avec des surfaces froides ou des produits réfrigérés / surgelés. Cela est susceptible de provoquer des douleurs, une sensation d'engourdissement et des gelures. En cas de contact prolongé de la peau, prévoir les mesures de protection nécessaires, comme par ex. l'usage de gants.
 - Ne pas consommer la glace alimentaire, plus particulièrement la glace à l'eau et les glaçons, à la sortie du congélateur, afin d'éviter tout risque de brûlures pouvant être provoquées par les températures très basses.
 - Pour éviter tout risque d'intoxication alimentaire, ne pas consommer d'aliments stockés au-delà de leur date limite de conservation.
 - Cet appareil est conçu pour la réfrigération, la congélation et la conservation de denrées alimentaires ainsi que pour la préparation de glaçons. Il est strictement réservé à un usage domestique. En cas d'utilisation en milieu professionnel, il convient de respecter les réglementations s'appliquant à la profession.
 - Ne pas conserver de matières explosives ni de produits en bombe à gaz propulseur inflammable (butane, propane, pentane, etc.) dans votre appareil. En cas de fuite éventuelle, ces gaz risquent en effet de s'enflammer au contact d'éléments électriques de votre appareil. Les produits en bombe concernés sont identifiés par l'étiquette indiquant leur composition ou un symbole représentant une flamme.
 - Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil.
- Ce mode d'emploi est valable pour plusieurs appareils, des différences sont par conséquent possibles.

Dimensions



Mise en place

- Eviter d'installer l'appareil à un endroit directement exposé à une source de chaleur (rayons de soleil, cuisinière, chauffage ou autre).
- Le sol doit être horizontal et plan. Pour compenser les éventuelles irrégularités du sol, régler la hauteur des pieds de l'appareil à l'aide de la clé plate fournie.
- Ne pas déplacer les grilles de ventilation. Veiller à une bonne ventilation de l'appareil.
- Ne poser aucun appareil générateur de chaleur (four à micro-ondes, grille-pain etc.) sur votre appareil.
- Le site d'installation de votre appareil doit impérativement être conforme à la norme EN 378, à savoir un volume de 1 m³ pour 8 g de fluide réfrigérant type R 600a, pour interdire toute formation de mélange gaz-air inflammable en cas de fuite dans le circuit frigorifique. Les données relatives à la masse de réfrigérant sont indiquées sur la plaquette signalétique à l'intérieur de l'appareil.

Raccordement électrique

Assurez-vous que le courant (courant alternatif) et la tension correspondent bien aux indications de la plaquette signalétique de l'appareil (située à l'intérieur de l'appareil, à gauche). Le fusible de protection de la prise doit être au moins de 10 A. S'assurer également que la prise de courant n'est pas située derrière l'appareil et qu'elle est facilement accessible.

Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant conforme avec mise à la terre.

Recommandations pour l'économie d'énergie

- Eviter les ouvertures prolongées ou inutiles de la porte.
- Laisser refroidir les aliments chauds à température ambiante avant de les ranger dans l'appareil.

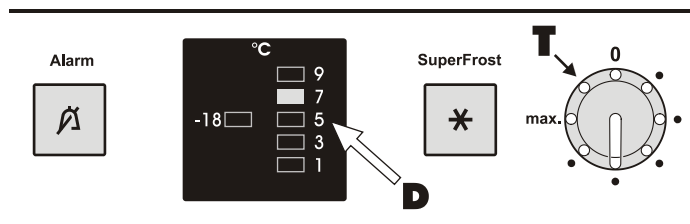
Mise en marche et arrêt de l'appareil

Il est recommandé de nettoyer l'intérieur de l'appareil avant la mise en service (voir chapitre "**Nettoyage**" pour de plus amples détails).

Mise en marche : brancher l'appareil afin de le mettre en service.

- L'affichage de la température **D** indique la température intérieure réglée (Réfrigérateur).
- Le voyant rouge d'alarme  s'allume. Le voyant rouge d'alarme s'éteint dès que la température du congélateur est suffisamment basse.

Arrêt : arrêter l'appareil en le débranchant ou en positionnant le bouton de réglage température **T** sur "0".



Réglage de la température

En actionnant le bouton **T** du thermostat vous pouvez ajuster la température intérieure.

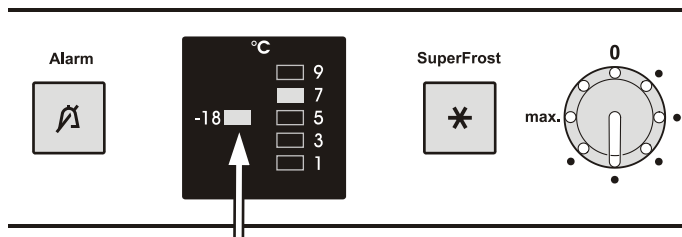
La valeur de température désirée qui est indiquée sur l'affichage **D** change en fonction du réglage du thermostat.

Si vous conservez des aliments surgelés dans la partie congélateur, nous recommandons un réglage entre les positions 5°C et 3°C. La température du compartiment sera alors de -18°C ou plus basse.

Remarque : l'affichage n'indique pas la température intérieure réelle, mais le réglage de la température souhaitée.

Affichage de la température congélateur

Lorsque la température du congélateur est assez basse, "l'affichage de la température congélateur" s'allume. Au besoin, modifier la position du thermostat.



Affichage de la température congélateur

Touche d'arrêt alarme

L'appareil est équipé d'une fonction d'alarme.

Alarme - portes ouverte :

Lorsque l'une des portes de l'appareil reste ouverte plus de 60 s, l'alarme sonore retentit. En appuyant sur la touche d'arrêt alarme, le signal sonore s'arrête. En refermant la porte, vous réactivez la fonction d'alarme.

Alarme - température du congélateur trop élevée :

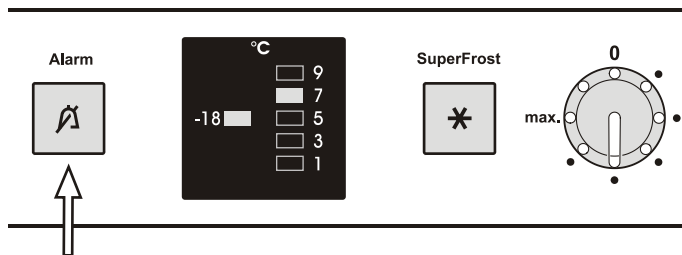
Lorsque la température du congélateur est trop élevée, l'alarme sonore retentit et la LED de la touche d'arrêt alarme clignote.

En appuyant sur la touche d'arrêt alarme, le signal sonore s'arrête et la LED cesse de clignoter pour s'afficher en permanence. La LED s'éteint dès lors que la température du congélateur redevient suffisamment froide.

Ce cas peut se présenter :

- lorsque, la porte du congélateur étant restée trop longtemps ouverte, de l'air chaud ambiant s'est introduit dans le congélateur ;
- à la suite d'une coupure de courant trop longue ;
- sur un appareil défectueux.

Contrôler les produits alimentaires pour voir si ceux-ci sont décongelés ou avariés. Si la LED d'alarme ne s'éteint pas, s'adresser au service après-vente (voir paragraphe **Pannes éventuelles**).

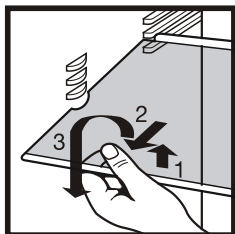


Touche d'arrêt alarme

Intérieur modulable

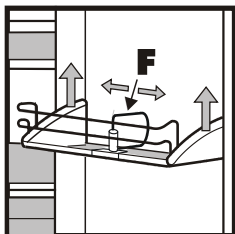
Les **surfaces de rangement** peuvent être déplacées suivant la place nécessaire. Pour retirer une surface, la soulever par l'avant et la tirer jusqu'à mi-distance, puis la basculer vers le haut ou vers le bas pour la sortir.

Quand vous la remettez en place, veiller à ce que la butée située à l'arrière soit orientée vers le haut, afin d'éviter que les denrées ne se collent sur la paroi du fond.

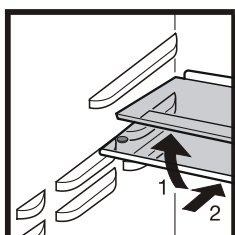


Pour changer de place les balconnets de porte soulever verticalement les balconnets, les retirer vers l'avant et les replacer à la hauteur voulue en procédant dans le sens inverse.

En **modifiant la position de la cloison de maintien bouteilles F**, vous évitez que les bouteilles ne se renversent à l'ouverture et à la fermeture de la porte.

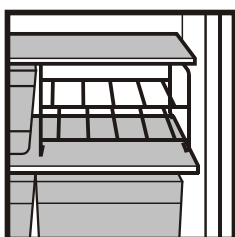


Si vous avez besoin de place pour ranger de grandes bouteilles ou des récipients volumineux, pousser au fond la demi-tablette.



Range-bouteilles

Le range-bouteilles vous offre un espace supplémentaire pour la réfrigération des boissons.

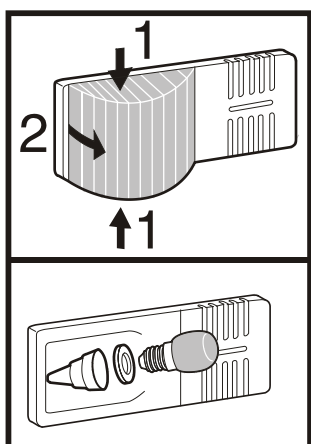


Eclairage intérieur

Caractéristiques de l'ampoule : 15 W (n'utiliser en aucun cas une ampoule de plus de 15 W). Respecter la tension indiquée sur la plaquette signalétique de votre appareil. Douille : E 14.

Remplacement de l'ampoule : **Débrancher la prise de l'appareil ou retirer le fusible.**

- Serrer le cache 1, le désenclipper et le décrocher à l'arrière 2.
- Remplacer l'ampoule. En vissant, veiller à ce que le plan de joint du socle de l'ampoule soit propre.
- Accrocher à nouveau le cache à l'arrière et l'enclipper latéralement.



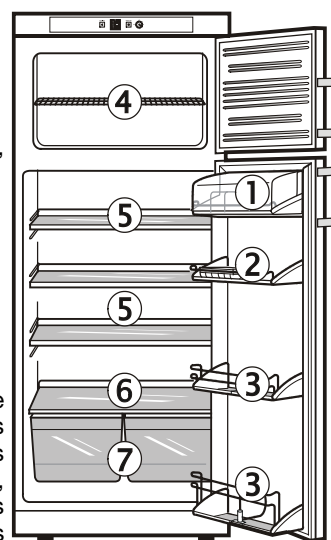
Réfrigération

Exemple de rangement

- 1 Beurre, fromage
- 2 Oeufs
- 3 Petites bouteilles, conserves, tubes
- 4 Produits surgelés, glaçons
- 5 Viandes, charcuterie, produits laitiers
- 6 Pâtisseries, plats cuisinés, boissons
- 7 Fruits, légumes, salades,

Conseils

- Les aliments qui ont tendance à dégager ou à absorber les odeurs ou les saveurs d'autres aliments, ainsi que les liquides, doivent toujours être conservés dans des récipients hermétiques ou recouverts d'une protection. Stocker les alcools forts uniquement en position verticale et dans des bouteilles bien fermées.
- Les fruits, légumes et salades peuvent être conservés sans emballage dans les tiroirs du réfrigérateur.
- N'utiliser que des emballages réutilisables et convenant à la conservation (plastique, métal, aluminium, verre).



Réfrigérer avec le ventilateur

Vous obtenez ainsi une répartition relativement régulière de la température à tous les étages de rangement ; toutes les denrées ont la même fraîcheur, la température pouvant être sélectionnée. La circulation forcée de l'air permet en effet d'égaliser les différents domaines de températures du régime normal.

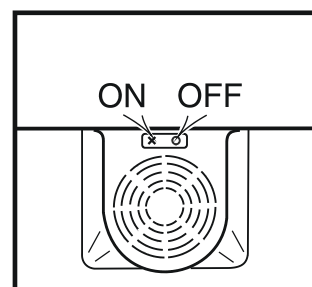
Il est en principe recommandé :

- pour une température ambiante élevée (à partir d'env. 30°C),
- en cas de haute humidité de l'air, comme par ex. certaines journées d'été.

Mise en marche/Arrêt :

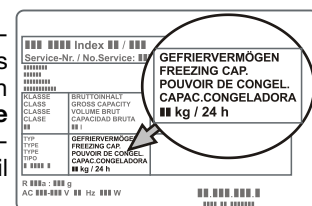
actionner l'interrupteur du ventilateur.

⌘ = Marche, 0 = Arrêt.



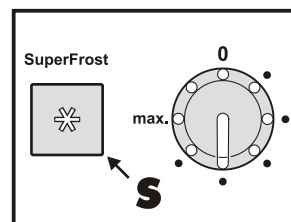
Congélation

La plaquette signalétique vous indique la quantité maximale d'aliments (en kg) que vous pouvez congeler en l'espace de 24 heures ("**Pouvoir de congélation**"). Cette valeur maximale varie suivant le type d'appareil et sa classe climatique.



Congélation

- Actionner la touche Superfrost **S**. Le voyant correspondant s'allume.
- Attendre 24 heures.
- Introduire ensuite les produits frais à congeler.
- La congélation au moyen de la fonction Superfrost s'arrête automatiquement au bout de 65 heures.



Le mode Superfrost n'est pas nécessaire si :

- vous introduisez des surgelés dans votre congélateur,
- vous souhaitez congeler jusqu'à 1 kg de produits frais par jour.

Conseils pour la congélation et la conservation

- **Aliments pouvant être congelés** : viandes, gibier, volailles, poissons frais, légumes, fruits, produits laitiers, pain, pâtisseries, plats cuisinés. **Aliments pour lesquels la congélation est déconseillée** : laitue, radis, raisins, pommes et poires entières, viandes grasses.
- Emballez toujours les aliments que vous congelez vous-même en portions adaptées à votre consommation courante. Pour une congélation rapide et correcte, respecter les quantités suivantes dans chaque paquet :
fruits et légumes : paquets de 1 kg maximum, viandes : paquets de 2,5 kg maximum.
- Les légumes doivent être blanchis après avoir été lavés et répartis en portions (les plonger 2 à 3 minutes dans l'eau bouillante, puis les refroidir rapidement en les passant sous l'eau froide).
- Ne pas saler ni épicer les produits frais et les légumes blanchis avant de les congeler. Les autres aliments peuvent être légèrement salés et épicés. Certaines épices perdent de leur saveur lors de la congélation.
- N'utiliser que des emballages disponibles dans le commerce type sacs de congélation, récipients recyclables en plastique, métal et aluminium.
- Ne pas placer des produits frais à congeler au contact de produits déjà congelés. Veiller aussi à ce que les paquets soient secs, pour éviter qu'ils ne se collent entre eux en se congelant.
- Indiquer le contenu et la date sur les paquets à congeler et respecter scrupuleusement la date limite de conservation.
- Ne jamais placer de bouteilles ou cannettes contenant une boisson gazeuse dans le congélateur, car elles pourraient exploser.
- En règle générale, ne décongeler que la quantité nécessaire à votre consommation. Cuisiner aussi rapidement que possible les aliments venant d'être décongelés.

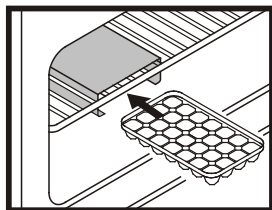
Les aliments congelés peuvent être décongelés de la manière suivante :

- dans le four à chaleur tournante,
- dans le four à micro-ondes,
- à température ambiante,
- dans le réfrigérateur ; le froid dissipé est utilisé pour la réfrigération des autres aliments.

Des portions peu épaisses de viande et de poisson peuvent être cuisinées en cours de décongélation. Les légumes peuvent être cuits alors qu'ils sont encore congelés (temps de cuisson réduit de moitié).

Préparation de glaçons

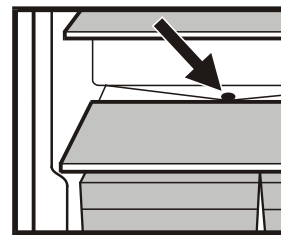
- Remplir d'eau le bac à glaçons.
- Insérer le bac à glaçons dans le support du congélateur.
- Les glaçons se détachent lorsqu'on tord légèrement le bac ou lorsqu'on le passe un court instant sous l'eau courante.



Dégivrage

Réfrigérateur

Le réfrigérateur de votre appareil est à dégivrage automatique. L'eau de dégivrage est recueillie dans un bac, d'où elle s'évapore ensuite grâce à la chaleur dégagée par le compresseur. Veillez également à ce que l'eau de dégivrage puisse s'écouler sans entrave par l'orifice d'écoulement situé au-dessus des bacs à légumes. Pour de plus amples détails à ce sujet, veuillez vous reporter au chapitre "Nettoyage".



Congélateur

Au bout d'un certain temps, il se forme une couche de givre ou de glace dans le compartiment. Si cette couche devient trop épaisse, elle augmente la consommation d'énergie. Il convient donc de procéder régulièrement au dégivrage du compartiment.

- Le jour du dégivrage, arrêter l'appareil en le débranchant ou en positionnant le bouton de réglage température sur "0".
- Envelopper les denrées congelées dans du papier journal ou des couvertures et les placer ensuite dans un endroit aussi frais que possible.
- Pour accélérer le dégivrage, placer dans le compartiment un récipient contenant de l'eau chaude, mais non bouillante.
- Laisser la porte ouverte pendant le dégivrage. Eponger l'eau restante avec un linge et nettoyer ensuite l'intérieur de l'appareil.

Pour le dégivrage, n'utiliser aucun système mécanique ou d'autres moyens artificiels que ceux qui sont recommandés par le fabricant.

Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, arrêter systématiquement l'appareil. Pour cela, débrancher la prise ou mettre hors circuit les protections électriques situées en amont.

Nettoyer l'intérieur, les équipements intérieurs ainsi que les parois extérieures de l'appareil avec de l'eau tiède mélangée à de faibles quantités de produit à vaisselle. N'utiliser ni détergents sableux ou acides, ni solvants chimiques.

Ne pas employer d'appareils de nettoyage à vapeur : risque de dommages matériels et de blessures.

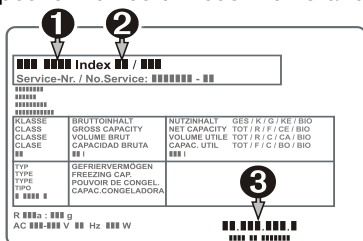
- Éviter que l'eau de nettoyage ne s'infilte dans les parties électriques et par la grille de ventilation.
- Essuyer soigneusement tous les éléments avec un chiffon sec.
- Nettoyer, dépoussiérer une fois par an le compresseur et le condenseur (grille en métal située au dos de l'appareil).
- Nettoyer éventuellement l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage, par exemple à l'aide d'un coton-tige ou autre.
- Ne pas détériorer ou enlever la plaquette signalétique située à l'intérieur de l'appareil - elle est importante pour le service après-vente.
- Nettoyer les **appareils en version acier inox** avec un produit nettoyant pour acier inox vendu habituellement dans le commerce.
- Pour obtenir une protection maximale, veuillez appliquer un produit d'entretien spécial pour acier inox après le nettoyage, uniformément et dans le sens du polissage. Au début, il est normal de constater des emplacements plus sombres et des zones où la couleur de la surface de l'inox est plus intense.
- N'utilisez jamais d'éponge abrasive/grattoir, de produits de nettoyage concentrés, de détergents sableux, fortement chlorurés ou acides ou de solvants chimiques ; vous risqueriez d'endommager les surfaces et de provoquer leur corrosion.

Votre appareil est conçu et construit de sorte à assurer l'absence de pannes et une grande longévité. Si une panne venait cependant à se produire pendant le fonctionnement, veuillez alors vérifier si la perturbation n'est pas due à une erreur de commande (dans ce cas, les frais occasionnés vous seront facturés, même pendant la garantie).

- L'appareil ne fonctionne pas :

- **L'appareil ne fonctionne pas :**
 - L'appareil est-il en position marche ?
 - La prise de courant est-elle bien enfoncée ?
 - Le fusible de la prise est-il en bon état ?
- **L'appareil est trop bruyant :**
 - L'appareil est peut-être mal calé.
 - Les meubles ou les objets se trouvant à proximité sont peut-être soumis aux vibrations du groupe compresseur. Sachez que les bruits dûs à l'arrivée du réfrigérant dans le circuit frigorifique ne peuvent être évités.
- **La température n'est pas assez basse :**
 - Le réglage de la température est-il correct ? (voir chapitre "Réglage de la température")
 - Une quantité excessive de produits frais a peut-être été introduite dans l'appareil ?
 - Le thermomètre supplémentaire placé dans l'appareil indique-t-il la bonne température ?
 - La ventilation est-elle correctement assurée ?
 - L'appareil a-t-il été installé trop près d'une source de chaleur ?

Si aucune des raisons mentionnées ci-dessus n'aide à résoudre le problème et que vous ne pouvez remédier vous-même à la panne, veuillez alors consulter votre S.A.V. le plus proche en lui indiquant la désignation ❶, l'index ❷ et le numéro de l'appareil ❸ figurant sur la plaquette signalétique. Vous trouverez la plaquette signalétique à l'intérieur de l'appareil, à gauche.



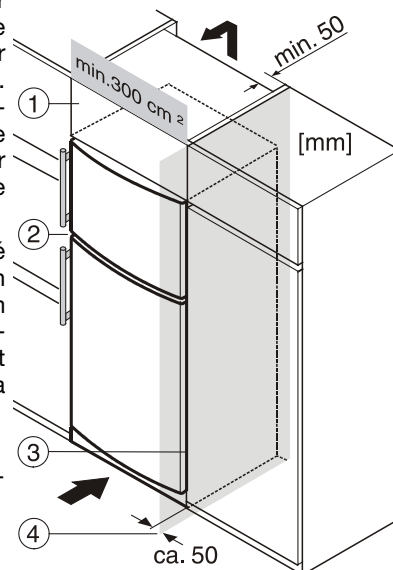
Lorsque votre appareil doit rester longtemps sans fonctionner, débrancher la prise ou retirer/dévisser les fusibles situés en amont. Nettoyer l'appareil et laisser la porte entrouverte afin d'éviter la formation d'odeurs.

L'étanchéité du circuit réfrigérant est éprouvée.

L'appareil est antiparasité conformément à EN 55014 et satisfait ainsi aux prescriptions définies par la directive CE 87/308/CEE.

Le fabricant de cet appareil s'efforce d'améliorer tous les types et modèles de sa gamme. Il se réserve donc le droit d'apporter des modifications concernant la forme, l'équipement et les caractéristiques techniques de ses appareils.

Pour conserver une unité de ligne, il est possible de fixer, au-dessus de l'appareil, un élément haut ❶ qui s'alignera à la hauteur de la cuisine. Dans ce cas, il est impératif d'assurer la ventilation haute de l'appareil. Pour cela, fixer l'élément haut de sorte à laisser un espace d'aération d'une profondeur minimale de 50 mm entre le dos de élément et le mur, sur toute la largeur de l'élément. L'ouverture d'aération disponible sous le plafond de la cuisine devra présenter une section minimale de 300 cm².

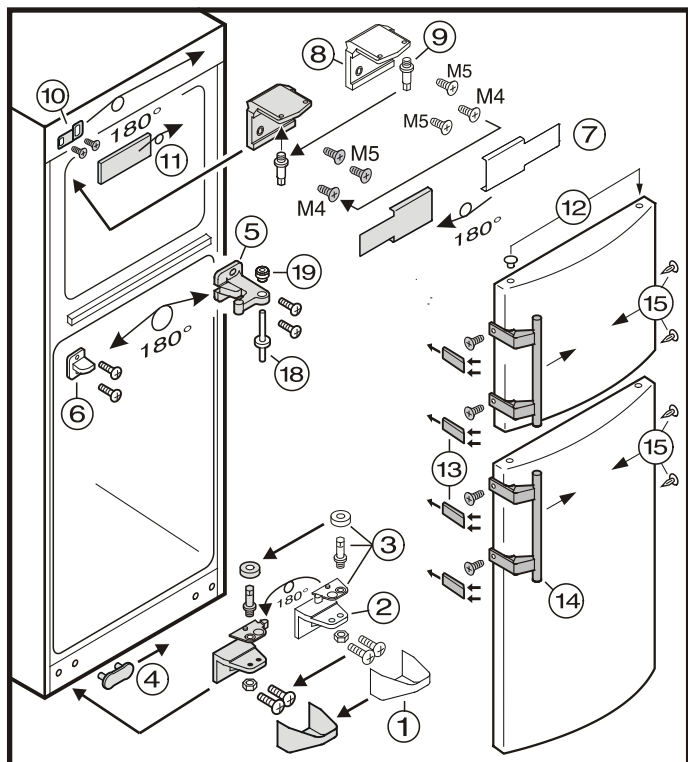


Lorsque l'appareil est placé près d'un mur ④, laisser un espace d'environ 50 mm côté charnières entre l'appareil et le mur (dépassement de la poignée lorsque la porte est ouverte).

- ❶ Élément haut
- ❷ Réfrigérateur/Congélateur
- ❸ Paroi du meuble
- ❹ Mur

Inversion du sens d'ouverture de la porte

- Retirer le cache ① .
- Dévisser le support ② . Retirer la porte du bas.
- Retirer le cache ④ et l'enfoncer sur le côté opposé.
- Poser les éléments de charnière ③ du support ② sur le côté opposé.
- Retirer le pivot central ⑩ par le bas. Retirer la porte du haut.
- Retirer le bouchon ⑪ et le poser sur le côté opposé.
- Dévisser le support ⑤ .
- Retirer le cache ⑥ et l'enfoncer sur le côté opposé.
- Visser le support ⑤ (en le faisant pivoter de 180°) sur la carrosserie de l'appareil.
- Extraire la douille ⑨ et la réintroduire par en haut.
- Retirer le cache ⑦ .
- Dévisser le support ⑧ .
- Monter le pivot ⑨ avec le support ⑧ sur le côté opposé.
- Poser l'équerre en tôle ⑩ et le cache ⑪ sur le côté opposé.
- Visser le support ⑧ sur le côté gauche de l'appareil.
La vis **M4** doit être vissée dans le trou gauche du support. Les deux autres vis sont de la taille **M5**.
- Mettre en place le cache ⑦ .
- Accrocher la porte du haut sur le pivot ⑨ et la fermer.
- Engager le pivot central ⑩ par dessous à travers le support ⑤ dans le palier de porte.
- Accrocher la porte du bas sur le pivot ⑤ et la fermer.
- Replacer le support ② dans le palier inférieur de la porte et le visser.
- Enclencher le cache ① .
- Déboîter les plaques d'appui ⑬ à l'avant et les enlever.
- Poser les poignées ⑭ et caches ⑮ sur le côté opposé.
- Monter les plaques d'appui ⑬.



Indicazioni per lo smaltimento

Il materiale da imballaggio è stato realizzato con materiali riutilizzabili.

- Cartone ondulato/cartone
- Sagome di polistirolo schiumato
- Pellicole di polietilene
- Nastri di reggiatura di polipropilene

• **I materiali da imballaggio non sono giocattoli per bambini - le pellicole possono essere pericolose e causare il soffocamento.**

• Si prega di portare il materiale da imballaggio a un punto di raccolta autorizzato.

L'apparecchio fuori uso contiene ancora materiali utili ed è un rifiuto residenziale da smaltire nella raccolta separata.

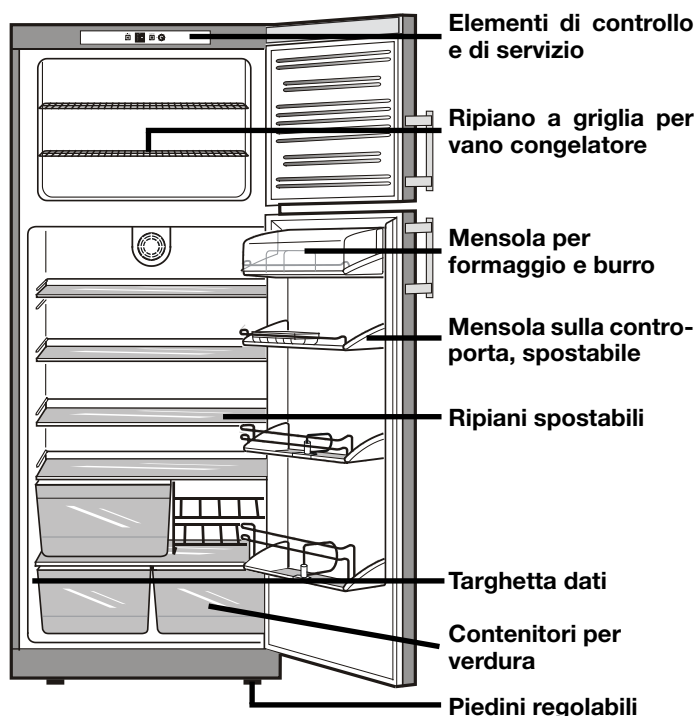


- Rendere inservibili le apparecchiature fuori uso, estraendo la spina dalla presa e tagliando il cavo di alimentazione. Togliere le serrature per impedire che i bambini possano rinchiudersi nell'apparecchio.
- Assicurarsi che fino al ritiro o alla consegna nei punti di raccolta allestiti dal Comune, non si danneggi il circuito raffreddante dell'apparecchio fuori uso.
- Sulla targhetta dati sono riportate le indicazioni relative al refrigerante usato.
- Per le informazioni riguardanti le date o i punti di raccolta rivolgersi al servizio di nettezza urbana o dal Comune.

Classe climatica

L'apparecchio è predisposto per il funzionamento a temperature ambiente limitate, in base alla classe climatica di appartenenza. Le temperature indicate devono essere scrupolosamente osservate! La classe climatica dell'apparecchio è riportata sulla targhetta dati.

Classe climatica	Temperature ambiente
SN	da +10 °C a +32 °C
N	da +16 °C a +32 °C
ST	da +18 °C a +38 °C
T	da +18 °C a +43 °C

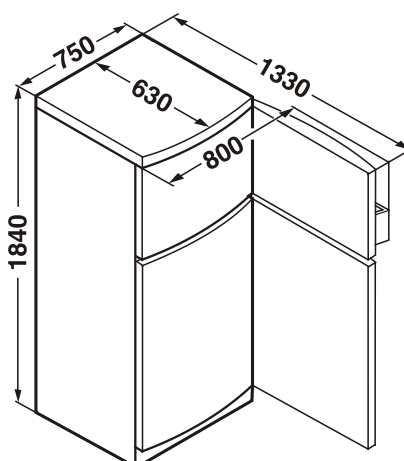


Indicazioni ed avvertenze per la sicurezza

- L'apparecchio dovrebbe venire sballato ed installato da due persone allo scopo di evitare danni a persone o a cose!
- In caso di danni all'apparecchio, informare immediatamente la ditta fornitrice, prima di procedere all'allacciamento.
- Per garantire il sicuro funzionamento, installare e collegare l'apparecchio solo secondo le indicazioni riportate nella presente istruzione d'uso.
- In caso di guasti, staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione. Estrarre la spina oppure staccare/svitare il fusibile.
- Per staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione, estrarre la spina, non tirare il cavo di alimentazione.
- Far eseguire le riparazioni dell'apparecchio solo dal Servizio di assistenza tecnica. In caso contrario l'utente potrà incorrere in seri pericoli. Lo stesso vale per la sostituzione dei cavi di allacciamento alla rete.
- Evitare fuochi o scintille all'interno dell'apparecchio. Assicurarsi che il circuito raffreddante non venga danneggiato durante il trasporto o la pulizia dell'apparecchio. Evitare assolutamente la formazione di scintille in caso di guasti ed arieggiare bene i locali.
- Non usare come predellino o come appoggio gli zoccoli, i cassetti e gli sportelli.
- Questo apparecchio non è concepito per persone (anche bambini) con menomazioni fisiche, sensoriali o mentali o per persone che non dispongono di esperienza e conoscenze sufficienti, a meno che non vengano istruiti all'utilizzo dell'apparecchio o controllati nelle prime fasi da persone che rispondono della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Evitare il contatto prolungato con superfici fredde o prodotti refrigerati/congelati. Ciò può causare dolori, insensibilità e assideramento. In caso di contatto prolungato prendere provvedimenti adeguati, ad es. utilizzare dei guanti.
- Non consumare il gelato troppo freddo o appena tolto dall'apparecchio, soprattutto i ghiaccioli o i cubetti di ghiaccio. Le basse temperature possono causare lesioni da freddo.
- Non consumare generi alimentari la cui data di conservazione sia scaduta, potrebbero causare intossicazione.
- L'apparecchio è predisposto per il raffreddamento, la congelazione e la conservazione degli alimenti, come pure per la preparazione dei cubetti di ghiaccio. E' destinato esclusivamente ad uso domestico. Per gli usi industriali si devono osservare le norme vigenti del settore.
- Non conservare nell'apparecchio materiali esplosivi o bombolette spray a base di sostanze infiammabili come p. es. butano, propano, pentano ecc. A contatto con le parti elettriche, le eventuali perdite di gas possono infiammarsi. Le bombolette spray contenenti tali sostanze sono riconoscibili dal simbolo della fiamma o dai dati riportati sull'etichetta del prodotto.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio.

La presente istruzione è valida per vari modelli e, a seconda dell'apparecchio in Suo possesso, possono presentarsi delle differenze rispetto alla descrizione.

Dimensioni dell'apparecchio



Posizionamento

- Evitare la posizionatura dell'apparecchio in aree direttamente esposte ai raggi del sole, accanto al forno, al riscaldamento e a simili.
- Il pavimento del luogo di posizionatura deve essere uniforme e piano. Equilibrare eventuali dislivelli, regolando i piedini di posizionamento con l'annessa chiave a forcella.
- Le griglie di sfiato e aerazione non devono essere spostate. Provvedere sempre ad una buona circolazione dell'aria!
- Non sistemare sull'apparecchio nessun elettrodomestico che possa cedere calore, come p. es. il forno a microonde, il tosta-pane ecc.
- In conformità alla norma EN 378, il locale di installazione dell'apparecchio deve avere un volume di 1 m³ per 8 g di refrigerante R 600a, affinché in caso di perdita del circuito raffreddante non possa avere origine una miscela infiammabile di gas e aria nei locali di installazione dell'apparecchio. L'indicazione della quantità del liquido refrigerante è riportata sulla targhetta dati nel vano interno dell'apparecchio.

Allacciamento

Tipo di corrente (corrente alternata) e tensione sul luogo d'installazione devono corrispondere ai dati riportati sulla targhetta dati. Questa si trova all'interno, sul lato sinistro. La presa deve essere protetta con almeno 10 A, non deve trovarsi nella parte posteriore dell'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.

Allacciare l'apparecchio solamente ad una regolamentare presa di protezione.

Indicazioni per il risparmio energetico

- Evitare di aprire e chiudere troppo a lungo o inutilmente lo sportello dell'apparecchio.
- Far raffreddare le pietanze calde a temperatura ambiente prima di introdurle nell'apparecchio.

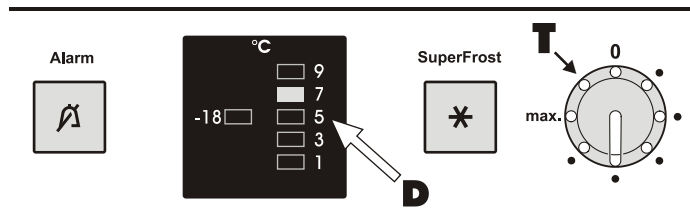
Inserire e disinserire l'apparecchio

Si consiglia di pulire l'apparecchio prima di metterlo in funzione (vedi capitolo "Pulizia").

Inserire: inserire la spina - l'apparecchio è acceso.

- Il display della temperatura **D** indica la temperatura interna impostata (Frigorifero).
- La spia rossa dell'allarme  si accende. La spia rossa dell'allarme si spegne non appena il vano congelatore è sufficientemente freddo.

Disinserire: estrarre la spina oppure far ruotare il regolatore temperatura **T** sulla posizione "0".



Impostare la temperatura

La temperatura si regola tramite il regolatore **T**.

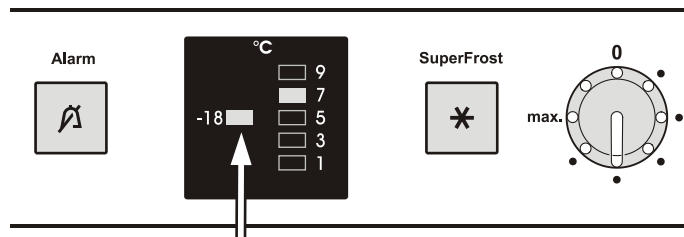
La visualizzazione della temperatura desiderata sul display **D** varia a seconda della posizione del regolatore.

Se si conservano dei surgelati nel vano congelatore, consigliamo di posizionare il regolatore della temperatura tra il 5 °C ed il 3 °C, nello scomparto si raggiungono così temperature di -18 °C o ancora più basse.

Avvertenza: il valore visualizzato sul display non si riferisce alla temperatura interna presente al momento, ma all'impostazione della temperatura desiderata.

Display per temperatura di congelazione

Il "display per temperatura di congelazione" si accende, quando la temperatura del vano congelatore è sufficientemente bassa. Se necessario, regolare il regolatore della temperatura.



Display per temperatura di congelazione

Tasto di spegnimento allarme per segnale acustico

L'apparecchio dispone di una funzione di allarme.

Allarme sportelli aperti:

L'allarme acustico inizia a suonare, quando uno degli sportelli rimane aperto per oltre 60 sec. Il suono si arresta, premendo il tasto di spegnimento allarme. Quando si chiude lo sportello, l'allarme acustico è di nuovo pronto per il funzionamento.

Allarme temperatura di congelazione troppo elevata:

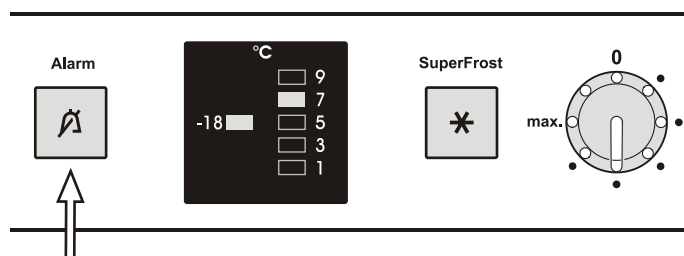
Se la temperatura di congelazione è troppo alta, scatta l'allarme acustico e inizia a lampeggiare il LED sul tasto di spegnimento dell'allarme stesso.

Premendo il tasto di spegnimento allarme, il suono si arresta e il LED smette di lampeggiare e torna alla luce fissa. Il LED si spegne non appena nel vano congelatore la temperatura torna sufficientemente fredda.

Ciò può verificarsi:

- se entra aria calda in caso di apertura prolungata dello sportello del vano congelatore;
- in seguito a un'interruzione prolungata di corrente;
- per un difetto dell'apparecchio.

In ogni caso verificare se gli alimenti sono scongelati o avariati. Se il LED di allarme non si spegne, contattare il servizio di assistenza tecnica (vedi paragrafo **Guasti**).

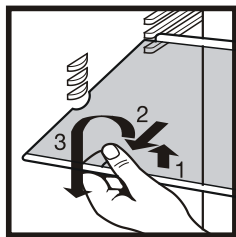


Tasto di spegnimento allarme per segnale acustico

Modificare le dotazioni

I ripiani possono essere spostati a seconda delle necessità. Per estrarre i ripiani, sollevarli sul davanti, estrarli a metà e quindi toglierli, verso l'alto o verso il basso.

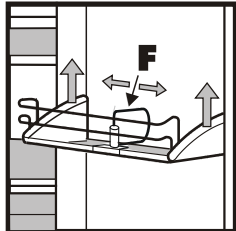
Per inserire i ripiani, la staffa di battuta posteriore deve essere rivolta verso l'alto, altrimenti è possibile che gli alimenti, congelandosi, si attacchino alla parete posteriore.



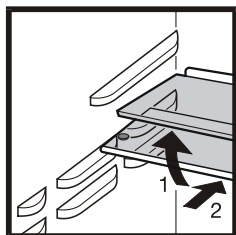
Modificare la posizione delle mensole nello sportello

Sollevare la mensola, estrarla e rimetterla seguendo la successione contraria.

Modificando la posizione del portabottiglie **F** si possono assicurare le bottiglie contro le cadute, provocate all'apertura e alla chiusura dello sportello.

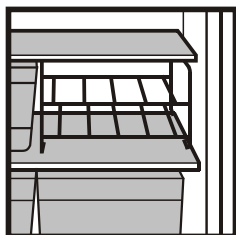


Se c'è bisogno di più spazio per bottiglie o contenitori di grandi dimensioni, spingere verso l'interno mezza lastra di vetro.



Griglia poggiabottiglie

La griglia poggiabottiglie fa aumentare lo spazio per raffreddare le bevande.



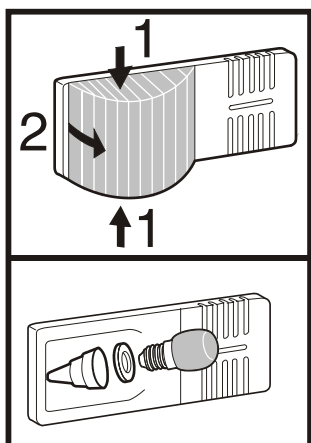
Illuminazione interna

Dati lampadina: 15 W (non impiegare in nessun caso una lampadina con più di 15 W), la tensione deve corrispondere al valore indicato sulla targhetta dati. Portalampada: E 14.

Sostituzione della lampadina:

Estrarre la spina oppure staccare o svitare i fusibili inseriti a monte.

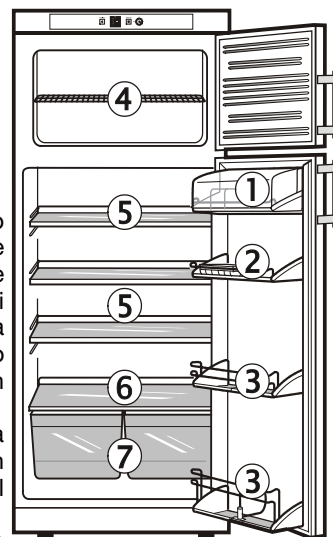
- Premere di lato il coprilampada **1**, sganciarlo e toglierlo dal retro **2**.
- Sostituire la lampadina. Avvitandola, assicurarsi che la guarnizione sia ben posizionata nello zoccolo.
- Riappendere la copertura sul retro ed agganciarla lateralmente.



Raffreddamento

Esempio di sistemazione degli alimenti

- 1 burro, formaggi
- 2 uova
- 3 bottiglie, conserve, tubetti
- 4 surgelati, cubetti di ghiaccio
- 5 carni, salumi, latticini
- 6 dolci, cibi precotti, bibite
- 7 frutta, verdura, insalata,



Indicazioni

- Gli alimenti che cedono, ovvero assorbono facilmente odori e sapori ed i liquidi devono sempre essere conservati in recipienti chiusi o coperti; i prodotti ad alta gradazione alcolica devono essere conservati sempre ben chiusi ed in piedi.
- Frutta, verdura ed insalata possono essere conservati non impacchettati nei cassetti del vano frigorifero.
- I materiali più adatti per la conservazione sono i recipienti riutilizzabili di plastica, metallo, alluminio e vetro.

Raffreddamento con ventilatore

Il ventilatore garantisce una temperatura relativamente omogenea su tutti i livelli; tutti i generi alimentari hanno la stessa temperatura che può essere selezionata a piacere. La circolazione forzata dell'aria elimina le differenze di temperatura tra i vari settori, tipiche per il funzionamento normale.

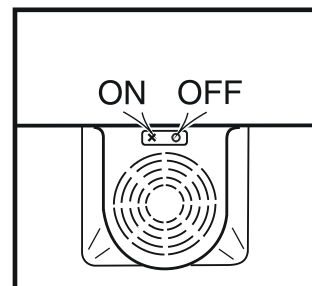
Il ventilatore si raccomanda generalmente quando:

- si ha una temperatura ambiente elevata (oltre i 30 °C),
- l'umidità dell'aria è elevata, come p.es. nei giorni estivi.

Inserimento/disinserimento:

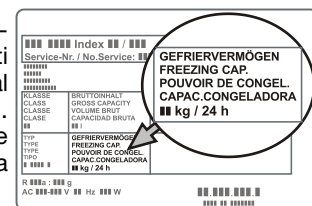
premere il tasto del ventilatore.

⌘ = ON, 0 = OFF.



Congelazione

Nel giro di 24 ore è possibile congelare solo la quantità (in kg) di alimenti freschi indicata sulla targhetta dati, al punto "**Capacità di congelazione**". La quantità massima di congelazione varia a seconda del modello e della classe climatica.



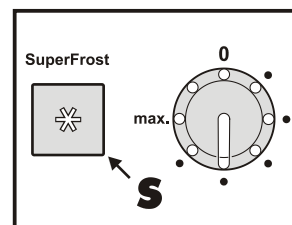
Congelazione

- Premere il pulsante Superfrost **S**
 - si accende la spia Superfrost.
- Attendere 24 ore.
- Il dispositivo automatico Superfrost si disinserisce automaticamente dopo 65 ore di funzionamento.

Non è necessario inserire

Superfrost:

- quando si introducono prodotti già congelati,
- se si introducono fino a ca. 1 kg di alimenti freschi al giorno.



Indicazioni per la congelazione e la conservazione

- **I seguenti prodotti sono adatti per la congelazione:** carne, selvaggina, pollame, pesce fresco, verdura, frutta, latticini, pane, dolci, cibi precotti. **Non sono adatti:** lattuga, rafano, uva, mele e pere intere, carne grassa.
- Preparare gli alimenti sempre a porzioni. Per consentire una rapida congelazione integrale non superare le seguenti quantità per confezione:
frutta, verdura fino a 1 kg, carne fino a 2,5 kg
- Scottare la verdura in acqua bollente, dopo averla lavata e porzionata (immergerla per 2-3 minuti in acqua bollente, estrarla e farla raffreddare rapidamente in acqua fredda).
- Non salare o condire con spezie gli alimenti freschi e le verdure scottate prima di congelarle. Altre pietanze possono venire leggermente salate e condite. Alcune spezie, se congelate, alterano infatti l'intensità dei sapori.
- Come materiale per confezionare si adattano i sacchetti da congelazione normalmente reperibili in commercio, contenitori riutilizzabili di plastica, metallo ed alluminio.
- Evitare che i prodotti da congelare vengano a contatto con quelli già surgelati. Introdurre sempre confezioni asciutte per evitare che più confezioni, congelandosi, formino un unico blocco.
- Evidenziare sempre sulle confezioni la data ed il contenuto, non superare la data di conservazione consigliata per i surgelati.
- Non congelare bottiglie o lattine con bevande contenenti acido carbonico. Queste potrebbero esplodere.
- Per scongelare, prelevare solo il quantitativo veramente necessario. Cuocere il più rapidamente possibile gli alimenti scongelati.

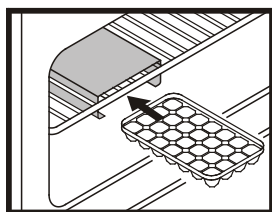
I surgelati possono essere scongelati nei modi seguenti:

- nel forno a ricircolo d'aria calda
- nel forno a microonde
- a temperatura ambiente
- in frigorifero; il freddo ceduto dai surgelati viene usato per raffreddare gli altri alimenti.

Fette sottili di carne e di pesce possono venire cotte semiscongelate. La verdura può venire cotta anche congelata (normalmente in metà tempo di cottura rispetto alla verdura fresca).

Preparazione dei cubetti di ghiaccio

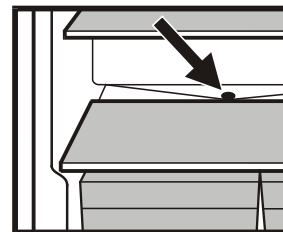
- Riempire d'acqua la bacinella del ghiaccio.
- Inserire la bacinella del ghiaccio nell'apposito supporto nello scomparto congelatore.
- I cubetti di ghiaccio si staccano facilmente dalla bacinella, tenendola sotto l'acqua corrente o torcendola.



Sbrinamento

Vano frigorifero

Il vano frigorifero si scongela automaticamente. L'umidità che ne fuoriesce viene convogliata dalla canaletta di scarico fuori del vano frigorifero, in un vassoio di evaporazione, dove il calore sviluppato dal compressore la fa evaporare. Si deve unicamente fare attenzione che l'acqua di sbrinamento possa fluire liberamente attraverso il foro di scarico, posto sulla parete posteriore, sopra i cassetti per la verdura. Per dettagli, vedi al capitolo "Pulizia".



Vano congelatore

Nello scomparto congelatore, dopo un funzionamento prolungato, si forma uno spesso strato di brina o di ghiaccio che fa aumentare il consumo energetico. Sbrinarlo pertanto ad intervalli regolari.

- Disinserire l'apparecchio per sbrinarlo. Estrarre la spina oppure far ruotare il regolatore temperatura sulla posizione "0".
- Avvolgere i surgelati nella carta o in coperte e conservarli in luogo fresco.
- Per accelerare il processo di sbrinamento, mettere una pentola contenente acqua molto calda, ma non bollente, su un generatore di freddo.
- Lasciare aperto lo sportello durante il processo di sbrinamento. Raccogliere l'acqua di sbrinamento restante con un panno e pulire infine l'apparecchio.

Non utilizzare dispositivi meccanici o altri artefatti per lo sbrinamento oltre a quelli raccomandati dal costruttore.

Pulizia

Disinserire in ogni caso l'apparecchio prima di procedere alla sua pulizia. Estrarre la spina oppure staccare o svitare i fusibili inseriti a monte.

Pulire l'interno, le parti in dotazione e le pareti esterne con acqua tiepida, alla quale è stata aggiunta una piccola dose di detergente. Non impiegare assolutamente detersivi a base di sabbia o acido o solventi chimici.

Non usare umidificatori!

Pericolo di fermenti e danni.

- Aver cura che durante la pulizia l'acqua non penetri nelle griglie di aerazione o nelle parti elettriche.
- Pulire il tutto con un panno.
- Una volta l'anno si dovrebbe togliere la polvere dalla macchina del freddo e dallo scambiatore di calore (griglie metalliche sulla parte posteriore dell'apparecchio).
- Pulire spesso il foro della canaletta di scarico servendosi di un oggetto sottile, p.es. un bastoncino di ovatta o simili.
- Non danneggiare e non togliere la targhetta dati sulla parte interna dell'apparecchio - è importante per il Servizio di assistenza tecnica.
- Per **apparecchi in acciaio inox** utilizzare un comune detergente per acciaio.
 - Applicare poi, in modo uniforme e seguendo il senso della lustratura, un prodotto specifico per la conservazione dell'acciaio. E' normale che inizialmente si evidenzino eventuali zone più scure e una colorazione più intensa delle superfici in acciaio.
 - Non utilizzare spugne abrasive/ruvide, detersivi concentrati e, in nessun caso, detersivi granulari, a base di acidi o di cloruro o solventi chimici. Tali prodotti danneggiano le superfici e possono provocare corrosione.

Guasti

Il Suo apparecchio è stato costruito e prodotto in modo da garantire una lunga durata senza guasti. Se durante il funzionamento dovesse tuttavia verificarsi qualche guasto, si prega di controllare se il guasto non sia dovuto ad un uso errato, infatti in questo caso, verranno addebitate le spese per il servizio di assistenza anche se l'apparecchio si trova ancora in garanzia.

I guasti seguenti possono venire eliminati, semplicemente controllandone le possibili cause:

• **L'apparecchio non funziona:**

- controllare se l'apparecchio è stato inserito correttamente,
- se la spina è regolarmente inserita nella presa,
- se i fusibili della presa sono in ordine.

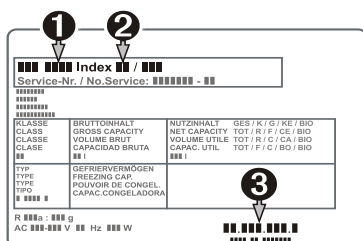
• **Rumori troppo forti:** controllare se

- l'apparecchio è stato posizionato saldamente sul pavimento,
- il compressore in esercizio fa vibrare i mobili o le suppellettili adiacenti. Si noti che non sono del tutto evitabili i rumori prodotti dal circuito raffreddante.

• **La temperatura non è sufficientemente bassa,** controllare

- la regolazione in base al capitolo "Impostare la temperatura", e se è stato impostato il giusto valore;
- se sono state eventualmente introdotte quantità troppo grandi di alimenti freschi;
- se il termometro introdotto separatamente indica il valore giusto.
- l'aerazione è sufficiente?
- l'apparecchio è troppo vicino ad una fonte di calore?

Se non è data nessuna delle cause sopra descritte o se non è stato possibile eliminare da soli il guasto, mettersi in contatto con il centro di assistenza tecnica più vicino. Comunicare il modello ❶, l'indice ❷ ed il numero dell'apparecchio ❸ riportati sulla targhetta dati. La targhetta dati si trova sul lato interno a sinistra.

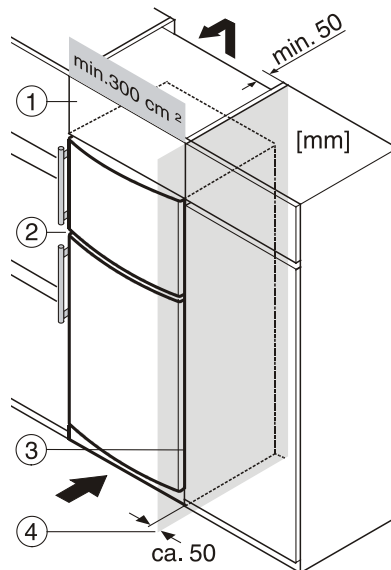


Incasso nella fila dei mobili da cucina

Per adattare l'altezza dell'apparecchio ai mobili della cucina, si può montare sull'apparecchio un armadietto di sopralzo ❶. Per l'aerazione e lo sfato, sul retro del mobile di sopralzo deve essere predisposto un canale di sfato, profondo almeno 50 mm, lungo tutta la larghezza del mobile. La sezione di sfato sotto il soffitto del locale deve essere di almeno 300 cm².

Se l'apparecchio è posizionato accanto ad una parete ❹, sul lato cerniera si deve prevedere una distanza di ca. 50 mm tra apparecchio e parete (sporgenza dell'impugnatura a sportello aperto).

- ❶ armadietto di sopralzo
- ❷ frigorifero/congelatore
- ❸ parete del mobile
- ❹ parete



Mettere fuori servizio

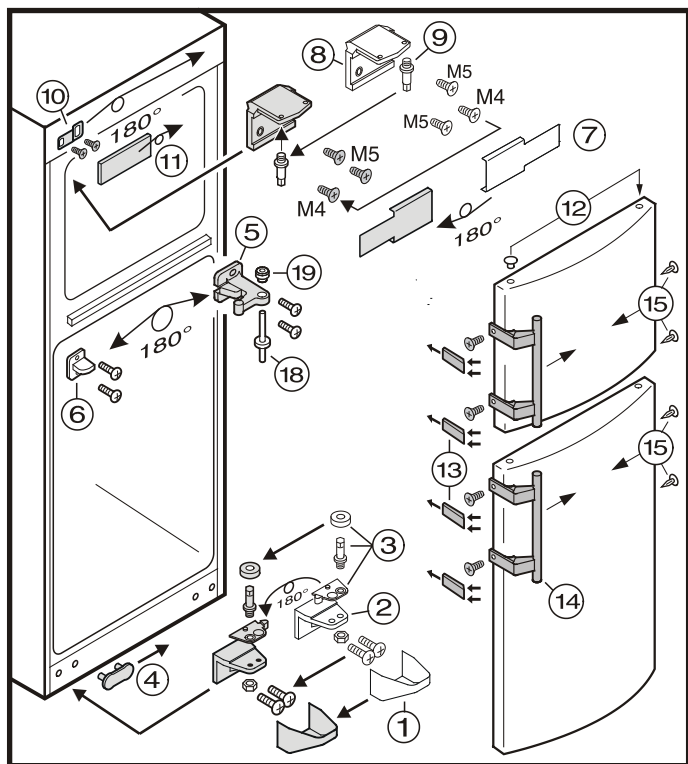
Se l'apparecchio viene messo fuori servizio per lungo tempo: disinserire l'apparecchio. Estrarre la spina o svitare/disinserire i fusibili preinseriti. Pulire l'apparecchio lasciando lo sportello aperto per evitare la formazione di odori sgradevoli.

La tenuta del circuito del mezzo refrigerante è stata controllata. L'apparecchio è schermato contro i radiorischi come da norma EN 55014 e risponde pertanto alla direttiva CE 87/308/CEE.

La casa costruttrice lavora continuamente al miglioramento di tutti i tipi e modelli. Contiamo pertanto sulla comprensione dell'utente per le modifiche tecniche che ci riserviamo di apportare alla forma e alle dotazioni dell'apparecchio.

Modificare l'incernieratura sportello

- Togliere la copertura ①.
- Svitare il cantonale cerniera ②. Togliere lo sportello inferiore.
- Spostare sul lato opposto la piastra di copertura ④.
- Spostare gli elementi della cerniera ③ sul cantonale cerniera ②.
- Estrarre il perno centrale ⑬ verso il basso. Togliere lo sportello superiore.
- Spostare i tappi ⑫.
- Svitare il cantonale cerniera ⑤.
- Spostare sul lato opposto l'elemento di copertura ⑥.
- Avvitare il cantonale cerniera ⑤ girato di 180°.
- Estrarre il supporto ⑮ e reinserirlo dall'alto.
- Togliere la copertura ⑦.
- Svitare il cantonale cerniera ⑧.
- Spostare il perno ⑨ sul cantonale cerniera ⑧.
- Spostare il cantonale in lamiera ⑩ e la copertura ⑪).
- Avvitare il cantonale cerniera ⑧ sul lato sinistro dell'apparecchio. La vite **M4** deve essere inserita e avvitata nel foro sinistro del cantonale cerniera. Le altre due viti sono di dimensioni **M5**. 
- Montare la copertura ⑦.
- Appendere lo sportello superiore al perno ⑨ e chiuderlo.
- Spingere nel supporto sportello il perno centrale ⑬ facendolo passare dal basso attraverso il supporto cerniera ⑤.
- Appendere lo sportello inferiore al cantonale cerniera ⑤ e chiuderlo.
- Inserire il cantonale cerniera ② nel supporto inferiore dello sportello e avvitarlo.
- Agganciare la copertura ① negli appositi incastri.
- Liberare le piastre a pressione ⑬ davanti e spingerle fuori.
- Smontare le impugnature ⑭ ed i tappi ⑮ e montarli sul lato opposto.
- Montare le piastre a pressione ⑬.



Sugerencias para la desestimación de aparatos y material de embalaje

El embalaje del aparato se ha fabricado con materiales reciclables.

- Cartón ondulado/liso
- Piezas moldeadas de poliestireno
- Láminas de polietileno
- Flejes de polipropileno

• Los materiales de embalaje no son juguetes para los niños.

Peligro de asfixia con láminas o bolsas de plástico.

- Entregar el embalaje en un punto de recogida específica.

El aparato inservible: contiene todavía materiales valiosos y se debe llevar a un punto de recogida separado de los residuos domésticos sin clasificar.

- Inutilizar un aparato inservible, cortando el cable después de haberlo desenchufado de la red eléctrica. Inutilizar las cerraduras para evitar que los niños al jugar se encierren.
- Hasta la recogida o entrega del aparato inservible en los puntos de recogida dispuestos por los municipios, ha de procurarse que no se dañe el circuito de frío.
- Los detalles del refrigerante utilizado se encuentran en la placa de características.
- En el ayuntamiento o en el servicio de limpieza municipal le informarán sobre las fechas o puntos de recogida.

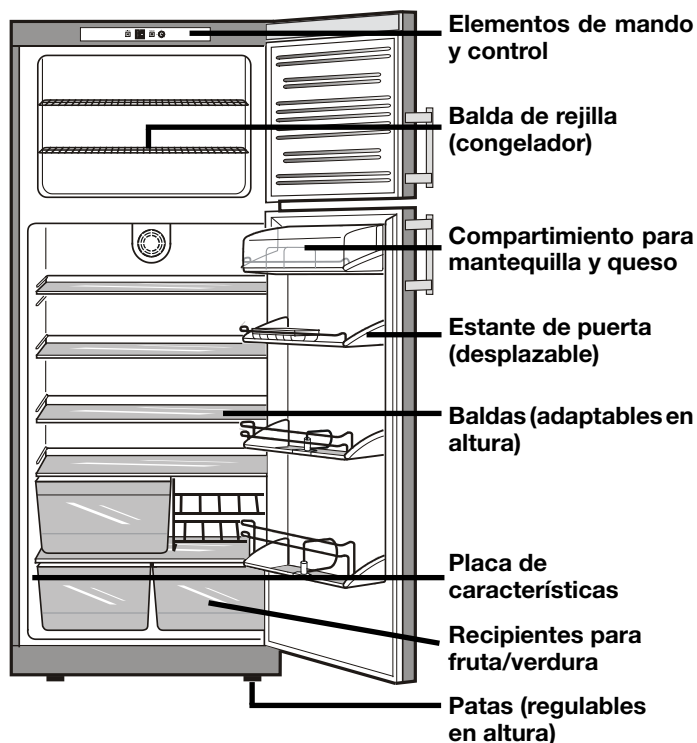


Tipo climatológico

El aparato está previsto para el funcionamiento a determinadas temperaturas ambiente, que no deberán sobrepasarse ni en exceso, ni en defecto! El tipo climatológico correspondiente a su aparato figura en la placa de características.

Tipo climatológico Temperaturas ambiente

SN	entre +10°C y +32°C
N	entre +16°C y +32°C
ST	entre +18°C y +38°C
T	entre +18°C y +43°C

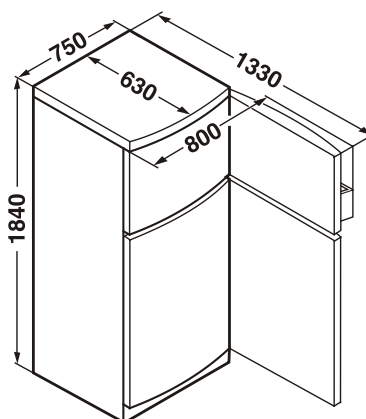


Advertencias concernientes a la seguridad

- El desembalaje y el emplazamiento del aparato deberá llevarse a cabo por dos personas, a fin de evitar daños personales y materiales.
- En caso de un aparato dañado, antes de proceder a su conexión, consultar con el distribuidor.
- Para que quede garantizado el perfecto funcionamiento del aparato, proceder a su montaje y conexión sólo de acuerdo con las indicaciones respectivas de las "Instrucciones de manejo".
- En caso de anomalías, desconectar el aparato de la red eléctrica (sacando el enchufe o desactivando el fusible).
- No tirar del cable, sino del enchufe de la clavija.
- Cualquier trabajo de reparación o mantenimiento deberá realizarse exclusivamente por personal autorizado del Servicio Técnico. De lo contrario podrían originarse riesgos considerables para el usuario. Lo mismo rige para la sustitución del cable de conexión.
- En el interior del aparato no se deberá manipular con llamas vivas o mecanismos de ignición. Al transportar y limpiar el aparato se ha de proceder con precaución, a fin de no dañar las conducciones del circuito de frío. En el caso de haberse producido algún deterioro en dicho sistema: mantener alejada cualquier fuente de ignición y procurar una buena ventilación de la estancia.
- El panel de zócalo, los cajones o la puerta no sirven para subirse o apoyarse.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o por personas que no dispongan de suficiente experiencia y conocimientos, a no ser que una persona responsable de su seguridad les haya instruido o supervisado inicialmente en la utilización del aparato. Los niños deben estar siempre bajo supervisión, para asegurar que no juegan con el aparato.
- Evite el contacto constante de la piel con las superficies frías o con los productos refrigerados o congelados. Se pueden provocar dolores, sensación de entumecimiento y congelaciones. En caso de contacto de la piel constante y prolongado, prevea medidas de protección, p. ej. la utilización de guantes.
- Los helados, sobre todo los elaborados con agua (polos) o los cubitos de hielo, no deberán ingerirse inmediatamente después de extraerlos del congelador. El bajo nivel de temperatura produce el "efecto de quemaduras".
- No se deberán consumir los alimentos pasados de la fecha de caducidad. Riesgo de intoxicación.
- El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico para enfriar, congelar y almacenar alimentos ultracongelados, así como para preparar cubitos de hielo. Siempre que se utilice para fines industriales, deberá tenerse en cuenta la respectiva normativa vigente.
- El aparato no sirve para almacenar materias explosivas o envases a presión con propelentes inflamables (como butano, propano, pentano o similares). El gas de un escape fortuito podría inflamarse debido a los componentes eléctricos. Tales envases a presión suelen llevar impresa la composición de su contenido o el símbolo de la llama.
- No utilizar aparatos eléctricos en el interior del aparato.

Las presentes "Instrucciones" son válidas para varios modelos, por lo que pueden darse posibles divergencias.

Medidas del aparato



Emplazamiento

- Hay que evitar la colocación del aparato junto a fuentes de calor (calefacción u horno) o al lado de una ventana, donde lo alcance directamente el calor solar.
- La superficie de emplazamiento debe ser horizontal y lisa. Compensar las desigualdades del suelo, nivelando el aparato mediante las patas roscadas con la llave de boca adjunta.
- Las rejillas de aireación no deberán obstruirse para garantizar siempre la debida ventilación del aparato.
- Encima del aparato nunca deberán colocarse los aparatos electrodomésticos que emitan calor, como tostadores, hornos microondas o similares.
- Según la norma EN 378, el local de instalación de su aparato debe tener un volumen de 1 m³ por cada 8 g de carga de refrigerante R 600a para evitar que, en caso de una fuga en el circuito de frío, se pueda producir una mezcla inflamable de gas y aire en el local de instalación del aparato. La indicación del volumen de refrigerante figura en la placa de características situada en el interior del aparato.

Conexión eléctrica

Las condiciones eléctricas del lugar de emplazamiento (tipo de corriente y tensión) tienen que coincidir con lo indicado en la placa de características del aparato. La placa de características se encuentra en el costado interior izquierdo. La base de enchufe tiene que estar protegida por un fusible de 10 A como mínimo, no deberá coincidir con la parte posterior del aparato y quedar fácilmente accesible.

Enchufar el aparato exclusivamente a una base de enchufe de seguridad (con toma de tierra).

Sugerencias para ahorrar energía

- Limitar las aperturas de la puerta del aparato al tiempo mínimo posible.
- No introducir alimentos calientes, sino ya enfriados a temperatura ambiente.

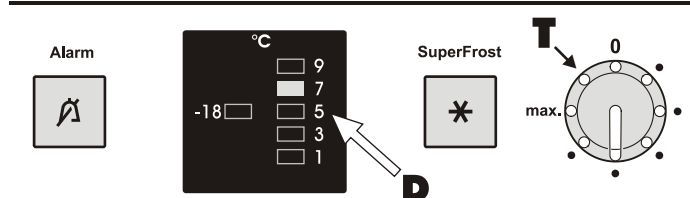
Conexión/Desconexión del aparato

Con anterioridad a la puesta en servicio se recomienda limpiar a fondo el interior y exterior del aparato (véase "Limpieza").

Conexión: Introducir la clavija en la base de enchufe - el aparato se encuentra conectado.

- La indicación de temperatura **D** indica la temperatura interior ajustada (Frigorífico).
- El piloto de control rojo Alarma  se enciende. El piloto rojo de alarma se apagará, tan pronto se haya conseguido el nivel de frío necesario.

Desconexión: Sacando la clavija de la base de enchufe o girando el regulador de temperatura **T** a la posición "0".



Ajuste de temperatura

La temperatura se ajusta girando el regulador de temperatura **T** a la posición conveniente.

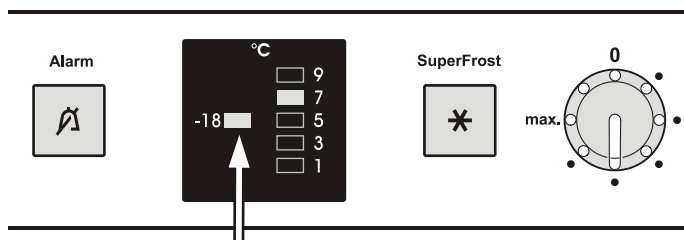
La temperatura deseada mostrada en la indicación **D** cambia en función del ajuste del regulador.

Cuando se almacenan alimentos ultracongelados en el compartimento congelador y a fin de conseguir un nivel de frío de -18°C o mayor, se recomienda colocar el regulador de temperatura en una posición entre 5°C y 3°C.

Advertencia: La indicación no muestra la temperatura interior real sino el ajuste de temperatura deseado.

Indicación de la temperatura del congelador

La "indicación de la temperatura del congelador" se enciende cuando la temperatura en el congelador resulta suficientemente baja. En caso necesario, volver a ajustar el regulador de temperatura.



Indicación de la temperatura del congelador

Tecla desactivadora Avisador acústico

El aparato está equipado con una función de alarma.

Alarma - puerta del aparato abierta:

Cuando una puerta del aparato permanece abierta durante más de 60 segundos, suena el avisador acústico. La señal acústica se puede desconectar pulsando la tecla desactivadora "Avisador acústico". Al cerrar la puerta, el avisador acústico estará otra vez en disposición de funcionar.

Alarma - temperatura demasiado elevada en el congelador:

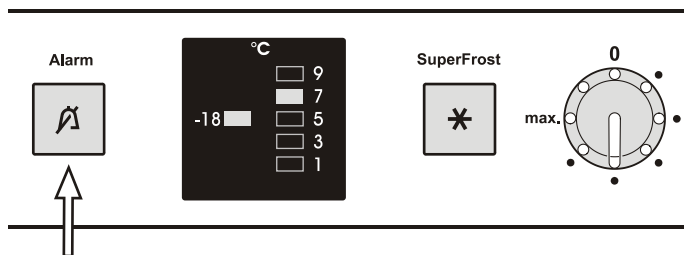
Cuando la temperatura del congelador es demasiado elevada, suena el avisador acústico y parpadea el piloto en la tecla desactivadora "Avisador acústico".

Pulsando la tecla desactivadora "Avisador acústico" se desconecta la señal acústica y el piloto cambia de parpadeo a funcionamiento continuo. El piloto se apaga en cuanto el congelador vuelve a estar suficientemente frío.

Puede presentarse este caso:

- cuando penetra aire caliente del ambiente al estar abierta la puerta del congelador demasiado tiempo;
- después de un fallo de corriente prolongado;
- en caso de avería del aparato.

Comprobar en todos los casos si los alimentos se han descongelado o estropeado. Si no se apaga el piloto LED de alarma, diríjase al Servicio Técnico (véase el párrafo **Anomalías**).



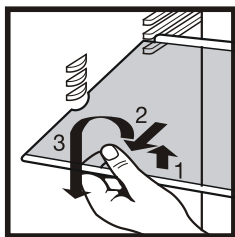
Tecla desactivadora Avisador acústico

Modificación de los elementos de dotación interior

Las **baldas** son modificables en altura de acuerdo con el tamaño de los alimentos.

Desplazamiento de las baldas: Levantar las baldas en su parte anterior, sacándolas hasta la mitad, y sacarlas hacia arriba o abajo.

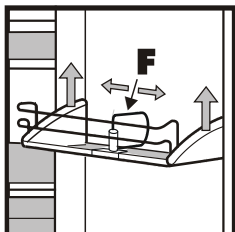
Introducción: El tope de las baldas tiene que estar siempre en la parte posterior, mirando hacia arriba, para evitar que los alimentos contacten con el fondo y se adhieran.



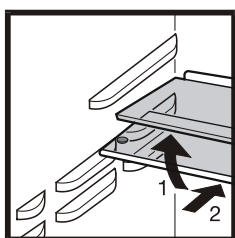
Desplazamiento de los estantes en la cara interior de la puerta

Levantar el estante de su posición, extraerlo hacia adelante y volver a colocarlo a la inversa.

Desplazando el soporte de botellas F podrá evitarse que las botellas o envases altos vuelquen al abrir o cerrar la puerta.

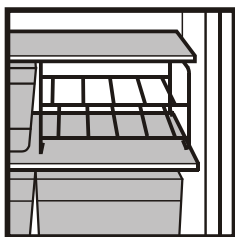


Se puede conseguir más espacio para envases altos desplazando simplemente la media balda de vidrio hacia atrás.



Balda de rejilla para botellas

Con la balda de rejilla para botellas se obtiene una superficie suplementaria para enfriar bebidas.



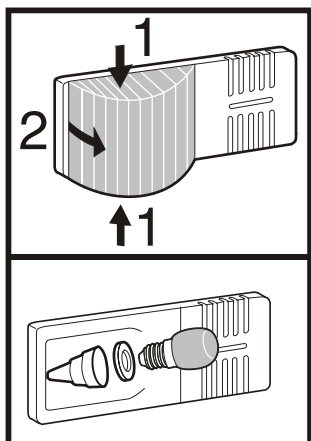
Iluminación interior

Características de la bombilla: 15 W (en ningún caso utilizar bombillas de más vatios), la tensión deberá coincidir con la indicada en la placa de características. Rosca: E 14.

Sustitución de la bombilla:

Desenchufar el aparato de la red eléctrica o desactivar el fusible de la instalación principal de la vivienda.

- Presionar sobre los extremos de la protección de la bombilla 1, desenclavar y desenganchar de la parte posterior 2.
- Sustituir la bombilla. Al enroscar ha de procurarse que la junta esté limpia y ajuste bien en el casquillo.
- Volver a enganchar la parte posterior de la protección y enclavar ambos extremos.



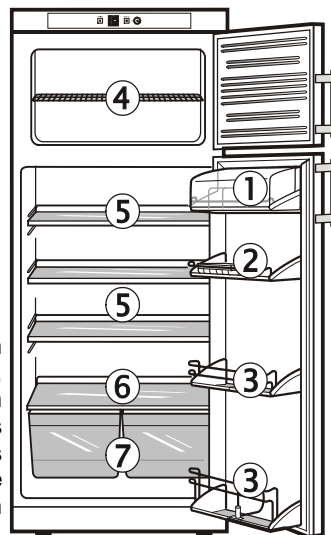
Enfriamiento de alimentos

Ejemplos de reparto

- 1 Mantequilla, queso
- 2 Huevos
- 3 botellas, conservas, tubos
- 4 Alimentos ultracongelados, cubitos de hielo
- 5 Carne, embutido, productos lácteos
- 6 Pan, repostería, platos precocinados, bebidas
- 7 Fruta, verdura, lechuga

Sugerencias

- Los alimentos que desprenden o absorben olores o sabores, y los líquidos siempre deberán almacenarse en recipientes tapados. El alcohol de muchos grados sólo podrá almacenarse herméticamente cerrado y en posición vertical.
- La fruta, verdura y lechuga podrá guardarse sin envoltura en los cajones del frigorífico.
- Materiales apropiados para almacenar alimentos: recipientes multiuso de material sintético, metal, aluminio y vidrio.



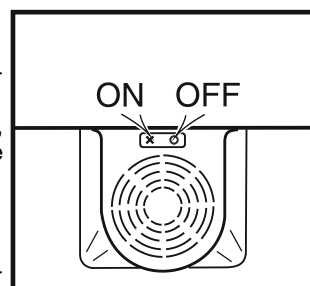
Refrigerar con ventilador

De este modo se logra una distribución relativamente uniforme de la temperatura a todos los niveles de almacenamiento; todos los alimentos están igual de fríos, con una temperatura seleccionable. Las diversas zonas de temperatura durante el funcionamiento normal se convierten en una sola debido a la circulación forzada del aire.

- Es recomendable principalmente:
- si la temperatura ambiental es elevada (a partir de aprox. 30°C),
 - si la humedad del aire es elevada, como p. ej. durante los días de verano.

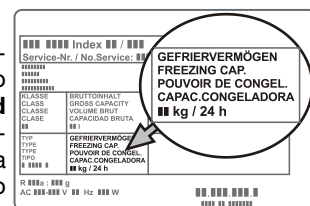
Conectar/desconectar:

pulsar el interruptor del ventilador.
 X = conectado, 0 = desconectado.



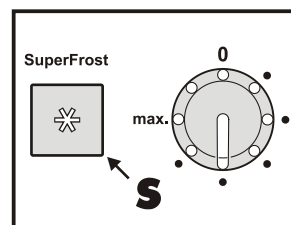
Congelación

En 24 horas podrán congelarse tantos "kg" de alimentos frescos como están indicados bajo "**Capacidad congeladora**" de la placa de características. Esta cantidad máxima puede variar según modelo y tipo climatológico del aparato.



Congelación

- Pulsar el interruptor Superfrost S.
- El piloto se enciende.
- Esperar 24 horas.
- Introducir los alimentos frescos.
- El sistema automático Superfrost se desactivará automáticamente a las 65 horas después de ser activado.



No es necesario activar la función "Superfrost"

- al introducir alimentos ultracongelados,
- al congelar a diario pequeñas cantidades de alimentos frescos de hasta aprox. 1 kg.

Sugerencias para congelar y almacenar

- **Aptos para la ultracongelación:** Carne, caza, aves, pescado, verdura, fruta, productos lácteos, pan, repostería y platos precocinados. **No aptos:** Lechuga, rábanos blancos, uvas, manzanas y peras enteras, carne grasa.
- Los alimentos de congelación casera siempre deberán envasarse en raciones apropiadas de acuerdo con las necesidades de cada caso. A fin de que la congelación se realice con la mayor rapidez posible, hay que atenerse a las siguientes cantidades máximas por envase:
Fruta, verdura = hasta 1 kg, carne = hasta 2,5 kg
- La verdura, una vez limpiada, lavada y reducida a trocitos, tendrá que escaldarse (introduciéndola de 2 a 3 minutos en agua hirviendo y, seguidamente, enfriándola rápidamente en agua fría).
- No salar/condimentar los alimentos frescos y la verdura escaldada. Sólo salar y condimentar moderadamente los otros alimentos. La congelación cambia la intensidad del sabor de algunas especias.
- A fin de garantizar la calidad de los alimentos ultracongelados, el material de los envases tiene que ser resistente al bajo nivel del frío, impermeable y de cierre hermético, p. ej. bolsas de plástico especiales para la congelación de alimentos, recipientes de material sintético o de metal (aluminio).
- Hay que procurar que los alimentos frescos recién introducidos no contacten con los productos ultracongelados. Los envases tienen que estar exteriormente secos, para evitar que queden 'pegados' entre sí.
- Para evitar el deterioro de los alimentos, marcar los envases con fecha y contenido. ¡No pasar nunca de las fechas tope de caducidad recomendadas!
- No congelar jamás latas o botellas de bebidas gaseosas, ya que reventarían.
- Para descongelar, extraer solamente la cantidad que se necesitará realmente. Elaborar los alimentos descongelados lo más rápidamente posible, preparando platos de consumo inmediato o precocinados.

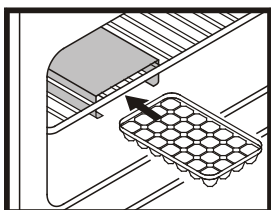
Existen varios procedimientos de descongelación:

- en el horno con recirculación de aire caliente
- en el horno microondas
- a temperatura ambiente
- en el frigorífico (ahorro energético, ya que el frío desprendido de los ultracongelados se aprovecha para mantener el nivel de frío del frigorífico).

Las piezas delgadas de carne o pescado podrán prepararse con mucho calor inicial (freír en aceite muy caliente), sin estar totalmente descongeladas. La verdura puede cocinarse en estado congelado, resultando el tiempo de cocción aprox. la mitad del preciso para la verdura fresca.

Preparación de cubitos de hielo

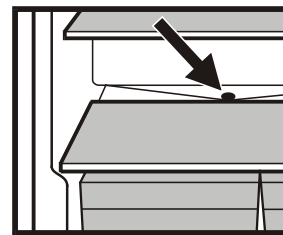
- Llenar con agua la cubitera.
- Introducir la cubitera en el soporte del congelador.
- Los cubitos de hielo se desprenderán fácilmente torciendo la cubitera o exponiéndola unos momentos al chorro del grifo de agua.



Desescarche

Frigorífico

El frigorífico está equipado con un sistema de desescarche automático que lleva el agua del desescarche a través de un conducto colector a la parte posterior del aparato, donde evapora debido al calor generado por el compresor. Simplemente hay que procurar que no se obstruyan los elementos conductores del agua encima de los recipientes para fruta/verdura. Para más detalles, véase "Limpieza".



Congelador

En el compartimiento congelador suele formarse con el tiempo una capa de escarcha o hielo que aumenta el consumo energético. Hay que eliminarla con regularidad periódica.

- Para descongelar, desconectar el aparato. Sacando la clavija de la base de enchufe o girando el regulador de temperatura a la posición "0".
- Envolver los alimentos ultracongelados en varias capas de papel (periódico) y guardarlos en un lugar frío (frigorífico).
- El proceso de descongelación podrá acelerarse, colocando un recipiente con agua muy caliente (no hirviendo) en uno de los generadores de frío.
- Durante el proceso de descongelación, dejar la puerta del aparato abierta. Ir recogiendo el agua de desescarche con una bayeta absorbente y limpiar el aparato.

Para descongelar, ¡nunca utilizar dispositivos mecánicos u otros medios, salvo los recomendados por el fabricante!

Limpieza

Antes de proceder a la limpieza, siempre hay que poner el aparato fuera de servicio. Desenchufar el aparato de la red eléctrica o desactivar el fusible de la instalación principal de la vivienda.

Limpiar el interior, los elementos de la dotación y los costados exteriores del aparato con un producto limpiahogar disuelto en agua templada. De modo alguno deberán emplearse productos abrasivos, limpiadores que contienen ácidos o disolventes químicos.

¡Jamás utilizar aparatos de limpieza a vapor!

Riesgo de deterioro y lesiones.

- Hay que evitar que el agua de limpieza penetre en los elementos eléctricos o la rejilla de aireación.
- Al final, secar todo bien con un paño.
- Una vez al año deberá eliminarse el polvo del compresor y de la rejilla metálica del condensador en la parte posterior del aparato.
- El orificio de evacuación del agua de desescarche del frigorífico deberá limpiarse con un bastoncillo u objeto similar.
- ¡No deteriorar o quitar la placa de características que se encuentra en el interior del aparato! Tiene suma importancia para el Servicio Técnico.
- Para los **aparatos realizados en acero inoxidable** emplear un agente limpiador para acero inoxidable, de los habituales en el mercado.
- Para lograr la mejor protección, aplique después de la limpieza un producto para el cuidado del acero inoxidable, de forma homogénea y en el sentido del pulido. Es normal que aparezcan al principio manchas más oscuras y un color más intenso de la superficie del acero inoxidable.
- No emplee esponjas abrasivas ni que rayen, no utilice productos de limpieza concentrados y en ningún caso productos de limpieza que contengan arena, ácidos o cloruros ni disolventes químicos, ya que dañan las superficies y pueden provocar corrosión.

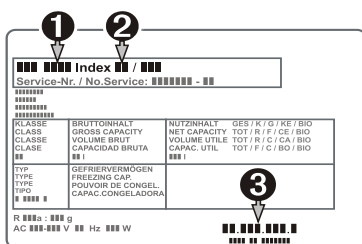
Anomalías

Este aparato está construido para una larga duración de vida sin fallos en su funcionamiento. Si, no obstante, se produjera alguna anomalía funcional deberá comprobar, si la anomalía se debiera eventualmente a errores de manejo, en cuyo caso correrían los gastos del Servicio Técnico a su cargo, incluso durante el período de garantía.

Las anomalías descritas a continuación las podrá solucionar el usuario mismo, comprobando sus posibles causas.

- **El aparato no funciona.** Comprobar si
 - el aparato está debidamente conectado.
 - la clavija asienta bien en la base de enchufe.
 - el fusible correspondiente a la base de enchufe está en perfectas condiciones.
- **El aparato produce demasiado ruido.** Comprobar si
 - el aparato se halla firmemente emplazado en el suelo.
 - se transmiten vibraciones a los muebles/electrodomésticos colindantes. Hay que tener en cuenta que ciertos ruidos, procedentes del circuito de frío, son inevitables.
- **La temperatura resulta insuficiente.** Comprobar
 - el ajuste de temperatura de acuerdo con "Ajuste de temperatura". ¿Está el regulador de temperatura en la posición correcta?
 - si se han introducido los alimentos frescos en cantidad excesiva.
 - si el termómetro colocado adicionalmente indica la temperatura correcta.
 - si la aireación está en perfectas condiciones.
 - si el lugar de emplazamiento se encuentra demasiado cerca a una fuente de calor.

En el caso de no darse ninguna de las anomalías anteriormente descritas y Vd. mismo no consigue eliminar la anomalía, es preciso dirigirse al Servicio Técnico más próximo, indicando el modelo ❶, el índice ❷ y el número del aparato ❸ de la placa de características. La placa de características se encuentra en el costado interior izquierdo.



Desconexión del aparato (ausencias prolongadas)

Siempre que no se utilice el aparato durante un período prolongado, conviene ponerlo fuera de servicio desconectándolo. Desenchufarlo o desactivar los fusibles de la instalación eléctrica de la vivienda. Limpiar el aparato y dejar la puerta abierta para impedir la formación de olores.

La estanquidad del circuito de frío se ha comprobado en fábrica.

El aparato trabaja exento de reactancia a la red, de acuerdo con las normas EN 55014 y, por consiguiente, corresponde a la directiva 87/308/CEE de la Comunidad Europea.

Salvo modificaciones

Debido al continuo desarrollo tecnológico a favor de nuestros productos pueden darse pequeñas divergencias en diseño, dotación y características técnicas del aparato, que no figuran en las presentes "Instrucciones de manejo".

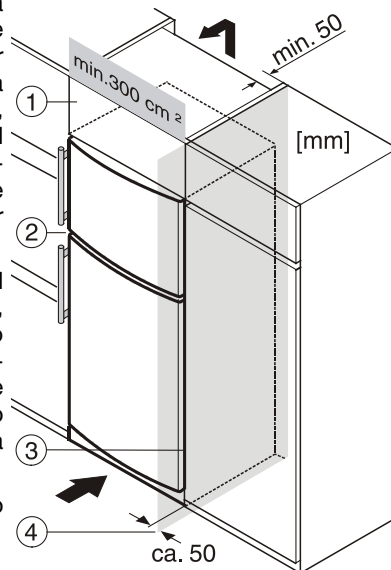
Incorporación en una fila de muebles de cocina

Con objeto de suplir la falta de altura con la línea general de los muebles, puede colocarse encima un armario complementario

❶. Para garantizar la debida ventilación del aparato se precisa en la parte posterior del mismo una abertura mínima de 50 mm de fondo, que ocupa el ancho total del armario. La sección transversal debajo del techo de la habitación tiene que tener un mínimo de 300 cm².

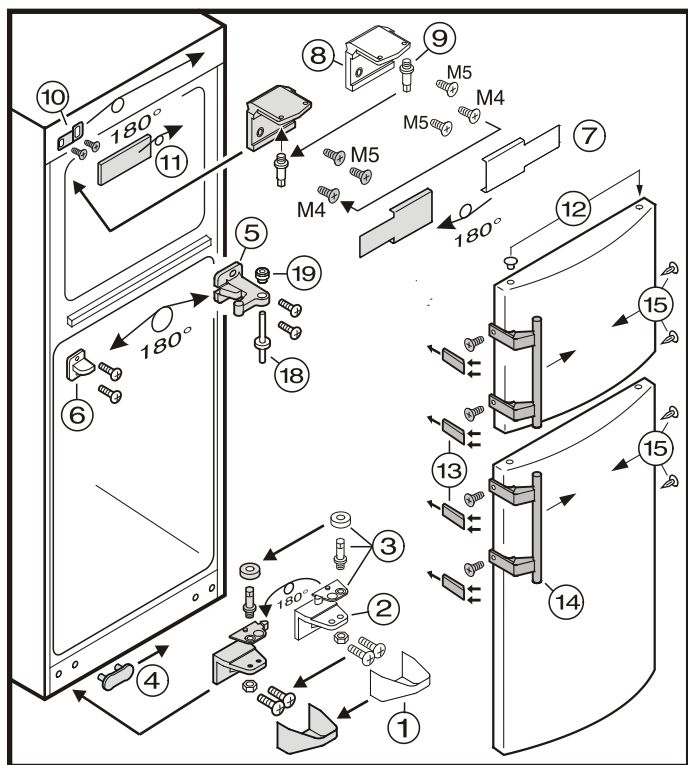
En el caso de emplazar el aparato junto a una pared ❷, ha de calcularse en el lado de las bisagras una distancia mínima de 50 mm entre aparato y pared (espacio que ocupa el tirador con la puerta abierta).

- ❶ Armario complementario
- ❷ Frigorífico/Congelador
- ❸ Costado de armario
- ❹ Pared



Cambio de goznes (apertura de puerta)

- Quitar la tapa protectora ① .
- Destornillar el soporte angular ② . Retirar la puerta inferior.
- Cambiar la placa protectora ④ al lado opuesto.
- Pasar los elementos de bisagra ③ del soporte angular ② al lado opuesto.
- Extraer el eje de bisagra central ⑮ hacia abajo. Retirar la puerta superior.
- Cambiar el tapón ⑫ al lado opuesto.
- Destornillar el soporte angular ⑤ .
- Cambiar la pieza protectora ⑥ al lado opuesto.
- Atornillar el soporte angular ⑤ invertido en 180°.
- Sacar el manguito de soporte ⑱ y volver a colocarlo desde arriba.
- Quitar la tapa protectora ⑦ .
- Destornillar el soporte angular ⑧ .
- Cambiar el eje ⑨ del soporte angular ⑧ al lado opuesto.
- Pasar la chapa angular ⑩ y la tapa protectora ⑪ al lado opuesto.
- Atornillar el soporte angular ⑧ al lado izquierdo del aparato. Enroscar el tornillo **M4** en el taladro izquierdo del soporte angular. Los dos otros tornillos son del tamaño **M5**. 
- Montar la tapa protectora ⑦ .
- Enganchar la puerta superior en el eje ⑨ y cerrarla.
- Introducir el eje de bisagra central ⑮ en la bisagra, pasándolo desde abajo por el soporte de bisagra ⑤ .
- Enganchar la puerta inferior en el soporte angular ⑤ y cerrarla.
- Introducir el soporte angular ② en la bisagra inferior de la puerta y atornillarlo.
- Encajar la tapa protectora ① .
- Desenclavar delante las placas de presión ⑬ y deslizarlas hacia fuera.
- Quitar los tiradores ⑭ y los tapones ⑮ y ponerlos en el lado opuesto.
- Montar las placas de presión ⑬ .



Indicações para protecção do meio ambiente

As embalagens são feitas a partir de materiais reutilizáveis.

- Cartão ondulado/cartão
- Peças moldadas em espuma de poliestireno
- Películas de polietileno
- Cintas de polipropileno

• **O material de embalagem não é um brinquedo. As películas de plástico podem asfixiar as crianças!**

• As embalagens devem ser levadas a um posto público de recolha.

O **aparelho desactivado** contém ainda materiais reutilizáveis, pelo que não deve ser deitado ao lixo comum que não foi sujeito a triagem.

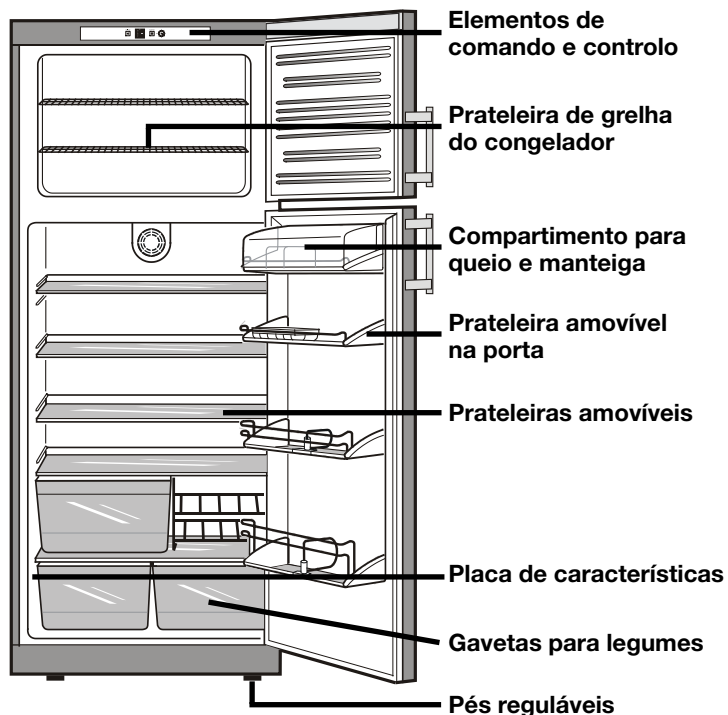


- Os aparelhos que deixem de estar em uso deverão ser desactivados, retirando a ficha e cortando o fio eléctrico. Desmontar o fecho para evitar que alguma criança, ao brincar, possa ficar trancada dentro do aparelho.
- Enquanto o aparelho desactivado não for buscado ou transportado para um local de recolha, tenha o cuidado de não danificar o sistema de circulação do agente refrigerador.
- Encontrará informações sobre o fluido refrigerador na placa de características.
- Poderá obter informações sobre datas ou postos de recolha junto dos serviços de limpeza ou junto à junta da freguesia da sua área de residência.

Classe de clima

O aparelho foi concebido para funcionar a diferentes temperaturas ambientes, consoante as classes de clima. Os limites máximos e mínimos de temperatura não devem ser ultrapassados. A classe de clima adequada ao seu aparelho está indicada na placa de características.

Classe de clima	Temperatura ambiente
SN	+10°C a +32°C
N	+16°C a +32°C
ST	+18°C a +38°C
T	+18°C a +43°C

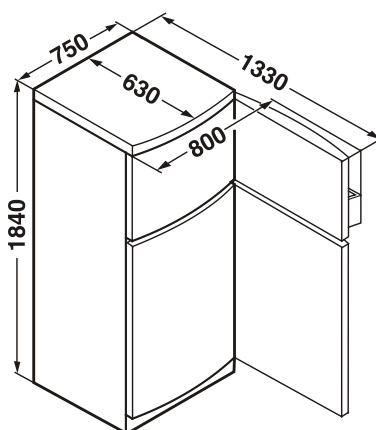


Conselhos e instruções de segurança

- Afim de evitar danos pessoais e materiais, o desempacotamento e a instalação do aparelho deverão ser feitos por duas pessoas.
- Se verificar a existência de danos no aparelho, contacte o fornecedor antes de efectuar a ligação.
- Para um funcionamento com a máxima segurança, deverão respeitar-se escrupulosamente todas as indicações deste manual na montagem e ligação do aparelho à corrente.
- Em caso de avaria, desligar o aparelho da corrente. Quer puxando a ficha quer desligando ou retirando o fusível.
- Para desligar o aparelho da corrente, puxar não o fio mas a ficha.
- Para que o utilizador não corra qualquer risco, quaisquer reparações ou intervenções no aparelho devem ser efectuadas pelo nosso serviço de assistência a clientes. O mesmo se aplica à substituição do cabo de ligação à corrente.
- Não manusear chamas descobertas ou fontes de inflamação no interior do aparelho. Ao transportar ou limpar o aparelho, proceder de forma a não danificar o sistema de circulação do agente refrigerador. Se, no entanto, tal acontecer, não aproximar fontes de inflamação e arejar bem o compartimento.
- Não utilizar a base, as gavetas, as portas, etc., como estribo ou apoio.
- Este aparelho não é próprio para pessoas (e também crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou para pessoas que não tenham experiência e conhecimento suficientes, a não ser que, no início da sua utilização, tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas, por uma pessoa responsável pela segurança, as instruções necessárias sobre segurança. Para sua protecção, as crianças não devem ficar sozinhas sem vigilância, para garantir que não brincam com o aparelho.
- Evitar contacto prolongado da pele com superfícies frias ou produtos refrigerados ou congelados. Isso pode causar dores, sensação de surdez e hipotermia. Se houver necessidade de contacto prolongado com a pele, tomar medidas de prevenção, como por ex. o uso de luvas.
- Não deverão consumir-se gelados nem cubos de gelo acabados de sair do congelador, pois as temperaturas baixíssimas a que se encontram podem provocar queimaduras.
- Para evitar riscos de intoxicação alimentar, não deverão consumir-se alimentos que já tenham ultrapassado o prazo de armazenamento.
- Este aparelho destina-se à refrigeração, congelação e armazenamento de alimentos, bem como à produção de gelo. Foi concebido para uso doméstico. Na utilização para fins industriais deverão respeitar-se as recomendações específicas para o respectivo sector.
- Não guardar no aparelho materiais explosivos ou "sprays" com agentes de propulsão inflamáveis, como o butano, o propano, o pentano, etc., pois a ligação dos componentes eléctricos poderá detoná-los caso ocorra uma fuga fortuita de gases. Este tipo de "sprays" é identificável pela indicação do conteúdo ou pelo desenho de uma chama.
- Não utilizar aparelhos eléctricos no interior do aparelho.

Este manual é válido para vários modelos, pelo que podem verificar-se divergências.

Medidas dos aparelhos



Instalação

- Evite instalar o aparelho num local de incidência directa dos raios solares ou nas proximidades de fogões, aquecedores, etc.
- O pavimento deve ser nivelado e plano. Compensar eventuais irregularidades ajustando os pés reguláveis do aparelho com a chave de boca fornecida.
- Não tapar as grelhas de ventilação. Certificar-se de que o aparelho dispõe sempre de uma boa ventilação e arejamento.
- Não colocar nenhum aparelho que irradie calor, como, por exemplo, um forno micro-ondas ou uma torradeira, em cima do aparelho.
- Segundo a norma EN 378 o local de instalação do aparelho deve apresentar um volume de 1 m³ por cada 8 g de agente refrigerador R 600a, para que em caso de derramamento do agente refrigerador não possa formar-se uma mistura inflamável do gás e ar neste local. O volume de agente refrigerador é indicado na placa de características no interior do aparelho.

Ligação eléctrica

O tipo de corrente (alternada) e voltagem do local de instalação devem corresponder às indicadas na placa de características do aparelho, que se encontra na parede interior esquerda. A tomada deverá estar protegida por um fusível de, pelo menos, 10 A, ser facilmente acessível e não se situar por detrás do aparelho.

O aparelho só deverá ser ligado à corrente por meio de uma tomada com contacto de segurança devidamente instalada.

Recomendações para poupança de energia

- Abrir a porta apenas quando necessário e mantê-la aberta o menos tempo possível.
- Deixar sempre arrefecer os alimentos quentes à temperatura ambiente antes de os colocar no aparelho.

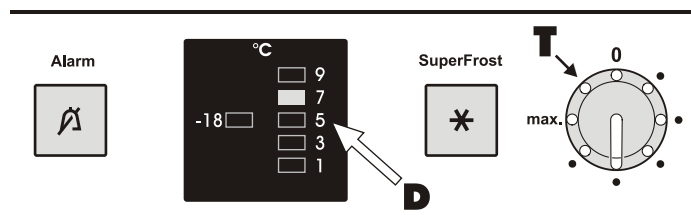
Ligar e desligar o aparelho

Antes de pôr o aparelho a funcionar, deverá limpar-se o seu interior (ver secção "**Limpeza**").

Ligar: Ligar a ficha do aparelho à tomada de corrente para ligar o aparelho.

- A indicação de temperatura **D** mostra a temperatura interior ajustada (Frigorífico).
- A luz vermelha de alarme  acende-se. A luz vermelha de alarme apaga-se logo que o espaço de congelação se encontre a uma temperatura suficientemente baixa.

Desligar: Desligando a ficha do aparelho da tomada de corrente, ou fazendo rodar o regulador de temperatura **T** para a posição "0".



Regulação da temperatura

A temperatura é regulada por meio do regulador de temperatura **T**.

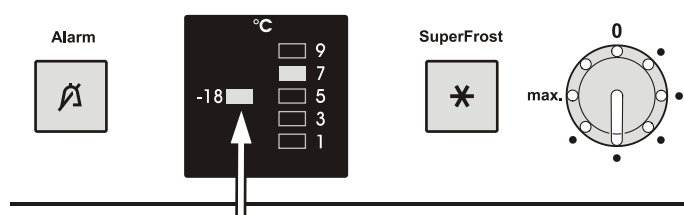
Consoante a posição do regulador o valor de temperatura desejado na indicação **D** se modifica.

Quando o congelador é utilizado para guardar alimentos ultra-congelados, recomendamos uma regulação entre 5°C e 3°C, o que resulta numa temperatura no compartimento de -18°C ou inferior.

Observação: A indicação não mostra a temperatura interior actual mas sim o valor de temperatura desejado.

Indicação de temperatura de congelação

Quando a temperatura no congelador estiver suficientemente fria, a "indicação de temperatura de congelação" acende-se. Caso necessário, proceder ao reajuste do regulador de temperatura.



Indicação de temperatura de congelação

Tecla Desligar alarme

O aparelho está equipado com uma função de alarme.

Alarme - Porta do aparelho aberta:

Se uma das portas do aparelho se mantiver aberta por mais de 60 seg., então soa um sinal sonoro. Premindo a tecla "Desligar alarme", o sinal sonoro desliga-se. Logo que a porta é fechada, o sinal sonoro fica novamente pronto a funcionar.

Alarme - Temperatura de congelação demasiado alta:

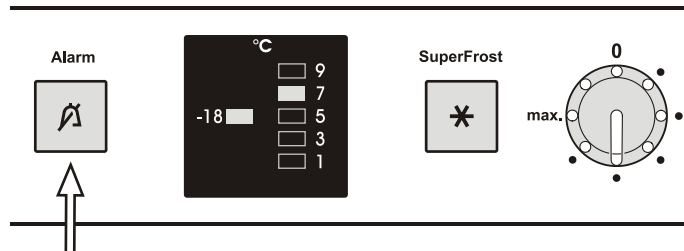
Se a temperatura no congelador for demasiado alta, então soa o sinal sonoro e a luz-piloto na tecla "Desligar alarme" começa a piscar.

Premindo a tecla "Desligar alarme", é desligado o sinal sonoro e a luz-piloto deixa de piscar - passando para luz constante. A luz-piloto apaga-se logo que no congelador a temperatura esteja novamente suficientemente fria.

Este caso pode ocorrer:

- quando a porta do congelador fica muito tempo aberta entra o ar quente no compartimento;
- após falha prolongada de corrente;
- em caso de avaria do aparelho.

Seja qual for o caso, controlar se os alimentos descongelaram ou se estragaram. Quando a luz-piloto de alarme não se apagar, então é favor dirigir-se aos serviços de assistência técnica (vide secção **Anomalias de funcionamento**).



Tecla Desligar alarme - sinal sonoro

Mudança de posição dos acessórios

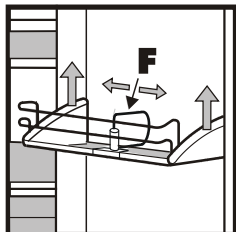
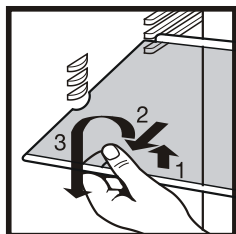
As **prateleiras** são amovíveis em altura consoante a necessidade. Para retirar uma prateleira, levante-a na parte dianteira, puxe-a para fora até ao meio, incline-a para baixo (ou para cima) e volte a puxar.

Ao colocá-la, ter em atenção que o rebordo posterior das prateleiras tem de ficar sempre virado para cima, a fim de evitar que os alimentos se colem à parede do fundo do frigorífico.

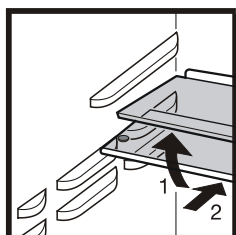
Mudar as prateleiras da porta

Deslocar a prateleira verticalmente para cima, retirá-la e voltar a colocá-la procedendo às operações inversas.

Para evitar que as garrafas tombem ao abrir ou fechar a porta, **deslocar o respectivo suporte F** de forma a ampará-las.

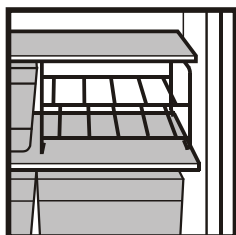


Pode conseguir-se mais espaço em altura para garrafas e recipientes altos: basta empurrando a meia placa de vidro para trás.



Prateleira de grelha para garrafas

A prateleira de grelha para garrafas permite-lhe obter maior superfície de arrefecimento para bebidas.



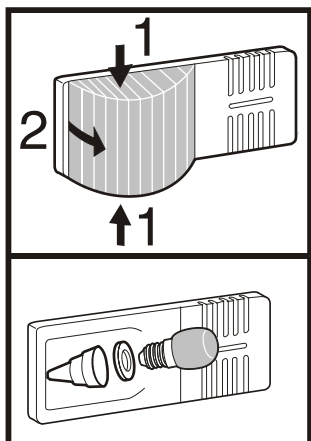
Iluminação interior

Características da lâmpada fluorescente: 15 W (não utilizar nunca lâmpadas de potência superior). A voltagem deverá corresponder à indicada na placa de características. Casquilho: E 14.

Substituição da lâmpada fluorescente:

Desligar a ficha do aparelho da tomada de corrente, ou desparafusar/desactivar o fusível ligado a montante.

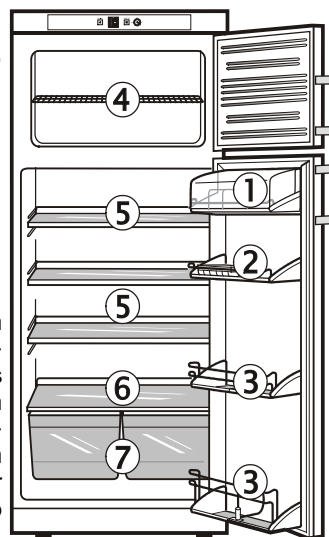
- Pressionar a cobertura da lâmpada lateralmente **1**, desencaixá-la e retirá-la, soltando a parte posterior **2**.
- Substituir a lâmpada.
- Voltar a colocar a cobertura pela parte posterior e fazê-la encaixar lateralmente.



Refrigeração

Exemplo de arrumação dos alimentos

- 1 Manteiga, queijo
- 2 Ovos
- 3 Garrafas pequenas, caixas, produtos em bisnaga
- 4 alimentos ultracongelados, cubos de gelo
- 5 Carne, enchidos, produtos lácteos
- 6 Bolos, alimentos cozinhados, bebidas
- 7 Fruta, legumes, saladas



Observações

- Os alimentos que transmitam ou absorvam facilmente sabores ou cheiros e os líquidos devem guardar-se sempre em recipientes fechados ou cobertos, devendo as bebidas com elevado teor alcoólico estar bem rolhadas e em posição vertical.
- A fruta, os legumes e as saladas podem ser colocados sem embalagem nas gavetas.
- Para guardar os alimentos utilize preferencialmente recipientes reutilizáveis de plástico, metal, alumínio ou vidro.

Refrigeração com ventilador

Deste modo, obtém-se uma distribuição relativamente uniforme da temperatura por todos os níveis de arrumação; todos os alimentos são refrigerados de forma idêntica à temperatura seleccionada. A circulação forçada do ar conserva as diferentes zonas de temperatura do funcionamento normal.

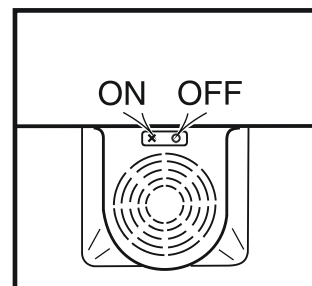
Em princípio, é recomendável:

- a uma temperatura ambiente elevada (a partir de cerca de 30°C),
- a uma humidade do ar elevada, como por exemplo nos dias de Verão.

Ligar/Desligar:

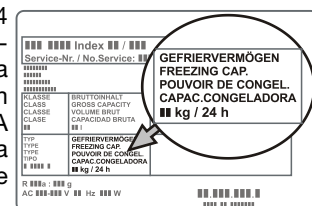
premir o interruptor do ventilador.

⌘ = ligado, 0 = desligado.



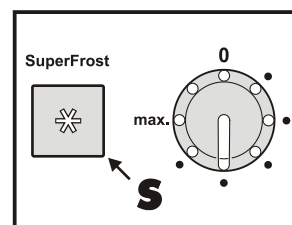
Congelação

Pode congelar, num período de 24 horas, o número de quilos de alimentos frescos indicados na placa de características do aparelho, em "**Capacidade de congelação**". A capacidade de congelação varia consoante o modelo e a classe de clima do aparelho.



Congelação

- Premir a tecla Superfrost **S**. A luz Superfrost acende-se.
- Aguardar por 24 horas.
- Introduzir os alimentos frescos.
- A função automática do Superfrost desliga-se automaticamente após 65 horas após ter-se ligado o Superfrost.



Não terá de accionar a função Superfrost:

- ao introduzir no congelador produtos já congelados;
- ao congelar até cerca de 1 Kg diários de alimentos frescos.

Recomendações para congelação e armazenamento

- **São passíveis de congelação:** Carne, caça, aves, peixe fresco, legumes, fruta, produtos lácteos, pão, bolos, alimentos cozinhados. **Não são passíveis de congelação:** Alface, rábano, uvas, maçãs e pêras inteiras, carne gorda.
- Os alimentos congelados pelo utilizador devem ser acondicionados em doses adequadas ao consumo doméstico. Para que congelem rapidamente até ao centro, não deverão ser ultrapassadas as seguintes quantidades por embalagem: fruta e legumes: 1 Kg, carne: 2,5 Kg.
- Os legumes, depois de lavados e separados em porções, devem ser escaldados (mergulhados 2 a 3 minutos em água a ferver e arrefecidos logo de seguida em água fria).
- Não salgar nem condimentar os alimentos frescos e os legumes escaldados antes da congelação. Salgar e condimentar apenas ligeiramente os alimentos já cozinhados. Com a congelação, vários condimentos alteram a intensidade do seu sabor.
- Como material de embalagem, podem utilizar-se os sacos de congelação disponíveis no mercado e recipientes reutilizáveis de plástico, metal ou alumínio.
- Certificar-se de que os alimentos frescos introduzidos não fiquem em contacto com alimentos já congelados. As embalagens devem estar bem secas, para que não se colem umas às outras.
- Etiquetar sempre as embalagens com o seu conteúdo e data de congelação e não ultrapassar o prazo de armazenamento recomendado.
- Não congelar garrafas ou latas que contenham bebidas com gás, pois podem rebentar.
- Ao descongelar, retire apenas as quantidades de que vai precisar imediatamente. Os alimentos descongelados devem ser confeccionados o mais rapidamente possível.

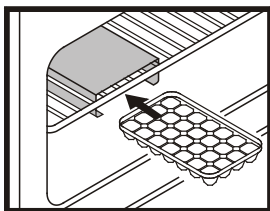
Poderá descongelar os alimentos:

- num forno com recirculação de ar;
- num forno de micro-ondas;
- à temperatura ambiente.
- no frigorífico; o frio libertado pelo produto congelado é aproveitado para a refrigeração dos outros alimentos.

Podem cozinhar-se peças delgadas de peixe ou carne que apenas tenham descongelado superficialmente. Os legumes podem ser cozinhados ainda congelados (em metade do tempo necessário aos legumes frescos).

Preparação de cubos de gelo

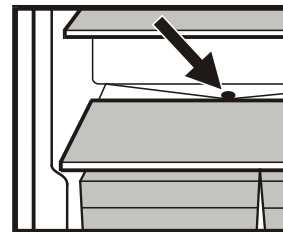
- Encher de água o tabuleiro para cubos de gelo.
- Colocar o tabuleiro para cubos de gelo no dispositivo de fixação do congelador.
- Para que os cubos se soltem, basta torcer ligeiramente o tabuleiro ou colocá-lo sob água corrente durante alguns instantes.



Descongelação

Frigorífico

O compartimento frigorífico descongela automaticamente. A água proveniente da descongelação escoar, através da goteira, para a parede posterior do aparelho, onde evapora por acção do calor do compressor. Basta-lhe certificar-se de que a água proveniente da descongelação escoar livremente pelo orifício de escoamento, situado por cima das gavetas de legumes. Para mais pormenores, ver "Limpeza".



Congelador

No compartimento de congelação formar-se, após algum tempo de funcionamento, uma espessa camada de flocos ou de gelo, o que faz aumentar o consumo de energia. Por esse motivo, deve-se descongelar regularmente.

- Para proceder à descongelação, desligar o aparelho. Desligando a ficha do aparelho da tomada de corrente, ou fazendo rodar o regulador de temperatura para a posição "0".
- Envolver os alimentos congelados com papel ou com uma manta e colocá-los num local fresco.
- Para acelerar o processo de descongelação, coloque um recipiente com água quente (mas não a ferver) sobre um dos geradores de frio.
- Deixe a porta do aparelho aberta durante todo o processo. Quando a descongelação estiver concluída, recolha o resto da água de descongelação com um pano e limpe o aparelho.

Para descongelar, não utilizar quaisquer dispositivos mecânicos ou outros meios artificiais para além dos recomendados pelo fabricante.

Limpeza

Para proceder à limpeza, deverá colocar-se o aparelho, por via de regra, fora de funcionamento. Desligar a ficha do aparelho da tomada de corrente, ou soltar/desaparafusar o fusível ligado a montante.

Lavar o interior e o exterior do aparelho e os acessórios com água tépida, a que pode adicionar-se um pouco de detergente utilizado na lavagem de louça. Não utilizar produtos ácidos ou abrasivos ou solventes químicos.

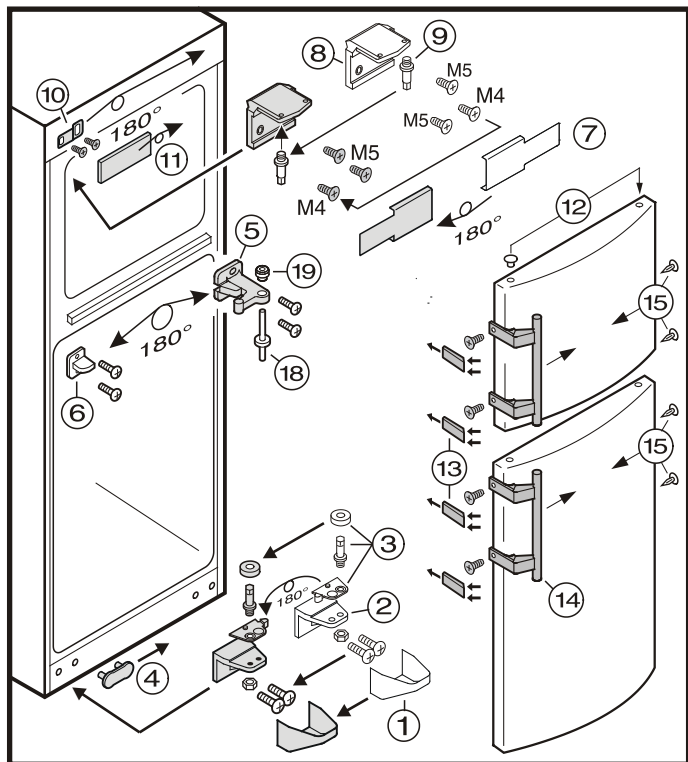
Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor!

Perigo de lesões e danos materiais.

- Deverá ter-se o cuidado de não deixar entrar água na grelha de ventilação, nem em nenhuma das partes eléctricas do aparelho.
- Secar tudo muito bem com um pano.
- Uma vez por ano deverá limpar-se e retirar-se o pó do gerador de frio e do permutador térmico (grelha metálica na parte posterior do aparelho).
- O orifício de escoamento da água de descongelação do frigorífico deve ser limpo com um cotonete ou algo semelhante.
- Não danificar nem retirar a placa de características, que se encontra no interior do aparelho, pois é importante para o serviço de assistência a clientes.
- Para **aparelhos em aço inoxidável** utilizar detergente de aço inoxidável comercializado nas casas do ramo.
- Para a melhor protecção possível, aplique uniformemente e no sentido do polimento um produto de tratamento de aço inoxidável após a limpeza. É normal que inicialmente se verifiquem zonas mais escuras e uma cor mais intensa da superfície de aço inoxidável.
- Não utilize esfregões abrasivos ou que risquem, produtos de limpeza concentrados e, em nenhum caso, produtos de limpeza abrasivos, com teor de cloreto ou ácidos, ou solventes químicos. Estes danificam as superfícies e podem provocar corrosão.

Inversão do sentido de abertura da porta

- Retirar a capa ① .
- Desaparafusar a charneira angular ② . Retirar a porta de baixo.
- Transferir a placa de cobertura ④ para o lado contrário.
- Trocar as peças de charneira ③ da charneira angular ② .
- Retirar o pino de assentamento intermédio ⑱ , puxando-o para baixo. Retirar a porta de cima.
- Trocar o tampão ⑫ .
- Desaparafusar a charneira angular ⑤ .
- Transferir a peça de cobertura ⑥ para o lado contrário.
- Fazendo a charneira angular ⑤ rodar 180°, aparafusá-la ao aparelho.
- Retirar a bucha de assentamento ⑲ e voltar a colocá-la pela parte de cima.
- Retirar a capa ⑦ .
- Desaparafusar a charneira angular ⑧ .
- Trocar o pino ⑨ na charneira angular ⑧ .
- Trocar a chapa angular ⑩ e a placa de cobertura ⑪ .
- Aparafusar a charneira angular ⑧ no lado esquerdo do aparelho. O parafuso **M4** deve aparafusar-se no orifício esquerdo da charneira angular. Os dos outros parafusos estão de dimensão **M5**.
- Montar a capa ⑦ .
- Encaixar a porta de cima no pino ⑨ e fechá-la.
- Introduzir o pino de assentamento intermédio ⑱ , por baixo, através do suporte ⑤ , no assentamento da porta.
- Encaixar a porta de baixo na charneira angular ⑤ e fechá-la.
- Colocar a charneira angular ② no assentamento de baixo da porta, e aparafusá-la.
- Colocar a capa ① .
- Desengatar e retirar deslocando as placas de pressão ⑬ na frente.
- Retirar os puxadores ⑭ e os tampões ⑮ e colocá-los no lado oposto.
- Montar as placas de pressão ⑬.



Παρατηρήσεις για τη διάθεση των υλικών

Η συσκευασία αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά.

- Κυματοειδές χαρτόνι/χαρτόνι
- Υλικά πολυστυρενίου (αφρώδες)
- Σακουλάκια πολυαιθυλενίου
- Ιμάντες από πολυπροπυλένιο

Το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά - κίνδυνος ασφυξίας από τα πλαστικά φύλλα!

• Παρακαλούμε επιστρέψτε τα υλικά συσκευασίας στο πλησιέστερο σημείο συλλογής.

Η άχρηστη συσκευή: Περιέχει ακόμα πολύτιμα υλικά και πρέπει να αποσύρεται σε ειδικά σημεία συλλογής απορριμμάτων για ανακύκλωση.

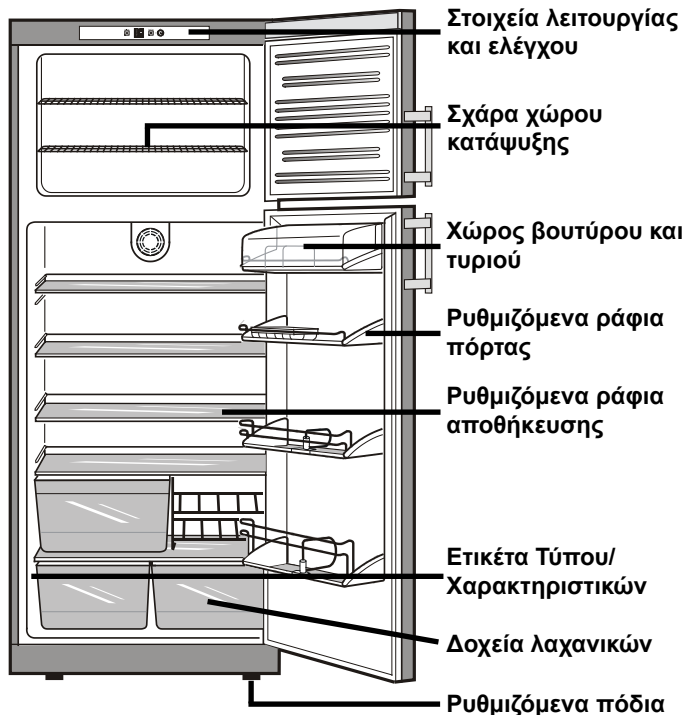


- Βεβαιωθείτε ότι η παλιά συσκευή σας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Προς αυτό το σκοπό, αφαιρέστε το φινιρίσμα, κόψτε το καλώδιο, και αχρηστέψτε το μηχανισμό κλειδώματος της πόρτας, ώστε να μην είναι δυνατό για παιδιά να κλειστούν μέσα στο ψυγείο.
- Μέχρι την παραλαβή ή απόσυρση στα σημεία συλλογής της κοινότητας, προσέχετε ώστε η άχρηστη συσκευή μένα μην υποστεί βλάβη στο ψυκτικό κύκλωμα.
- Ακριβείς πληροφορίες σχετικά με το ψυκτικό υγρό που χρησιμοποιείται παρέχονται από την ετικέτα τύπου.
- Πληροφορίες σχετικά με τις ημερομηνίες παραλαβής ή τα ειδικά σημεία συλλογής μπορείτε να πάρετε από την υπηρεσία απορριμμάτων ή από την κοινότητα.

Εύρος κλίματος

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μέσα σε συγκεκριμένα όρια θερμοκρασίας περιβάλλοντος, ανάλογα με το εύρος κλίματος της. Αυτά τα όρια θερμοκρασίας δεν θα πρέπει να υπερβαίνονται. Το σωστό εύρος κλίματος για τη συσκευή σας δίνεται στην ετικέτα τύπου.

Εύρος κλίματος	Θερμοκρασίες περιβάλλοντος
SN	+10 °C ως +32 °C
N	+16 °C ως +32 °C
ST	+18 °C ως +38 °C
T	+18 °C ως +43 °C

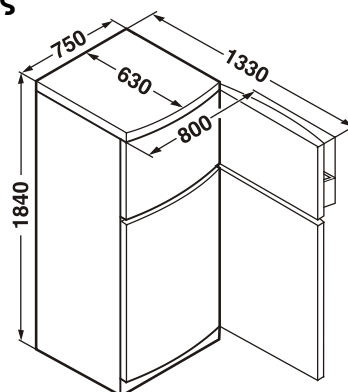


Οδηγίες ασφάλειας και προειδοποιήσεις

- Για να αποφύγετε τραυματισμό ή ζημιά της μονάδας, θα πρέπει δύο άτομα να βγάλουν τη συσκευή από τη συσκευασία της και να την εγκαταστήσουν.
- Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή πριν συνδέσετε και πάλι τη συσκευή.
- Για να είναι εγγυημένη η ασφαλής λειτουργία, εξασφαλίστε ότι η συσκευή έχει ρυθμιστεί και συνδεθεί σύμφωνα με όσα περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Βγάλτε το βύσμα ή απενεργοποιήστε ή αφαιρέστε την ασφάλεια.
- Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή τραβήξτε το φινιρίσμα και όχι το καλώδιο.
- Οποιαδήποτε επισκευή και εργασία στη συσκευή θα πρέπει να εκτελείται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, δεδομένου ότι η μη εξουσιοδοτημένη χρήση θα μπορούσε να αποδειχθεί εξαιρετικά επικίνδυνη για το χρήστη. Το ίδιο ισχύει και για την αλλαγή του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Αποφύγετε την είσοδο γυμνής φλόγας ή πηγών ανάφλεξης στη συσκευή. Κατά τη μεταφορά και τον καθαρισμό, προσέξτε ώστε να μη κτυπηθούν οι σωλήνες του κυκλώματος ψύξης. Σε περίπτωση διαφυγής ψυκτικού, απομακρύνετε κάθε γυμνή φλόγα ή πηγή ανάφλεξης από την πηγή της διαρροής, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή και αερίστε το χώρο καλά.
- Μη πατάτε στη βάση, τα συρτάρια ή τις πόρτες και μην τα χρησιμοποιείτε για τη στήριξη αντικειμένων.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για άτομα (επίσης παιδιά) με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική λειτουργία, ή άτομα, τα οποία δεν διαθέτουν επαρκή πείρα και γνώση, εκτός εάν έλαβαν οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο, το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή για την αρχική επίβλεψή τους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παραμένουν χωρίς επίβλεψη, ώστε να μην μπορούν να παίξουν με τη συσκευή.
- Αποφεύγετε τη συνεχή επαφή του δέρματος με κρύες επιφάνειες ή με κρύα ή καταψυγμένα προϊόντα. Ενδέχεται να προκληθούν πόνοι, αίσθημα μούδιασματος ή κρυοπαγήματα. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα για μεγάλο διάστημα, προβλέψτε μέτρα προστασίας, π.χ. χρησιμοποιήστε γάντια.
- Μην καταναλώνετε παγωτό, ιδιαίτερα παγωμένα γλειφιτζούρια ή παγάκια αμέσως αφού τα βγάλετε από την κατάψυξη καθώς υπάρχει κίνδυνος "εγκαύματος" λόγω της πολύ χαμηλής θερμοκρασίας.
- Μην καταναλώνετε τρόφιμα που έχουν μείνει αποθηκευμένα για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθώς υπάρχει κίνδυνος τροφικής δηλητηρίασης.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για συντήρηση, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων και τη δημιουργία πάγου. Έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση. Αν χρησιμοποιηθεί επαγγελματικά, πρέπει να τηρούνται οι σχετικοί κανονισμοί επαγγελματικής χρήσης.
- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικά υλικά ή σπρέι με εύφλεκτα προωθητικά αέρια, όπως βουτάνιο, προπάνιο, πεντάνιο, κλπ.. Τα ηλεκτρικά στοιχεία μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη του αερίου που έχει διαρρεύσει. Μπορείτε να αναγνωρίσετε αυτά τα σπρέι από τα περιεχόμενα στην ετικέτα ή το σύμβολο της φλόγας.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής.

Οι οδηγίες λειτουργίας αφορούν αρκετά μοντέλα. Επομένως μπορεί να υπάρχουν κάποιες διαφορές.

Διαστάσεις



Τοποθέτηση

- Να αποφεύγετε την τοποθέτηση σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή δίπλα σε φούρνο, θερμοσυσσωρευτή ή άλλη πηγή θερμότητας.
- Το δάπεδο όπου θα εγκατασταθεί η συσκευή πρέπει να είναι επίπεδο και οριζόντιο. Για να οριζοντιώσετε ρυθμίστε τα ρυθμιζόμενα πόδια με το παραβρισκομενο κλειδί.
- Οι σχάρες αερισμού δεν θα πρέπει να φράζονται. Να εξασφαλίζετε πάντα ότι υπάρχει καλός αερισμός και ότι ο προς τα πάνω κινούμενος αέρας μπορεί να διαφύγει.
- Μην τοποθετείτε συσκευές που εκπέμπουν θερμότητα, π.χ. φούρνο μικροκυμάτων, τοστιέρες, κτλ., πάνω στη συντήρηση ή στην κατάψυξη.
- Το πρότυπο EN 378 ορίζει ότι ο χώρος εγκατάστασης της συσκευής θα πρέπει να έχει όγκο 1 m³ ανά 8 g ψυκτικού R 600a που χρησιμοποιείται στη συσκευή, προκειμένου να αποτρέπεται ο σχηματισμός εύφλεκτων μιγμάτων αερίων σε περίπτωση διαρροής από το ψυκτικό κύκλωμα. Η ποσότητα του ψυκτικού δίνεται από την ετικέτα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής.

Σύνδεση στην παροχή ρεύματος

Η παροχή ρεύματος (AC) και τάση στο σημείο εγκατάστασης θα πρέπει να συμφωνούν με τις πληροφορίες στην ετικέτα τύπου. Η ετικέτα τύπου βρίσκεται στο εσωτερικό αριστερό μέρος της συσκευής. Η πρίζα θα πρέπει να είναι εξοπλισμένη με ασφάλεια 10 A ή μεγαλύτερη. Θα πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση από το πίσω μέρος της συσκευής και να βρίσκεται σε εύκολα προσβάσιμη θέση.

Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα σούκο που διαθέτει κατάλληλη γείωση και ασφάλεια.

Σημειώσεις για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Μην ανοίγετε άσκοπα την πόρτα της συσκευής και μην την αφήνετε ανοιχτή για πολύ ώρα.
- Να αφήνετε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν στη θερμοκρασία δωματίου, πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή.

Ανοίγμα/Κλείσιμο της συσκευής

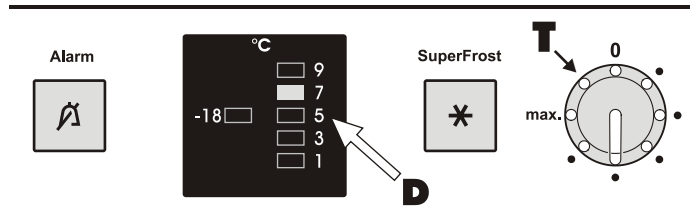
Συστήνεται ο εσωτερικός καθαρισμός της συσκευής πριν τη λειτουργία της για πρώτη φορά (λεπτομέρειες βλ. "Καθαρισμός").

Ανοίγμα: Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα δικτύου – η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

- Η ένδειξη θερμοκρασίας **D** δείχνει τη ρυθμισμένη εσωτερική θερμοκρασία.
- Η κόκκινη λάμπα προειδοποίησης  ανάβει. Η κόκκινη λάμπα προειδοποίησης σβήνει μόλις σημειωθεί επαρκής ψύξη στο χώρο κατάψυξης.

Κλείσιμο:

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα ή θέστε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας στο "0".



Ρύθμιση θερμοκρασίας

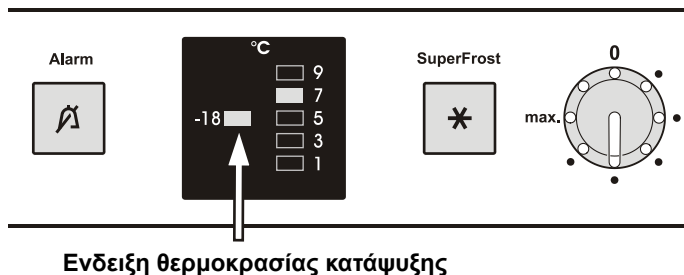
Η θερμοκρασία ρυθμίζεται μέσω του ρυθμιστή θερμοκρασίας **T**. Ανάλογα με τη θέση του ρυθμιστή αλλάζει και η ένδειξη της επιθυμητής θερμοκρασίας στην ένδειξη **D**.

Όταν πρόκειται να αποθηκευτούν ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα στην κατάψυξη, προτινουμε ρύθμιση ρυθμιστή θερμοκρασίας μεταξύ 5 °C και 3 °C, στην περίπτωση αυτή σημειώνονται στην κατάψυξη θερμοκρασίες -18 °C ή και χαμηλότερες.

Σημείωση: Στην ένδειξη θερμοκρασίας δεν εμφανίζεται η επικρατούσα εσωτερική θερμοκρασία, αλλά η επιθυμητή ρύθμιση θερμοκρασίας.

Ενδειξη θερμοκρασίας κατάψυξης

Μόλις σημειωθεί στην κατάψυξη αρκετά χαμηλή θερμοκρασία, τότε ανάβει η "ένδειξη θερμοκρασίας κατάψυξης". Εν ανάγκη προβείτε πάλι σε ρύθμιση θερμοκρασίας.



Ενδειξη θερμοκρασίας κατάψυξης

Πλήκτρο ηχητικού σήματος προειδοποίησης

Η συσκευή διαθέτει λειτουργία ηχητικού σήματος προειδοποίησης.

Ηχητικό σήμα προειδοποίησης ανοιχτής πόρτας:

Ηχεί αν αφήσετε ανοιχτή μία πόρτα της συσκευής για περισσότερο από 60 δευτερόλεπτα. Πατώντας το πλήκτρο διακοπής του ηχητικού σήματος προειδοποίησης, μπορείτε να διακόψετε τον προειδοποιητικό ήχο. Ο συναγερμός επιστρέφει αυτόματα στην ετοιμότητα όταν η πόρτα κλείνει.

Ηχητικό σήμα προειδοποίησης υψηλής θερμοκρασίας:

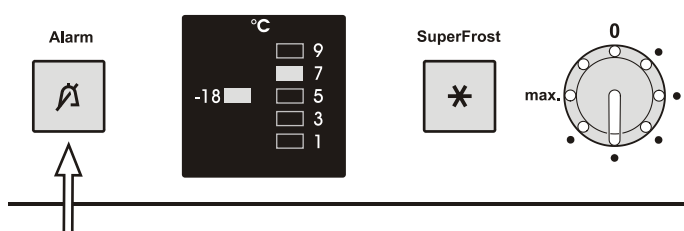
Αν η θερμοκρασία στην κατάψυξη είναι υψηλή, τότε ηχεί σήμα προειδοποίησης και αναβοσβήνει η φωτοδίοδος LED στο πλήκτρο διακοπής του ηχητικού σήματος προειδοποίησης.

Πιέζοντας το πλήκτρο διακοπής του ηχητικού σήματος προειδοποίησης διακόπτεται ο προειδοποιητικός ήχος και η φωτοδίοδος LED περνάει από αναβόσβημα σε διαρκές φως. Η φωτοδίοδος LED σβήνει μόλις σημειωθεί επαρκής ψύξη στην κατάψυξη.

Αυτό μπορεί να προκληθεί:

- εάν εισέλθει ζεστός αέρας όταν παραμένει ανοιχτή για πολύ ώρα η πόρτα της κατάψυξης,
- μετά από διακοπή ρεύματος μεγάλης διάρκειας,
- σε περίπτωση βλάβης της συσκευής.

Σε όλες τις περιπτώσεις πρέπει να ελέγξετε αν προκλήθηκε απόψυξη ή καταστροφή των τροφίμων. Αν δεν σβήσει η φωτοδίοδος προειδοποίησης LED, τότε απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών (βλέπε παράγραφο **Αντιμετώπιση προβλημάτων**).

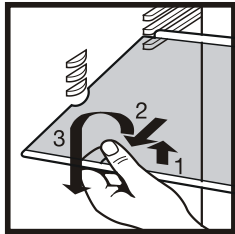


Πλήκτρο ηχητικού σήματος προειδοποίησης

Αλλαγή διάταξης ραφιών

Τα **ράφια** μπορούν να προσαρμοστούν ανάλογα με το ύψος των αντικειμένων που θέλετε να τοποθετήσετε. Προς το σκοπό αυτό σηκώνετε μπροστά τα ράφια, τα τραβάτε προς τα έξω κατά το ήμισυ και τα προσαρμόζετε προς τα κάτω (ή προς τα πάνω).

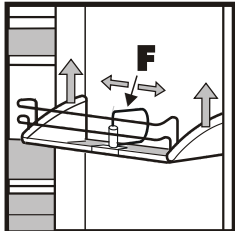
Να εισάγετε τα ράφια πάντα με τη ράβδο ασφαλείας/περιθώριο ασφαλείας στο πίσω μέρος να δείχνει προς τα επάνω, διαφορετικά τα τρόφιμα μπορεί να παγώσουν ακουμπώντας στον πίσω τοίχο.



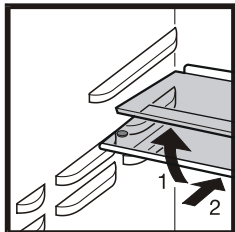
Μετακίνηση ραφιών πόρτας

Σηκώστε το ράφι πόρτας κάθετα προς τα επάνω, τραβήξτε το προς το μέρος σας και τοποθετήστε το σε άλλο ύψος ακολουθώντας την αντίθετη σειρά.

Προσαρμόζοντας την ασφάλεια φιαλών F μπορείτε να προστατέψετε τις φιάλες από την ανατροπή όταν ανοίγετε ή κλείνετε την πόρτα.

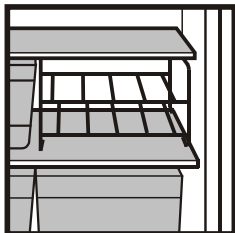


Αν χρειάζεστε χώρο για μεγάλες φιάλες και δοχεία, σπρώξτε απλά το μισό του χωρισμένου γυάλινου ραφιού προς τα πίσω.



Σχάρα φιαλών

Με την σχάρα φιαλών έχετε στη διάθεσή σας πρόσθετο χώρο για την ψύξη ποτών.



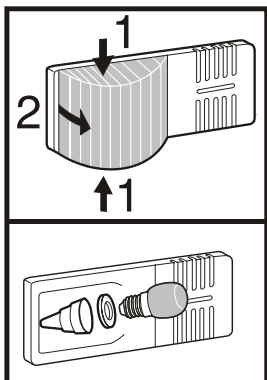
Εσωτερικός φωτισμός

Στοιχεία λυχνίας: 15 W (δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η χρήση λυχνίας με περισσότερα από 15 W), η τάση ρεύματος θα πρέπει να συμφωνεί με το στοιχείο που αναφέρονται στην ετικέτα τύπου. Ντουί: E 14.

Αλλαγή της λυχνίας:

Αποσυνδέστε το καλώδιο παροχής ρεύματος ή κλείστε/ξεβιδώστε την ασφάλεια.

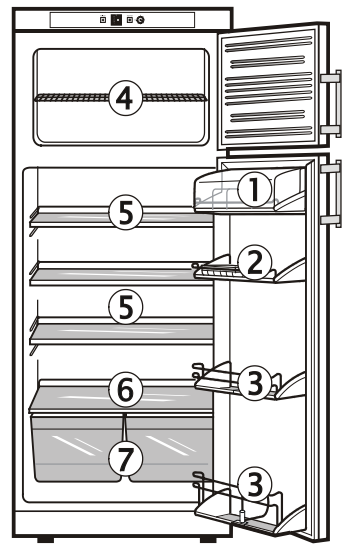
- Πατήστε το κάλυμμα της λάμπας και από τις δύο πλευρές **1**. Ανασηκώστε και αποσυνδέστε το πίσω μέρος **2**.
- Αντικαταστήστε τη λυχνία. Κατά το βίδωμα προσέχετε ώστε να είναι καθαρή η έδραση του στεγανοποιητικού στη βάση της λυχνίας.
- Τοποθετήστε πάλι το πίσω άκρο του καλύμματος και πιέστε τις δύο πλευρές του στη θέση τους με ένα κλικ.



Ψύξη

Παράδειγμα διάταξης τροφίμων

- 1 βούτυρο, τυρί
- 2 αυγά
- 3 φιάλες, ποτά, σωληνάκια
- 4 κατεψυγμένα, παγάκια
- 5 ωμό κρέας, κρύα κρέατα, γαλακτοκομικά
- 6 ψημένα τρόφιμα, προμαγειρεμένα γεύματα, ποτά
- 7 φρούτα, λαχανικά, σαλάτες



Σημείωση

- Τρόφιμα, τα οποία μεταδίδουν εύκολα οσμή ή γεύση, καθώς και υγρά, θα πρέπει να διατηρούνται πάντα σε κλειστά δοχεία. Ποτά μεγάλης περιεκτικότητας αλκοόλ πρέπει να διατηρούνται πάντα σφραγισμένα καλά και σε όρθια θέση.
- Φρούτα, λαχανικά και σαλάτες μπορούν να διατηρούνται χωρίς συσκευασία στα ανάλογα δοχεία.
- Κατάλληλο υλικό συσκευασίας είναι επαναχρησιμοποιήσιμα δοχεία από πλαστικό, μέταλλο, αλουμίνιο ή γυαλί.

Ψύξη με τον ανεμιστήρα

Δημιουργεί σχετικά ομοιόμορφες θερμοκρασίες σε όλα τα ράφια, όλα τα τρόφιμα θα ψυχθούν στην ίδια θερμοκρασία, την οποία μπορείτε να επιλέξετε. Η κυκλοφορία του αέρα από τον ανεμιστήρα εξαλείφει τις διαφορές θερμοκρασίας που υπάρχουν στην κανονική λειτουργία.

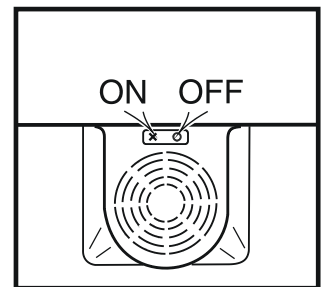
Κατά κανόνα συστήνεται:

- σε υψηλές θερμοκρασίες δωματίου (περ. 30 °C ή υψηλότερες) και
- αν η υγρασία του αέρα είναι υψηλή, π.χ. το καλοκαίρι.

Άνοιγμα/Κλείσιμο:

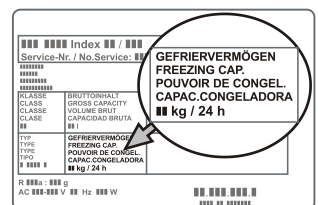
Πατήστε διακόπτη ανεμιστήρα.

⚡ = άνοιγμα, 0 = κλείσιμο



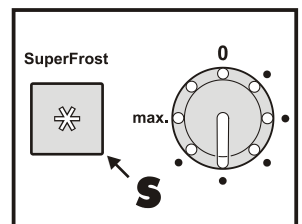
Κατάψυξη

Η μέγιστη ποσότητα των τροφίμων που μπορεί να καταψυχθεί σε 24 ώρες αναφέρεται στην ετικέτα τύπου ("Απόδοση κατάψυξης"). Αυτή η ποσότητα ποικίλει ανάλογα με το μοντέλο και τις κλιματολογικές συνθήκες.



Κατάψυξη

- Πατήστε το πλήκτρο SuperFrost
- Τοποθετήστε τα φρέσκα τρόφιμα.
- Το αυτόματο σύστημα SuperFrost απενεργοποιεί αυτόματα τη διαδικασία κατάψυξης 65 ώρες μετά την ενεργοποίηση του SuperFrost.



Δεν θα πρέπει να ενεργοποιείτε τη λειτουργία SuperFrost

- όταν τοποθετείτε κατεψυγμένα τρόφιμα στον καταψύκτη,
- κατά την κατάψυξη έως και 1 kg φρέσκων τροφίμων καθημερινά.

Σημειώσεις για το πάγωμα και την αποθήκευση

- **Κατάλληλα για κατάψυξη:** κρέας, κυνήγι, πουλερικά, φρέσκο ψάρι, λαχανικά, φρούτα, γαλακτοκομικά, ψωμί, ζυμακά, έτοιμα φαγητά. **Ακατάλληλα είναι:** μαρούλι, ραπανάκια, σταφύλια, ολόκληρα μήλα και αχλάδια, λιπαρό κρέας.
- Συσκευάστε τα τρόφιμα που θα καταψύξετε μόνοι σε ποσότητες ανάλογες με το νοικοκυριό σας. Για να εξασφαλίσετε τη σωστή κατάψυξη του τροφίμου, δεν θα πρέπει να υπερβαίνετε τις ακόλουθες ποσότητες ανά συσκευασία: φρούτα, λαχανικά: έως 1 kg, κρέας: έως 2,5 kg.
- Ζεματίστε τα λαχανικά αφού τα πλύνετε και τα κόψετε. (Προσθέστε τα στο βραστό νερό για 2-3 λεπτά, αφαιρέστε και αφήστε να κρυώσουν αμέσως κάτω από κρύο νερό. Αν ζεματίζετε με ατμομάγειρα ή φούρνο μικροκυμάτων, παρακαλούμε ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες χρήσης.)
- Μην αλατίζετε ή καρυκεύετε τα φρέσκα τρόφιμα ή τα ζεματισμένα λαχανικά πριν την κατάψυξη. Αλατίστε και καρυκεύετε ελαφρά τα υπόλοιπα τρόφιμα. Τα καρυκεύματα αλλοιώνουν τη γεύση.
- Συσκευάστε τα τρόφιμα που καταψύχετε σε σακούλες κατάλληλες για κατάψυξη ή σκεύη από πλαστικό, μέταλλο ή αλουμίνιο.
- Μην αφήνετε τα φρέσκα τρόφιμα που θα καταψυχθούν να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα που είναι ήδη παγωμένα. Πάντοτε να κρατάτε τις συσκευασίες στεγνές, ώστε να μην κολλήσουν μεταξύ τους.
- Πάντοτε να γράφετε την ημερομηνία και το περιεχόμενο της συσκευασίας και να μην υπερβαίνετε τον χρόνο αποθήκευσης που δίνεται για το συγκεκριμένο τρόφιμο.
- Μην καταψύχετε φιάλες και κουτιά που περιέχουν ανθρακούχα ποτά, καθώς μπορεί να σκάσουν.
- Αφαιρέστε για ξεπάγωμα μόνο την ποσότητα του τροφίμου που χρειάζεστε άμεσα. Μαγειρέψτε τα τρόφιμα που έχουν ξεπαγώσει όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

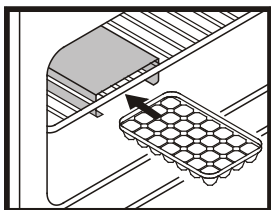
Τα κατεψυγμένα τρόφιμα μπορούν να ξεπαγώσουν με τους ακόλουθους τρόπους:

- με τον ανεμιστήρα του φούρνου
- σε έναν φούρνο μικροκυμάτων
- σε θερμοκρασία δωματίου
- στη συντήρηση του ψυγείου: το κρύο που εκπέμπουν τα κατεψυγμένα χρησιμοποιείται για την ψύξη.

Τα επίπεδα κομμάτια κρέατος ή ψαριού μπορούν να μαγειρευτούν όταν έχουν ξεπαγώσει μερικώς. Τα λαχανικά μπορούν να μαγειρευτούν κατεψυγμένα (σε μισό χρόνο μαγειρέματος από τον κανονικό).

Δημιουργία πάγου

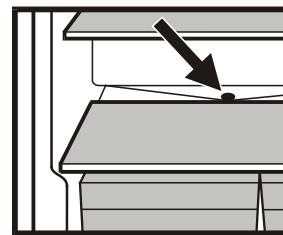
- Γεμίστε τον δίσκο για τα παγάκια με νερό.
- Σπρώξτε το δίσκο μέσα στο στήριγμα στο χώρο κατάψυξης.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε τα παγάκια από τον δίσκο περιστρέφοντας τον δίσκο ή κρατώντας τον ανάποδα για λίγο κάτω από τρεχούμενο νερό.



Απόψυξη

Ψυγείο

Το ψυγείο αποψύχεται αυτόματα. Η υγρασία που δημιουργείται οδηγείται στο πίσω μέρος της συσκευής μέσω των σωληνώσεων νερού απόψυξης. Στο σημείο αυτό το νερό απόψυξης εξατμίζεται από τη θερμότητα του συμπιεστή. Βεβαιωθείτε μόνο αν το νερό της απόψυξης μπορεί να κυκλοφορήσει ελεύθερα μέσα από την οπή αποστράγγισης πάνω από τα δοχεία λαχανικών. Περισσότερες σχετικές πληροφορίες στο σημείο "Καθαρισμός".



Καταψύκτης

Στο χώρο κατάψυξης σχηματίζεται μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα λειτουργίας ένα παχύ στρώμα πάγου. Αυτό αυξάνει την κατανάλωση ενέργειας. Επομένως πρέπει να αποψύχετε τον καταψύκτη τακτικά:

- Για να αποψύξετε. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα ή θέστε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας στο "0".
- Τοποθετήστε τα κατεψυγμένα αγαθά τυλιγμένα με εφημερίδες ή μία κουβέρτα σε ένα δροσερό μέρος.
- Για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης τοποθετήστε ένα δοχείο με ζεστό αλλά όχι βραστό νερό στον καταψύκτη.
- Αφήστε την πόρτα της συσκευής ανοικτή ενώ αποψύχετε. Μετά την απόψυξη, σκουπίστε το υπόλοιπο νερό με πανί και καθαρίστε τη συσκευή.

Κατά την απόψυξη μη χρησιμοποιείτε μηχανικά μέσα ή άλλα βοηθητικά μέσα, εκτός από αυτά που προτείνει ο κατασκευαστής.

Καθαρισμός

Πριν τον καθαρισμό, πάντα να κλείνετε τη συσκευή. Αποσυνδέστε την από το ρεύμα ή ξεβιδώστε ή κλείστε την ασφάλεια.

Καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής, τα εξαρτήματα εξοπλισμού και τα εξωτερικά τοιχώματα με χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση μέσα καθαρισμού με χονδρούς κόκκους ή οξέα ή χημικούς διαλύτες.

Λόγω κινδύνου τραυματισμού και ζημιάς της συσκευής, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστές.

- Προσέχετε ώστε το νερό καθαρισμού να μην τρέξει μέσα στην αποστράγγιση ούτε να περάσει μέσα στις γρίλιες αερισμού ή τα ηλεκτρικά μέρη.
- Στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα με πανί.
- Το μοτέρ ψύξης με τον εναλλακτήρα θερμότητας – μεταλλικό πλέγμα στην πίσω πλευρά της συσκευής – θα πρέπει να καθαρίζεται ή να ξεσκονίζεται μία φορά το χρόνο.
- Καθαρίστε την οπή αποστράγγισης στο χώρο ψύξης με μαλακό βοηθητικό μέσο, π.χ. μπατονέτα ή ανάλογο.
- Μη φθείρετε ή αφαιρέτε την ετικέτα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής. Είναι πολύ σημαντική για το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Για **συσκευές ανοξειδωτού χάλυβα** χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό εμπορίου για ανοξειδωτο χάλυβα.
- Για να επιτύχετε την καλύτερη δυνατή προστασία, επαλείψτε μετά από τα καθάρσιμα ένα συντηρητικό μέσο ειδικό για ανοξειδωτο χάλυβα ομοιόμορφα προς τη κατεύθυνση λείανσης. Αρχικά ενδέχεται να παρουσιαστούν σκούρα σημεία και εντονότερο χρώμα της επιφάνειας ανοξειδωτού χάλυβα, αλλά αυτό είναι εντελώς φυσιολογικό.
- Μη χρησιμοποιείτε σφουγγάρια που προκαλούν αμυχές, πυκνά υγρά καθαρισμού ούτε μέσα καθαρισμού με χονδρούς κόκκους ή οξέα ή χημικούς διαλύτες. Προκαλούν βλάβες στην επιφάνεια και ενδέχεται να οδηγήσουν σε διάβρωση.

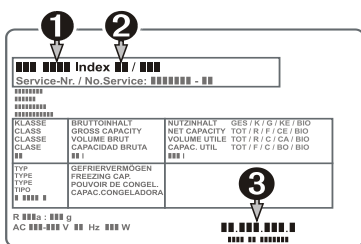
Αντιμετώπιση προβλημάτων

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί έτσι, ώστε να διασφαλίζεται μεγάλη διάρκεια ζωής και αξιόπιστη λειτουργία. Παρόλο αυτά, αν εκδηλωθεί κάποια βλάβη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ελέγξτε αν αυτή οφείλεται σε σφάλμα χειρισμού. Παρακαλούμε σημειώστε ότι ακόμα και κατά τη διάρκεια της περιόδου ισχύος της εγγύησης, τα έξοδα επισκευής που προκύπτουν σε μία τέτοια περίπτωση θα πρέπει να καλυφθούν από τον πελάτη.

Είναι πιθανό να μπορείτε να διορθώσετε τα ακόλουθα σφάλματα ελέγχοντας τις πιθανές αιτίες ο ίδιος:

- **Η συσκευή δε δουλεύει: οι ενδείξεις είναι σβηστές**
 - Είναι η συσκευή ενεργοποιημένη κανονικά;
 - Είναι το φως κανονικά στην πρίζα;
 - Είναι η ασφάλεια εντάξει.
- **Έντονος θόρυβος λειτουργίας**
 - Μήπως η συσκευή δεν εδράζεται σταθερά στο δάπεδο;
 - Μήπως ο συμπιεστής προκαλεί κραδασμούς στα κοντινά έπιπλα ή αντικείμενα; Παρακαλούμε σημειώστε ότι θόρυβοι από το υγρό του κυκλώματος ψύξης δεν μπορούν να αποφευχθούν.
- **Η θερμοκρασία δεν είναι αρκετά χαμηλή**
 - Έχει ρυθμιστεί σωστά η θερμοκρασία (βλέπε "Ρύθμιση θερμοκρασίας");
 - Μήπως έχετε τοποθετήσει πάρα πολλά νωπά τρόφιμα στη συσκευή;
 - Μήπως το θερμόμετρο δεν δείχνει σωστή ένδειξη θερμοκρασίας;
 - Αερίζεται επαρκώς η συσκευή;
 - Μήπως η συσκευή έχει εγκατασταθεί πολύ κοντά σε κάποια πηγή θερμότητας.

Όταν δεν υπάρχει καμία από τις παραπάνω αιτίες και δεν μπορείτε να επιδιορθώσετε μόνοι σας τη βλάβη, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Αναφέρετε τον τύπο της συσκευής ❶, τον αριθμό ευρετηρίου ❷ και τον αριθμό της συσκευής ❸ όπως δίνονται στην ετικέτα τύπου. Η ετικέτα τύπου βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής στην αριστερή πλευρά.



Απενεργοποίηση της συσκευής

Αν η συσκευή πρόκειται να μείνει κλειστή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ρεύμα ή αφαιρέστε την ασφάλεια. Καθαρίστε τη συσκευή και αφήστε την πόρτα ανοιχτή, προκειμένου να αποτρέψετε τη δημιουργία οσμών.

Το κύκλωμα του ψυκτικού μέσου έχει δοκιμαστεί για πιθανές διαρροές.

Η συσκευή συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 55014 και την οδηγία EE 87/308/EOK σχετικά με τα ραδιοκύματα.

Όλοι οι τύποι και τα μοντέλα αποτελούν αντικείμενο συνεχών βελτιώσεων, και επομένως ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τροποποιήσεων του σχήματος, των εξαρτημάτων και την τεχνολογίας της συσκευής.

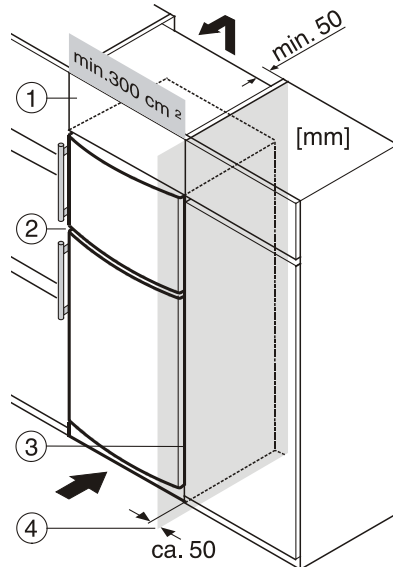
Τοποθέτηση με άλλες εντοιχιζόμενες συσκευές κουζίνας

Για να προσαρμοσθεί η συσκευή στο ύψος της μονάδας, μπορεί να τοποθετηθεί ένα κατάλληλο ντουλάπι πάνω από τη συσκευή

❶. Για τον καλό εξαερισμό και την αποβολή αέρα, πρέπει να μείνει κενός χώρος απαγωγής αερίων, τουλάχιστον 50 mm, στο πίσω μέρος του πάνω ντουλαπιού και σε ολόκληρο το μήκος του ντουλαπιού. Η διατομή του χώρου εξαερισμού κάτω από την οροφή του δωματίου πρέπει να είναι τουλάχιστον 300 cm².

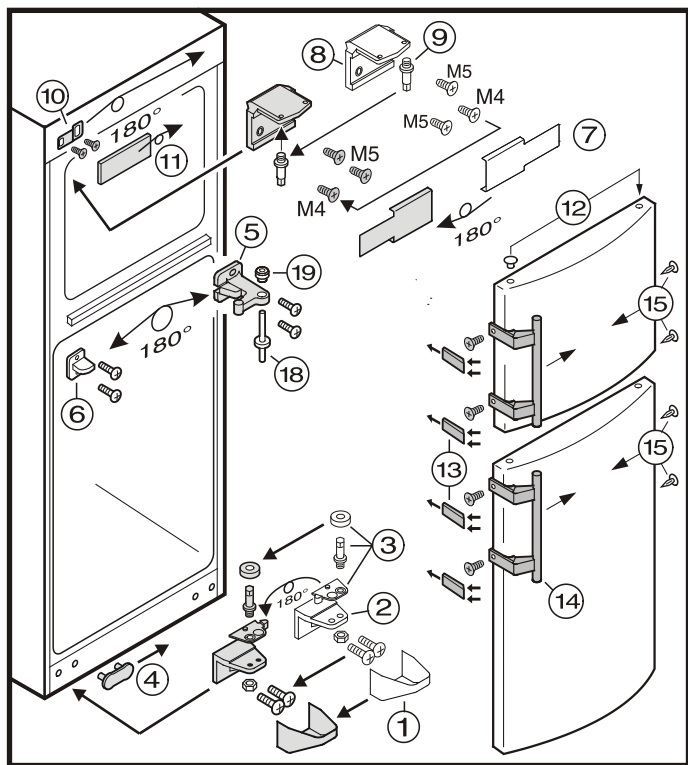
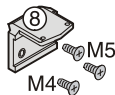
Όταν τοποθετείτε τη συσκευή πλάι σε τοίχο ❷, απαιτείται να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 36 mm, από την πλευρά του μεντεσέ, ανάμεσα στη συσκευή και τον τοίχο (ελέγξτε το χώρο ανοίγοντας την πόρτα).

- ❶ επάνω ντουλάπι
- ❷ ψυγιοκαταψύκτης
- ❸ πλαινό τοίχωμα ντουλαπιού
- ❹ τοίχος



Αλλαγή μεντεσέδων στις πόρτες

- Αφαιρέστε το κάλυμμα ① .
- Ξεβιδώστε τη γωνία μεντεσέ ② . Βγάλτε την κάτω πόρτα.
- Μετακινήστε την πλάκα κάλυψης ④ στην αντίθετη πλευρά.
- Αλλάξτε τα εξαρτήματα μεντεσέ ③ στη γωνία μεντεσέ ② .
- Τραβήξτε έξω προς τα κάτω το μεσαίο μπουλόνι ⑬. Βγάλτε την επάνω πόρτα.
- Αλλάξτε την τάπα ⑫.
- Ξεβιδώστε τη γωνία μεντεσέ ⑤ .
- Αλλάξτε το εξάρτημα κάλυψης ⑥ στην αντίθετη πλευρά.
- Βιδώστε τη γωνία μεντεσέ ⑤ κατοπιν περιστροφής κατά 180°.
- Τραβήξτε έξω το δακτύλιο έδρασης ⑬ και επανατοποθετήστε τον από πάνω.
- Βγάλτε το κάλυμμα ⑦ .
- Ξεβιδώστε τη γωνία μεντεσέ ⑧ .
- Αλλάξτε το μπουλόνι ⑨ στη γωνία μεντεσέ ⑧ .
- Αλλάξτε την ελασμάτινη γωνία ⑩ και το κάλυμμα ⑪.
- Βιδώστε τη γωνία μεντεσέ ⑧ στην αριστερή πλευρά της συσκευής. Η βίδα **M4** πρέπει να βιδωθεί στην αριστερή τρύπα της γωνίας μεντεσέ. Οι άλλες δύο βίδες έχουν τη διάσταση **M5**.
- Συναρμολογήστε το κάλυμμα ⑦ .
- Αναρτήστε την επάνω πόρτα στο μπουλόνι ⑨ και κλείστε την.
- Σπρώξτε τον μεσαίο δακτύλιο έδρασης ⑬ από κάτω μέσα από τη γωνία μεντεσέ ⑤ στο έδρανο της πόρτας.
- Αναρτήστε την κάτω πόρτα στη γωνία μεντεσέ ⑤ και κλείστε την.
- Τοποθετήστε τη γωνία μεντεσέ ② στο κάτω έδρανο της πόρτας και βιδώστε.
- Προσαρμόστε το κάλυμμα ① .
- Πιέστε προς τα έξω μπροστά τις πλακέτες ⑬ και σπρώξτε έξω.
- Αλλάξτε τις λαβές της πόρτας ⑭ και τις τάπες ⑮ στην αντίθετη πλευρά.
- Συναρμολογήστε τις πλακέτες ⑬.



İmhaıyla ilgili notlar

Ambalaj yeniden kullanılabilir malzemelerden üretilmiştir.

- Oluklu ambalaj kartonu/karton
- Köpüklü polistiren form parçaları
- Polietilen folyolar
- Polipropilen sıkma bantları

• Ambalaj malzemesi çocuk oyuncağı değildir - folyolar nedeniyle boğulma tehlikesi!

- Ambalajı resmi toplama yerlerine getirin.

Kullanım ömrünü tamamlamış cihaz: Kullanım ömrünü tamamlamış cihazda hala değerli malzemeler mevcuttur ve bu malzemeler, tasnif edilip çeşitlerine göre ayrılmamış evsel atıklardan ayrılarak atılmalıdır.

- Kullanım ömrünü tamamlamış cihazları kullanılmaz hale getirin. Cihazın fişini prizden çekin, elektrik kablosunu ayırın ve kilidi kullanılmaz hale getirin, böylece çocuklar kendilerini kilitleyemezler.
- Kullanım ömrünü tamamlamış cihazların, gelip alınacağı kadar ya da belediye tarafından düzenlenen toplama yerlerine götürülünceye kadar, soğutma devrelerinin hasar görmemesine dikkat edin.
- Mevcut soğutma materyali hakkındaki gerekli bilgiler, model etiketi üzerinde belirtilmiştir.
- Eski cihazların toplama tarihleri veya toplama yerleri ile ilgili gerekli bilgileri, Yerel Yönetim Temizlik İşleri veya belediyeden öğrenebilirsiniz.



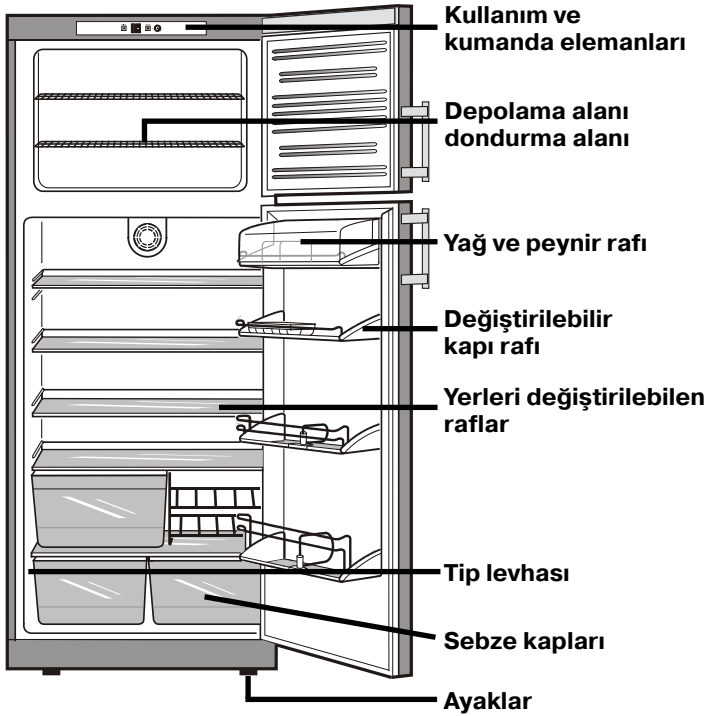
Klima sınıfı

Cihaz klima sınıfına bağlı olarak belirli çevre sıcaklıkları için tasarlanmıştır. Bu değerler aşılmamalıdır! Cihazınız için geçerli klima sınıfı tip levhasında yazılıdır.

Klima sınıfı

Ortam sıcaklığı

SN	+10 °C'den +32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den +32 °C'ye kadar
ST	+18 °C'den +38 °C'ye kadar
T	+18 °C'den +43 °C'ye kadar

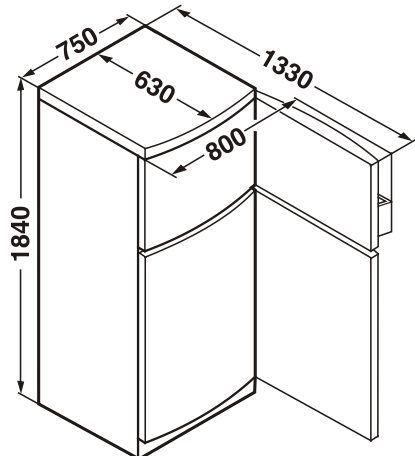


Güvenlik Uyarıları ve İkazlar

- Kişilere ve eşyalara zarar vermemek için cihazın yalnızca ambalaj içerisinde nakledilmesi ve iki kişi tarafından ambalajından çıkarılması ve kurulması gerekmektedir.
- Cihazda meydana gelen zararlarda - elektrik şebekesine bağlamadan - derhal ilgili servise danışın.
- Cihazın güvenli biçimde işletilmesini sağlamak için yalnızca kullanım talimatnamesinde belirtildiği şekilde monte ederek şebekeye bağlayınız.
- Herhangi bir arıza meydana geldiğinde cihazı şebekeden ayırın. Fişi prizden çekin veya sigortayı çıkarın.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil fişten çekerek bağlantıyı kesin.
- Cihazda onarım veya değişiklikler yalnızca servis tarafından yapılabilir, aksi takdirde kullanıcı için önemli kapsamda tehlikeler meydana gelebilir. Aynı koşullar şebeke bağlantı hattının değiştirilmesi için de geçerlidir.
- Cihazın içinde açık ateşle veya ateş kaynaklarıyla çalışmayınız. Taşıma ve temizleme sırasında cihazların soğutma devrelerinin hasar görmemesine dikkat edin. Hasar durumunda ateş kaynaklarından uzak tutun ve odayı iyice havalandırın.
- Cihazın tabanını, çekmecelerini, kapılarını v.s. ayağınızla basmak için veya destek olarak kullanmayın.
- Bu cihaz fiziksel, duyuşsal veya zihinsel rahatsızlıkları olan kişiler (ve çocuklar) veya gerekli deneyim veya bilgiye sahip olmayan kişiler için uygun değildir, ancak bu durumdaki kişilerin güvenliğinden sorumlu olanlar cihazını kullanımı öğretir ve ilk kullanımlara nezaret ederlerse bu kişiler de cihazı kullanabilir. Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için çocuklar sürekli kontrol edilmelidir.
- Soğuk yüzeylerle veya soğutulan/dondurulan malzemelerle uzun süreli temasla kaçınılmalıdır. Acıya, uyuşukluk hissine ve donmaya neden olabilir. Uzun sürecek deri temasında koruyucu önlemler alın, örneğin eldiven kullanın. • Dondurmayı, buzu ve buz küplerini bölmeden çıkarır çıkarmaz ve çok soğukken tüketmeyin. Çok düşük sıcaklıklarda "yanma tehlikesi" mevcuttur.
- Besin zehirlenmesine yol açabileceğinden kullanım süresi geçmiş olan besinleri yemeyin.
- Cihaz, besin maddelerinin soğutulması, dondurulması, muhafaza edilmesi ve buz hazırlama amacıyla kullanılmak üzere üretilmiştir. Aile çevresinde kullanılması için tasarlanmıştır. Endüstriyel amaçlı kullanım için endüstri için geçerli kurallara dikkat edilecektir.
- Cihazın içinde patlayıcı maddeler veya örneğin propan, butan, pentan ve benzeri tutuşabilecek gazlar içeren spreyler yerleştirmeyiniz. Muhtemelen dışarı sızan gazlar elektriksel birimler tarafından tutuşturulabilir. Bu tür spreyleri içeriğiyle ilgili üstünde belirtilen içerik bölümü veya bir alev sembolü dolayısıyla tanıyacaksınız.
- Cihazın içinde başka elektrikli cihazlar kullanmayın.

Kullanma Kılavuzu birden fazla model için geçerlidir. Bu nedenle sahip olduğunuz cihazdan farklı bilgiler mevcut olabilir.

Cihazın boyutları



Kurulum

- Doğrudan güneş altında olan yerlerden, fırın, kalorifer ve benzeri cihazların yanlarındaki yerlerden kaçının.
- Durma zemini düz ve eğimsiz olmalıdır. Eğimi dengelemek için eklenmiş olan çatalı anahtarla ayakları ayarlayın.
- Havalandırma ızgarası ayarı değiştirilmemelidir. Cihazın havalandırma kalitesine dikkat edin!
- Cihazın üstünde, örneğin mikro dalga, ekmek kızartıcı v.s. ısı yayan cihazlar bulundurmayın!
- Cihazı kurduğunuz yerin R 600a adındaki soğutucu maddeyle ilgili olarak her 8 g soğutucu madde hacmi başına EN 378 (Avrupa Normu) gereğince 1 m³ alan büyüklüğünde olması şarttır ve uygulanması neticesiyle soğutucu madde devresinde bir sızıntı meydana geldiğinde tutuşabilecek bir gaz-hava karışımının cihazı yerleştirdiğiniz yerde meydana gelmesi engellenmiş olacaktır. Soğutucu madde miktarına ilişkin verileri cihazın iç kısmında bulunan tip levhası üzerinde bulacaksınız.

Elektrik şebekesine bağlama

Elektrik türü (alternatif akım) ve gerilim cihazı yerleştireceğiniz yerde tip levhası üzerinde belirtilen verilerle uyum sağlamalıdır. Tip levhası sol iç bölümde bulunmaktadır. Priz 10 A değerinde veya daha yüksek sigorta ayarı güvencesinde olmalıdır, cihazın arka tarafındaki alanda olmamalı ve ulaşılabilmesi kolay olmalıdır.

Cihazı yalnız yönetmeliklere uygun biçimde topraklanmış olan koruma sigortalı prize bağlayınız.

Enerji tasarrufu bilgileri

- Cihaz kapısının uzun ve gereksiz olarak açılmasını engelleyin.
- Sıcak yemekleri cihaza koymadan önce oda sıcaklığına kadar soğumasını bekleyin.

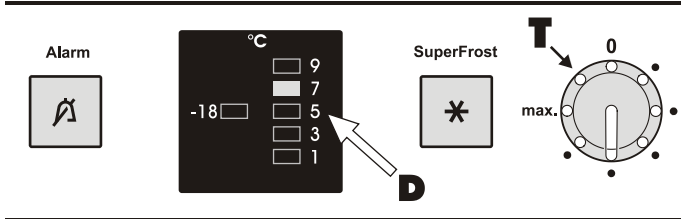
Cihazı açmak ve kapatmak

Cihazın kullanılmaya başlamadan önce içinin temizlenmesi önerilir (bu konuya daha detaylı bilgi "**Temizlik**" bölümünde).

Açmak: Fişi takın - cihaz açılmıştır.

- Sıcaklık göstergesi **D** ayarlanan iç sıcaklığı gösterir.
- Kırmızı uyarı lambası  yanıyor. Dondurma alanı yeterince soğuk olduğunda kırmızı uyarı lambası söner.

Kapatmak: Fişi prizden çekin veya sıcaklık düzenleyiciyi "0" a çevirin.



Sıcaklığı ayarlamak

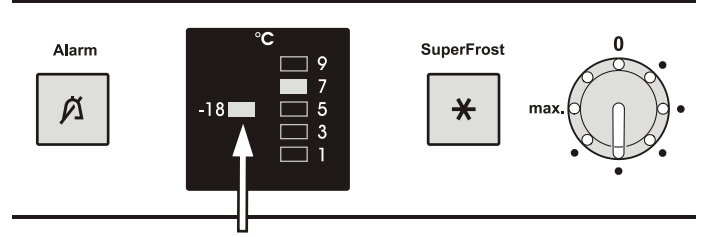
Sıcaklık, sıcaklık düzenleyicide **T** ayarlanır. Her düzenleyici ayarında istenen sıcaklık değeri göstergede **D** değişir.

Derin dondurucu besinleri dondurma kısmında saklanırsa 5 °C ve 3 °C arasında bir sıcaklık düzenleyici ayarı öneririz, böylece -18 °C ve daha düşük bölüm sıcaklıklarına erişilebilir.

Not: Göstergedeki değer mevcut iç sıcaklığı değil istenen sıcaklık ayarını gösterir.

Dondurma sıcaklığı göstergesi

Dondurucu bölümde yeterince düşük bir sıcaklık düzeyine erişildiğinde "Dondurma sıcaklığı göstergesi" yanar. Gerekirse sıcaklık düzenleyiciyi ayarlayın.



Dondurma sıcaklığı göstergesi

Ses uyarıcısı için uyarı kapat tuşu

Cihaz uyarı işlevine sahiptir.

Uyarı - cihaz kapağı açık:

Cihaz kapılarının biri 60 saniyeden uzun açık kalırsa ses uyarıcısı devreye girer. Uyarı kapatma tuşuna basarak ses uyarıcısı kapatılabilir. Kapak kapatıldığında ses uyarıcısı yeniden çalışmaya hazır hale gelir.

Uyarı - dondurma sıcaklığı çok yüksek:

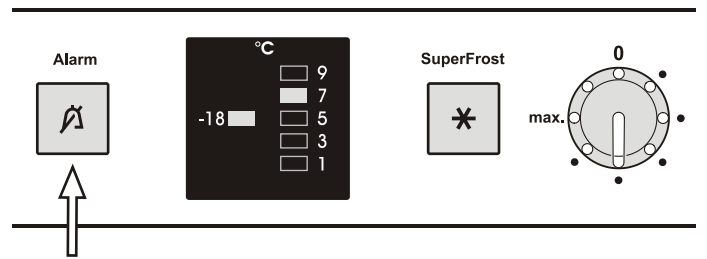
Dondurucu bölümde sıcaklık çok yüksekse ses uyarıcısı duyulur ve uyarı kapatma tuşundaki LED yanıp söner.

Uyarı kapatma tuşuna basarak ses uyarıcısı durdurulur ve LED yanıp sönmeye işlemi sürekli yanmaya dönüşür. Dondurucu bölüm sıcaklığı yeterince soğuk olduğunda LED söner.

Bunun sebebi aşağıdaki durumlar olabilir;

- Dondurucu bölüm kapağının uzun süre açık kalmasıyla sıcak havanın içeri girmesi;
- Uzun süren elektrik kesintisi,
- Cihazda bir bozukluk.

Her durumda besinlerin çözülüp çözülmediğini ve bozulup bozulmadığını kontrol edin. Uyarı LED'i sönmüyorsa yetkili servise başvurun (Arıza bölümüne bakın).



Ses uyarıcısı için uyarı kapat tuşu

Donanım parçalarını değiştirmek

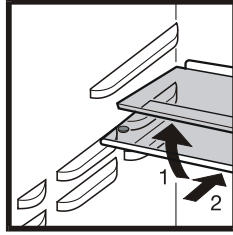
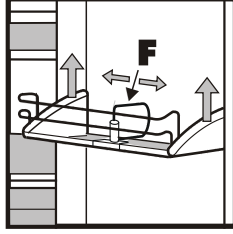
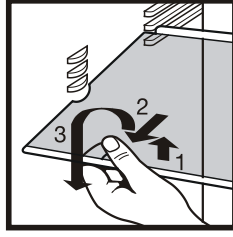
Raflar soğutma malzemesinin büyüklüğüne göre yeniden yerleştirilebilir; bunun için rafların önünü kaldırın, yarıya kadar dışarı çekin ve aşağı (veya yukarı) çevirin.

Rafları her zaman durdurma askısı / durdurma kenarı ile arka tarafta yukarı doğru itin, aksi takdirde besinler arka duvarda donarak yapışır.

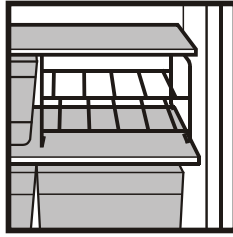
Kapı rafının yerini değiştirmek

Rafı dik olarak yukarı kaldırın, önden dışa doğru çekin ve başka bir yükseklikte sırayı tersten takip ederek yerleştirin.

Şişe tutucuyu iterek F kapının açılması ve kapanması sırasında şişelerin devrilmesini engelleyebilirsiniz.



Uzun şişeler ve kaplar için yere ihtiyacınız olduğunda yarım cam levhayı basitçe arkaya itin.



Şişe saklama yeri

Şişe saklama yeri sayesinde içecekler için ek soğutma alanına sahip olursunuz.

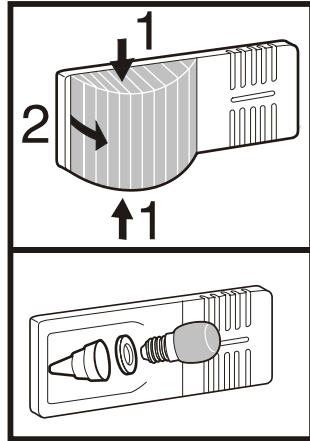
İç aydınlatma

Ampül verileri: 15 W (asla 15 W değerinden yüksek ampül takmayın), gerilim tip levhası verilerine uyum sağlamalıdır. Duy: E 14.

Ampülün değiştirilmesi:

Fişi prizden çıkarın veya sigortaları sökün.

- Ampül kapağını yanlama hareketle sıkın **1**, dışarı çıkmasını sağlayın ve arka tarafa doğru sarkıtın **2**.
- Ampülü değiştirin. Çevirme sırasında güvenlik bileziğinin lamba duyuna düzgün biçimde oturmasına dikkat edin.
- Kapağı arka tarafta yeniden takın ve yanlarından yerine oturmasını sağlayın.



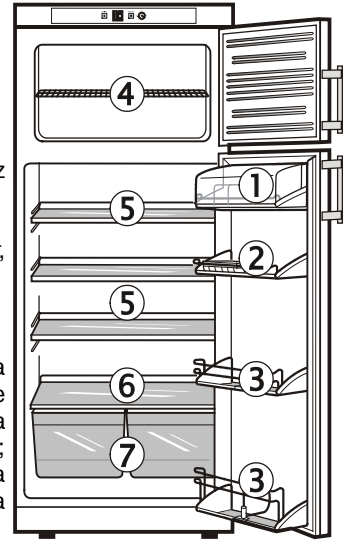
Soğutma

Yerleştirme örneği

- Yağ, peynir
- Yumurtalar
- Şişeler, kutular, tüpler
- Derin dondurucu besinleri, buz kalıpları
- Et, sucuk ve süt ürünleri
- Unlu mamuller, hazır yemekler, içecekler
- Meyve, sebze, salata

Not

- Çabuk koku veya tatı emen veya etrafına yayan besinleri ve de meşrubat ve sulu ürünleri daima kapalı kaplarda muhafaza edin; yüksek dereceli alkolü yalnızca sıkıca kapalı ve dik konumda saklayın.
- Sebze, meyve ve salatalar ambalajsız olarak çekmecelerde saklanmalıdır.
- Ambalaj malzemesi olarak geri dönüştürülebilir suni, metal, alüminyum ve cam kaplar uygundur.



Havalandırma ile soğutma

Bu özellik ile tüm raf düzeylerinde görece eşit bir sıcaklık dağılımı sağlanır; tüm besinler seçilen sıcaklık değerinde eşit soğuklukta saklanır. Güçlü hava sirkülasyonu sayesinde normal çalışmanın farklı sıcaklık alanları ortadan kaldırılmış olur.

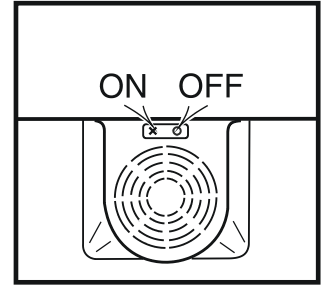
Aşağıdaki durumlarda önerilir:

- Yüksek oda sıcaklığında (30 °C'den yüksekse),
- Havada, yaz günlerinde olduğu gibi yüksek oranda nem varsa.

Açmak/kapatmak:

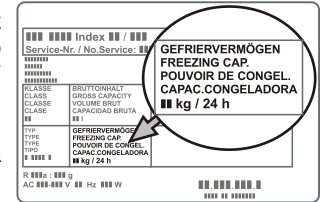
Havalandırma şalterini kullanın.

☞ = açık, 0 = kapalı



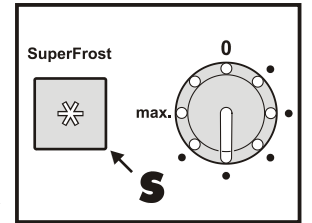
Dondurma

24 saat içinde dondurabileceğiniz azami taze besin kg miktarını, tip levhasında "**Dondurma yeteneği**" kalemi altında görebilirsiniz. Bu azami dondurma malzemesi miktarı, model ve klima sınıfına göre değişir.



Dondurma

- SuperFrost tuşuna **S** basın - SuperFrost lambası yanar.
- 24 saat bekleyin.
- Taze besinleri yerleştirin.
- SuperFrost otomatığı dondurma işlemini SuperFrost başlatıldıktan 65 saat sonra otomatik olarak durdurur.



SuperFrost ayarını aşağıda belirtilen durumlarda açmak zorunda değilsiniz:

- Daha önce dondurulmuş olan ürünlerde,
- Günde yakl. 1 kilograma kadar taze besinlerin dondurulmasında.

Dondurma ve muhafazayla ilgili işaretler

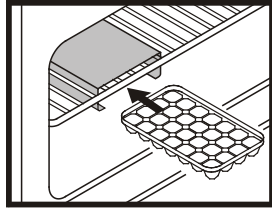
- **Dondurmak için uygun olanlar:** Et, av eti, tavuk ve kuş türünden, taze balık, sebze, meyve, süt ürünleri, ekmek, unlu mamuller, hazır yemekler. **Uygun olmayan türler:** Göbek salata, turp, üzüm, kesilmemiş elmalar ve armutlar, yağlı et.
- Kendi dondurduğunuz besinleri daima kendi mutfağınızda ihtiyacınız olacağı şekilde paketleyin. En derin noktaya kadar dondurmanız için her paket başına aşağıda belirtilen miktarların geçilmemesi tavsiye edilmektedir:
Meyve, sebze 1 kiloya kadar, et 2,5 kiloya kadar.
- Sebzeleri yıkadıktan ve porsiyonlara ayırdıktan sonra şoklayın (2-3 dakika kaynar suda bekletin, sonra çıkarıp çabucak soğuk suyun altında soğutun).
- Taze besinleri ve kaynar su yöntemi uygulanmış sebzeleri dondurmadan önce tuzlamayın ve baharatlamayın. Başka türlü yemekleri yalnız hafif şekilde tuzlayıp baharat katın. Baharatlar yemeklerin lezzet yoğunluğunu değiştirir.
- Ambalaj malzemesi olarak normal satın alabileceğiniz dondurma işlemi torbaları, geri dönüştürülebilir suni, metal ve alüminyum kaplar uygundur.
- İlk kez dondurulması istenen besinlerin, daha önce dondurulmuş olan besinlerle temas etmemesini sağlayın. Paketleri, birbirlerine yapışmasını önlemek için, kuru yerleştirin.
- Paketlere daima tarih ve içindekini belirten yazı yazın ve dondurulmuş malzemenin tavsiye edilen muhafaza süresini geçmeyin.
- Gazlı içecekler içeren şişeleri ve kutuları dondurmayın. Patlayabilirler.
- Buzun çözülmesi için daima ancak gerektiği kadar çıkarın. Donu çözülmüş olan besinlerden mümkün olduğu kadar kısa zamanda bir hazır yemek pişirin.

Dondurulmuş malzemeyi aşağıda belirtildiği şekilde çözebilirsiniz:

- Sıcak hava kaynağında
 - Mikro dalga fırında
 - Oda sıcaklığında
 - Soğutma alanında; dondurulmuş malzemeyle ilgili bildirilmiş soğukluk, besinlerin soğutulması için kullanılmaktadır.
- Hafif çözülmüş yassı et ve balık porsiyonları sıcak pişirilebilir. Sebze dondurulmuş durumda (taze sebzeye kıyasla yarı zamanda) pişirilebilir.

Buz kalıplarının hazırlanması

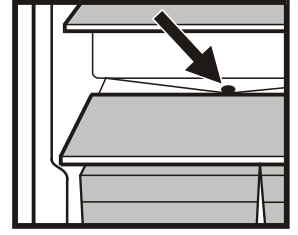
- Buz kalıbını su ile doldurun.
- Buz kalıbını dondurma alanındaki yerine itin.
- Buz küpleri kabın eğilmesi veya üzerinden biraz su akıtılmasından sonra çözülür.



Buzun eritilmesi

Soğutma Bölümü

Soğutma alanı buzları otomatik olarak çözer. Çözülme sonucu oluşan sıvı erime suyu kanalıyla cihazın arka tarafına iletilir. Erime suyu burada kompresör sıcaklığıyla buharlaştırılır. Eriyen suyun sebze kaplarının üzerindeki delikten serbestçe akabilir olmasına dikkat edilmesi yeterlidir. Buna ilişkin daha fazla bilgi "Temizlik" içinde bulunabilir.



Dondurucu Bölüm

Dondurucu alanda çok uzun çalışma sürelerinden sonra kalın bir buz veya kar tabakası oluşur. Bu tabaka enerji tüketimini artırır. Bu nedenle düzenli olarak cihazın buzlarını çözün.

- Buz çözmek için cihazı kapatmak.
Fişi prizden çekin veya sıcaklık düzenleyiciyi "0" a çevirin.
- Dondurulmuş malzemeyi kağıt veya örtüye sarın ve serin bir ortamda muhafaza edin.
- Buz çözme işlemini hızlandırmak için içi kaynar su dolu bir kapı bölüme yerleştirin.
- Buz çözme işlemi sırasında cihaz kapısını açık tutun. Buz çözme nedeniyle oluşan suyu bir bezle toplayın ve cihazı temizleyin.

Buz çözme için, üreticinin önerdiklerinden başka mekanik aletler veya plastik yardımcı aletler kullanmayın.

Temizlik

Cihazı temizlerken daima elektrik bağlantısını kesin. Fişi prizden çıkarın veya sigortaları sökün.

İç bölümü, donanım parçalarını ve dış panoları ılık suyun içine biraz bulaşık deterjanı koyarak temizleyin. Hiçbir durumda kumlu veya asitli temizleyiciler veya kimyevi çözücü ilaçlar kullanmayın.

Buharlı temizleme makinelerini kullanmayın!

Zarar verme veya yaralanma tehlikesi.

- Temizlik suyunun havalandırma ızgarasına ve elektronik bölümlere gitmemesine dikkat edin.
- Tüm yüzeyleri bir bezle iyice kurulayın.
- Isı değiştiricisi ile birlikte soğutma ünitesi, cihazın arkasındaki metal kafes yılda bir defa temizlenmeli, tozlar yokedilmelidir.
- Soğutma alanındaki su akış ağzını gerektiğinde ince bir yardımcı malzeme, örneğin pamuk veya benzer malzeme, ile temizleyin.
- Cihazın iç bölümünde bulunan tip levhasına zarar vermeyin veya çıkarmayın - bu levha yetkili servis için önemlidir.
- **Zengin alaşımlı çelik tipindeki cihazlar** için piyasada kolaylıkla bulunabilen zengin alaşımlı çelik temizleyicisi kullanın.
- İdeal korumayı sağlamak için temizlemeden sonra cila yönünde aynı oranda olacak şekilde zengin alaşımlı çelik temizleyici sürün. Zengin alaşımlı çelikte koyu yerlerin ve yoğun bir rengin oluşması başlangıçta normaldir.
- Sert silen/çizik yapan süngerler kullanmayın, deterjanları yoğun biçimde ve hiçbir durumda kum, klorür veya asitli temizleyiciler veya kimyevi çözücü ilaçlar kullanmayın; bunlar yüzeye zarar verir, aşınmaya neden olur.

Arıza

Cihazınız arızasız ve uzun ömürlü olacak şekilde tasarlanmıştır. Buna rağmen işletim esnasında herhangi bir arızanın meydana gelmesi durumunda, bu arızanın bir kullanım hatasından kaynaklanıp kaynaklanmadığını araştırınız, kullanım hatası durumunda garanti süresi dahilinde bile olsa masraflar kullanıcıya aittir.

Aşağıda belirtilen arızaları, muhtemel nedenlerini kendiniz denetleyerek, ortadan kaldırebilirsiniz:

- **Cihaz çalışmıyor,**
 - Cihazın açık olup olmadığını kontrol edin,
 - Fiş prize doğru şekilde takılmış mı kontrol edin,
 - Prizin sigortasının sağlam olup olmadığını kontrol edin.
- **Sesler çok yüksek,** aşağıdakileri kontrol edin:
 - Cihaz zeminde sağlam duruyor mu,
 - Yanında duran mobilyalar veya eşyalar çalışan soğutucu ünite tarafından titreşime sokulmuş olabilir. Soğutma devrelerinde akım seslerinin engellenemez olduğuna dikkat edin.
- **Sıcaklık yeterince düşük değil,** aşağıdakileri kontrol edin:
 - "Sıcaklığı ayarlamak" bölümüne göre ayarlanmalıdır, ayar doğru değerde mi?
 - Çok fazla miktarda taze besin mi yerleştirildi?
 - Aynı olarak yerleştirilmiş termometre doğru değeri görüntülüyor mu?
 - Havalandırmada sorun var mı?
 - Cihazın yerleştirildiği yer bir ısı kaynağına çok mu yakın?

Eğer yukarıdaki durumlar söz konusu değilse ve arızayı kendiniz gideremediyseniz, bu durumda en yakın servisi arayın. Tip levhasındaki tip tanımını ❶, endeksnumarasını ❷ ve cihaz numarasını ❸ bildirin. Tip levhası sol iç bölümde bulunmaktadır.

❶ Index / ❷			
Service-Nr. / No.Service- ■■■■■■ - ■■			
CLASSE CLASS CLASSE CLASSE ■	BRUTTOINHÄLT GROSS CAPACITY VOLUME BRUT CAPACIDAD BRUTA ■ ■ ■	NUTZINHÄLT NET CAPACITY VOLUME UTIL CAPAC. UTIL ■ ■ ■	GES. R / G / KE / BIO TOT / R / F / C / E / BIO TOT / R / C / CA / BIO TOT / F / C / BO / BIO ■ ■ ■
TYP TYPE TPO ■ ■ ■ ■ ■	GEFRIERVERMÖGEN FREEZING CAP POUV. DE CONGEL CAPAC. CONGELADORA ■ ■ ■ ■ ■	❸	
R ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ AC ■ ■ ■ ■ ■ V ■ ■ ■ ■ ■ Hz ■ ■ ■ ■ ■ W ■			

Çalışmayı durdurmak

Cihaz uzun bir süre için çalışmayacaksa: Cihazı boşaltın, fişi prizden çekin, sigortayı kapatın, tarif edildiği şekilde temizleyin ve kokmasını önlemek amacıyla cihazın kapısını açık bırakın.

Soğutma devresinin sızdırmazlık testi yapılmıştır.

Cihaz EN 55014 uyarınca ses izolasyonuna sahiptir ve 87/308/AET nolu AB normlarına uygundur.

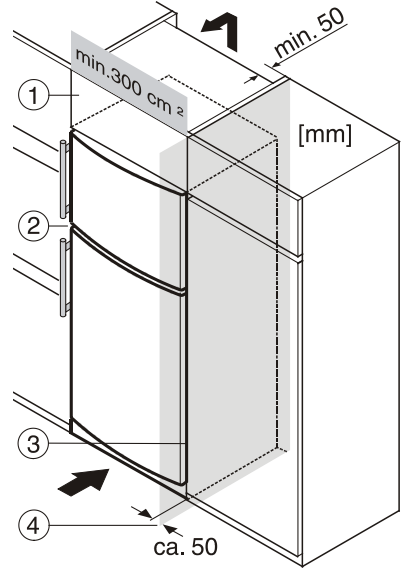
Üretici firma sürekli olarak, ürünlerin geliştirilmesi üzerinde çalışmalar yapmaktadır. Bu nedenle cihazların form, donanım ve teknolojilerini değiştirme hakkını saklı tutmamızı anlayışla karşılamanızı rica ederiz.

Mutfak sistemine montaj

Cihazın mutfak sistemi yüksekliğine göre ayarlanması için cihazın üzerine uygun bir dolap ❶ takılabilir. Havalandırmanın sağlanabilmesi için cihazın üzerine takılan dolabın arka tarafında, en az 50 mm derinliğinde ve tüm dolap genişliği boyunca bir atık hava kanalı mevcut olmalıdır. Oda tavanının altındaki havalandırma kesiti en az 300 cm² olmalıdır.

Cihazı bir duvarın ❹ yanına kurma sırasında cihaz ile duvar arasında menteşe tarafında yaklaşık 50 mm mesafe bırakılmalıdır (kapı açıkken sap başlığı).

- ❶ Dolap
- ❷ Soğutucu/dondurucu cihaz
- ❸ Mobilya duvarı
- ❹ Duvar



Kapı açılış yönünün değiştirilmesi

- Kapağı ① sökün.
- Menteşe yuvasını ② çözüp çıkarın. Alt kapıyı sökün.
- Kapağı ④ diğer tarafa takın.
- Menteşe parçalarını ③ menteşe yuvasına ② takın.
- Orta yatak civatalarını ⑬ aşağı doğru çekip çıkarın. Üst kapıyı sökün.
- Tıkacı ⑫ monte edin.
- Menteşe yuvasını ⑤ çözüp çıkarın.
- Kapağı ⑥ diğer tarafa takın.
- Menteşe yuvasını ⑤ 180° ters takın.
- Yatak kovanını ⑬ dışarı çekin ve yukarıdan tekrar yerleştirin.
- Kapağı ⑦ sökün.
- Menteşe yuvasını ⑧ çözüp çıkarın.
- Civataları ⑨ menteşe yuvasına ⑧ takın.
- Çelik levha açısını ⑩ ve kapağı ⑪ değiştirin.
- Menteşe yuvasını ⑧ cihazın sol tarafına takın. **M4** vidası menteşe yuvasının sol tarafına vidalanmalıdır. Diğer iki vida **M5** boyutlarındadır.
- Kapağı ⑦ monte edin.
- Üst kapıyı civatalarla ⑨ asın ve kapatın.
- Orta yatak civatalarını ⑬ alt taraftan menteşe yuvası ile ⑤ kapının yatağına itin.
- Alt kapıyı menteşe yuvasına ⑤ asın ve kapatın.
- Menteşe yuvasını ② alt kapı yatağına takın ve vidalayın.
- Kapağı ① yerine yerleştirin.
- Tampon plakalarını ⑬ öne oturtun ve itin.
- Kapı kolunu ⑭ ve tıkacı ⑮ diğer tarafa monte edin.
- Tampon plakalarını ⑬ monte edin.

